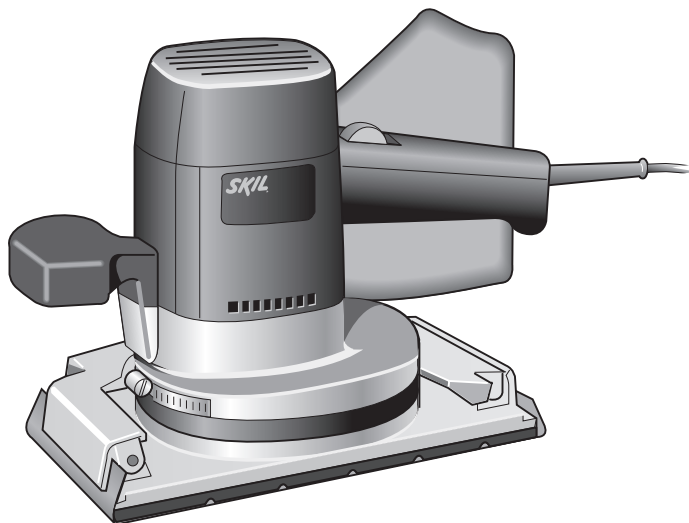


SKIL®

ORBITAL SANDER 666 (F0150666..)



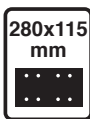
GB	INSTRUCTIONS	page 4	PL	INSTRUKCJA	strona 36
F	INSTRUCTIONS	page 6	RU	ИНСТРУКЦИИ	страница 39
D	HINWEISE	Seite 8	UA	ІНСТРУКЦІЯ	страница 42
NL	INSTRUCTIES	bladz. 11	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελίδα 44
S	INSTRUKTIONER	sida 13	RO	INSTRUCȚIUNI	pagina 47
DK	INSTRUKTION	side 15	BG	УКАЗАНИЕ	страница 50
N	ANVISNING	side 17	SK	POKYNY	strana 53
FIN	OHJEET	sivu 20	HR	UPUTE	stranica 55
E	INSTRUCCIONES	pág. 22	SCG	UPUTSTVA	stranica 57
P	INSTRUÇÕES	pág. 24	SLO	NAVODILA	stran 59
I	ISTRUZIONI	pag. 27	EST	KASUTUSJUHEND	lehekülg 62
H	LEÍRÁS	oldal 29	LV	INSTRUKCIJA	lappuse 64
CZ	POKYNY	strana 32	LT	INSTRUKCIJA	puslapis 66
TR	KILAVUZ	sayfa 34			

www.skileurope.com

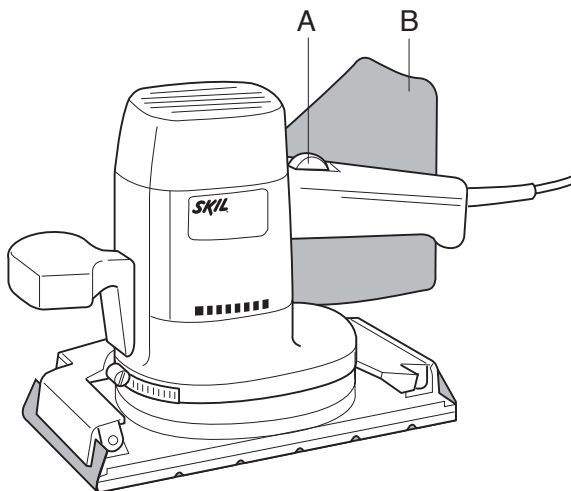


1 666

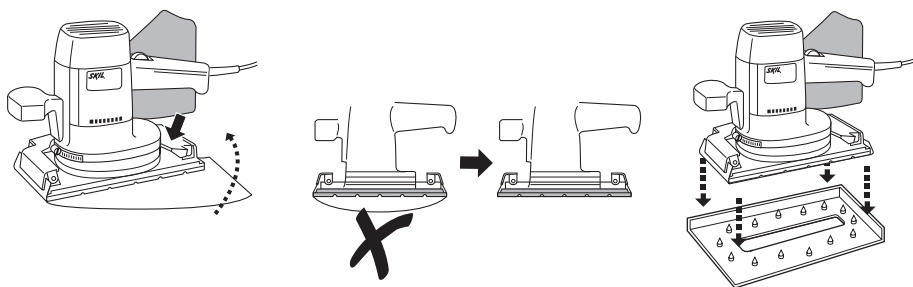
475 W
2,8 kg

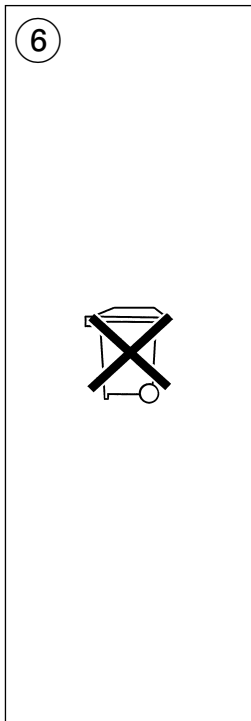
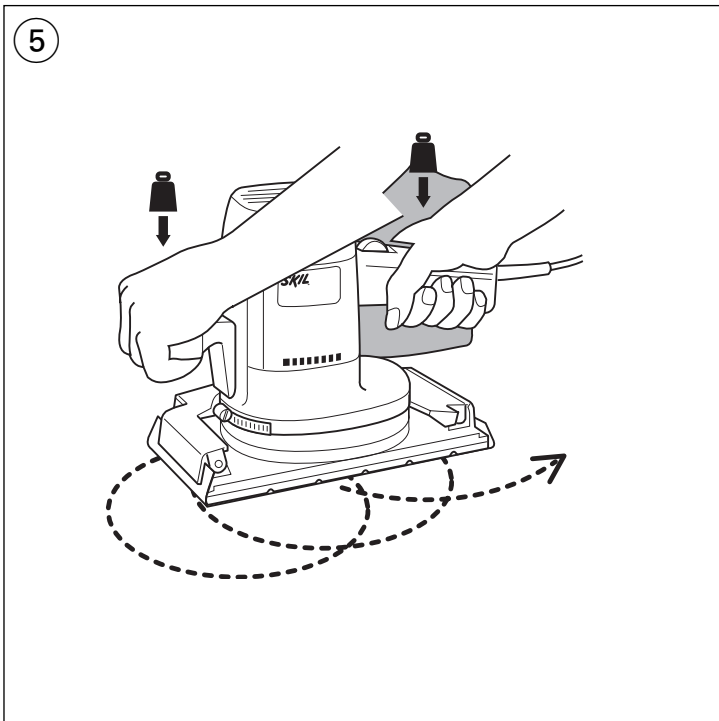
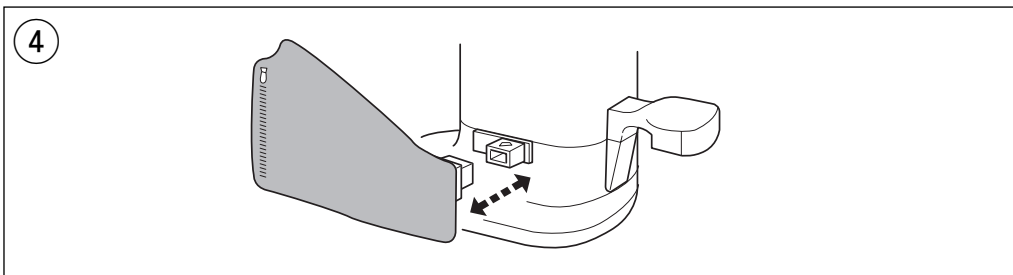


2



3





ACCESSORIES			
	<p>60 coarse.gros grob.grof</p>	<p>10X</p>	<p>120 medium,moyen mittel,middel</p>
			<p>180 fine,fin,fein,finj</p>
SKIL Nr.	2610374420	2610374422	2610374423

Orbital sander

666

INTRODUCTION

- This tool is intended for dry sanding and finishing of wood, painted surfaces, plastic and filler
- Read and save this instruction manual

TECHNICAL SPECIFICATIONS ①

SAFETY

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool.

1) WORK AREA

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
 - Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.
- 4) POWER TOOL USE AND CARE
- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) SERVICE
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR SANDERS

- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working
 - Always keep the cord away from moving parts of the tool; direct the cord to the rear away from the tool
 - When you put away the tool, switch off the motor and ensure that all moving parts have come to a complete standstill
 - Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (U.K. 13 Amps)
 - In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug
 - SKIL can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used
 - This tool should not be used by people under the age of 16 years
 - The noise level when working can exceed 85 dB(A); wear ear protection
 - If the cord is damaged or cut through while working, do not touch the cord, but immediately disconnect the plug
 - Never use tool when cord is damaged; have it replaced by a qualified person
 - Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool (tools with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)
 - This tool is not suitable for wet sanding
 - **Do not work materials containing asbestos** (asbestos is considered carcinogenic)
 - When sanding metal, sparks are generated; do not use dustbag and keep other persons and combustible material from work area
 - Do not touch the moving sanding sheet
 - Do not continue to use worn, torn or heavily clogged sanding sheets
 - Wear protective gloves, safety glasses, close-fitting clothes and hair protection (for long hair)
 - **Take protective measures when during work dust can develop that is harmful to one's health, combustible or explosive** (some dusts are considered carcinogenic); wear a dust mask and work with dust/chip extraction when connectable
 - **Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory**
- WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):
- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug
 - If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended

TOOL ELEMENTS ②

- A On/off switch
- B Dust bag

USE


- Mounting of sanding sheet ③
 - ! **disconnect the plug**
 - ! **the dust suction requires the use of perforated sanding sheets**
 - ! **perforation in sanding sheet should correspond with perforation in sanding foot**
 - ! **replace worn sanding sheets in time**
 - ! **always use the tool with the total sanding surface covered with sanding paper**
- Dust suction ④
 - empty dustbag B regularly for optimal dust pick-up performance
 - ! **do not use dustbag when sanding metal**
- On/off switch
 - switch on/off the tool by pushing switch A ② forward/backwards
 - ! **before the sanding surface reaches the workpiece, you should switch on the tool**
 - ! **before switching off the tool, you should lift it from the workpiece**
- Holding and guiding the tool ⑤
 - guide the tool parallel to the working surface
 - ! **do not apply too much pressure on the tool; let the sanding surface do the work for you**
 - do not tilt the tool in order to avoid unwanted sanding marks
 - keep the ventilation slots uncovered

APPLICATION ADVICE

- Move the tool in straight movements in line with the grain
 - for sanding bare wood surfaces
 - for extra fine finishing
- Never use the same sanding sheet for wood and metal
- Recommended sanding sheet grits:
 - coarse - for removing paint;
for sanding of extremely rough wood
 - medium - for sanding of rough or plain wood
 - fine - for smoothing of wood;
for finishing of bare wood;
for smoothing surfaces with old paint
- Use different grit sizes when the working surface is rough:
 - start sanding with coarse or medium grit
 - finish with fine grit
- For more tips see www.skileurope.com

GUARANTEE / ENVIRONMENT

- Always keep tool and cord clean (especially the ventilation slots)
 - remove adhering sanding dust with a brush
 - ! **disconnect the plug before cleaning**
- This SKIL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee

- In case of a complaint, send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skileurope.com)
- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
 - in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
 - symbol  will remind you of this when the need for disposing occurs

F

Ponceuse vibrante

666

INTRODUCTION

- Cet outil sert au ponçage et au polissage à sec du bois, des surfaces peintes, du plastique et du mastic
- Lisez et conservez ce manuel d'instruction

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

SECURITE

INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

ATTENTION! Lisez toutes les instructions. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. La notion d'«outil électroportatif» mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement).

1) PLACE DE TRAVAIL

a) Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.

Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.

Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.

En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

a) La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.

Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b) Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.

Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c) N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.

La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d) N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.

Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e) Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.

L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

3) SECURITE DES PERSONNES

a) Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon en utilisant l'outil électroportatif.

N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b) Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.

Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

c) Evitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de retirer la fiche de la prise de courant.

Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.

d) Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.

Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e) Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.

Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.

Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF

a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.

d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) SERVICE

a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR PONCEUSES

- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; d'abord les enlever puis travailler
- Gardez toujours le câble éloigné des parties mobiles de votre outil; ramenez le câble vers l'arrière, à l'abri de l'outil

- Lorsque vous rangez votre outil, le moteur doit être coupé et les pièces mobiles complètement arrêtées
- N'utilisez qu'un rallonge en parfait état, complètement déroulée, et d'une capacité de 16 ampères
- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, coupez immédiatement l'outil et débranchez la prise
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes en dessous de 16 ans
- Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A); munissez-vous de casques anti-bruit
- Si le câble est endommagé ou rompu pendant le travail, ne pas y toucher, mais immédiatement débranchez la prise
- N'utilisez jamais d'outil avec un câble endommagé; faites-le remplacer par un technicien qualifié
- Toujours contrôlez si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Cet outil ne convient pas pour des surfaces à poncer imperméabilisées
- **Ne pas travailler de matériaux contenant de l'amiante** (l'amiante est considérée comme étant cancérigène)
- Lorsque vous poncez du métal, des étincelles se produiront; ne pas utiliser le sac à poussière et tenez toute autre personne ou tout matériel combustible éloigné de votre domaine de travail
- Ne touchez pas la feuille de ponçage en rotation
- Ne plus utilisez les feuilles de ponçage usées, fissurées ou fortement encrassées
- Portez des gants de protection, des lunettes de protection, des vêtements près du corps et un protège cheveux (pour des cheveux longs)
- **Prenez des mesures de sécurité, lorsque des poussières nuisibles à la santé, inflammables ou explosives peuvent être générées lors du travail** (certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes); portez un masque anti-poussières et utilisez un dispositif d'aspiration de poussières/de copeaux s'il est possible de raccorder un tel dispositif
- **Toujours débranchez l'outil avec tout réglage ou changement d'accessoire**

ELEMENTS DE L'OUTIL ②

A Interrupteur marche/arrêt

B Sac à poussière

UTILISATION

- Montage des feuilles de ponçage ③
 - ! **débranchez la fiche**
 - ! **l'aspiration des poussières exige un papier perforé**
 - ! **la perforation du papier devrait correspondre à la perforation de la semelle de ponçage**
 - ! **quand les feuilles sont usagées n'attendez pas pour les changer**

! toujours utilisez cet outil avec la surface de ponçage complètement recouverte d'une feuille de ponçage

- Aspiration de la poussière ④
 - videz le sac à poussière B régulièrement pour une récupération optimale des poussières
 - si nécessaire, nettoyez aussi les petits filtres, comme illustré
- ! ne pas utiliser le sac à poussière pour le ponçage des métaux**
- Interrupteur marche/arrêt
 - mettez en marche/arrêtez votre outil en poussant l'interrupteur A ② vers l'avant/l'arrière
- ! l'outil doit être mis en marche avant que la surface de ponçage ne touche la pièce à poncer**
- ! ne pas arrêter votre outil tant qu'il est en contact avec la surface à poncer**
- Prise en mains et guidage de l'outil ⑤
 - le guidage doit se faire parallèlement à la surface à travailler
- ! ne pas appliquer une pression excessive sur l'outil; le ponçage se fait de lui-même**
- ne pas trop inclinez l'outil pour éviter toute marque de ponçage
- tenez les aérations dégagées

CONSEILS D'UTILISATION

- Déplacez l'outil en mouvements droits dans le sens du grain
 - pour finir des surfaces de bois nu
 - pour l'extra-fin finition
- Ne jamais travaillez le bois et le métal avec une même feuille de ponçage
- Grain de feuilles de ponçage recommandé:
 - gros - pour enlever de la peinture;
pour poncer du bois très brut
 - moyen - pour poncer du bois brut ou commun
 - fin - pour polir du bois;
pour finir du bois nu;
pour polir des vieilles surfaces peintes
- Procédez par étapes, quand la surface à travailler est brute:
 - commencez à poncer avec du grain gros ou moyen
 - terminez par du grain fin
- Pour des suggestions complémentaires voir www.skileurope.com

GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations)
 - éliminez les poussières de ponçage qui adhèrent à l'outil avec un pinceau
- ! débranchez la fiche avant le nettoyage**
- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie

- En cas de problème, retournez-vous l'outil **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue élargie de l'outil figurent sur www.skileurope.com)
- **Ne pas jetez les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les plans européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole ⑥ vous en souvient quand la nécessité du débrassage se présente

D

Schwingschleifer

666

EINFÜHRUNG

- Dieses Werkzeug ist für das Trockenschleifen und Fertigbearbeiten von Holz, lackierten Oberflächen, Kunststoff und Spachtelmasse bestimmt
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren

TECHNISCHE DATEN ①

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.
- ## 4) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ## 5) SERVICE
- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLEIFER

- Vermeiden Sie Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück; entfernen Sie diese vor Arbeitsbeginn
- Halten Sie das Kabel immer von den rotierenden Teilen Ihres Werkzeuges fern; führen Sie das Kabel nach hinten vom Werkzeug weg
- Sobald Sie sich von Ihrem Werkzeug entfernen, sollte dieses ausgeschaltet werden und die sich bewegenden Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sein
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, daß das Kabel vollständig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- Im Falle von atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen schalten Sie das Werkzeug sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker
- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten; Gehörschutz tragen
- Wird bei der Arbeit das Kabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen
- Werkzeug nicht weiter verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist; lassen Sie dieses von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen
- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Werkzeuge können auch an 220V betrieben werden)
- Dieses Werkzeug ist für Naßschleifen nicht geeignet
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend)
- Beim Schleifen von Metall entstehen Funken; verwenden Sie den Staubbeutel nicht und halten Sie andere Personen sowie brennbare Materialien von Ihrem Arbeitsbereich fern
- Nicht mit dem laufenden Schleifpapier in Berührung kommen
- Verwenden Sie verschlissene, eingerissene oder stark zugesetzte Schleifpapiere nicht weiter
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, Schutzbrille, enganliegende Kleidung und Haarschutz (bei langen Haaren)
- **Treffen Sie Schutzmaßnahmen, wenn beim Arbeiten gesundheitsschädliche, brennbare oder explosive Stäube entstehen können** (manche Stäube gelten als krebserregend); tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie, wenn anschließbar, eine Staub-/Späneabsaugung
- **Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen**

GERÄTE-ELEMENTE ②

- A Ein/Aus-Schalter
- B Staubbeutel

ANWENDUNG

- Schleifpapierbefestigung ③
 - ! **Netzstecker ziehen**
 - ! **für die Staubabsaugung brauchen Sie gelochtes Papier**
 - ! **die Löcher im Schleifpapier sollten mit denen der Schleifplatte übereinstimmen**
 - ! **abgenutztes Schleifpapier rechtzeitig erneuern**
 - ! **benutzen Sie das Werkzeug nur wenn die gesamte Schleiffläche mit Schleifpapier bedeckt ist**
- Staubabsaugung ④
 - regelmäßige Entleerung des Staubbeutels B sorgt für optimale Staubaufnahme
 - ! **Staubbeutel nicht verwenden beim Schleifen von Metall**
- Ein/Aus-Schalter
 - Werkzeug ein-/ausschalten durch Schalter A ② nach vorn/rückwärts zu schieben
 - ! **bevor die Schleiffläche das Werkstück berührt, muß Ihr Werkzeug erst eingeschaltet werden**
 - ! **vor dem Ausschalten des Werkzeuges sollte dieses vom Werkstück abgenommen werden**
- Halten und Führen des Werkzeuges ⑤
 - halten Sie Ihr Werkzeug parallel zu der zu bearbeitenden Oberfläche
 - ! **nicht zu viel Druck auf das Werkzeug ausüben; lassen Sie die Schleiffläche für Sie arbeiten**
 - verkanten Sie das Werkzeug nicht, damit ungewollte Schleifspuren vermieden werden
 - halten Sie die Lüftungsschlitze offen

ANWENDUNG - TIPS

- Bewegen Sie das Werkzeug in geraden Bewegungen entlang der Maserung
 - für das Abschleifen von unbehandelten Holzoberflächen
 - für extra feinen Endschliff
- Nie mit demselben Schleifpapier Holz und Metall bearbeiten
- Empfohlene Schleifpapierkörnung
 - grob - zum Entfernen von Farbe;
zum Schleifen von äußerst rohem Holz
 - mittel - zum Schleifen von Rohholz oder einfachem Holz
 - fein - zum Glätten von Holz;
zum Abschleifen von unbehandeltem Holz;
zum Glätten von Oberflächen mit alter Farbe
- Verwenden Sie verschiedene Körnunggröße wenn die zu bearbeitende Oberfläche roh ist:
 - schleifen Sie anfangs mit der Grob- oder Mittelkörnung
 - beenden Sie mit der Feinkörnung
- Für mehr Tips siehe www.skileurope.com

GARANTIE / UMWELT

- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze)
 - anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel entfernen**! Netzstecker vor dem Säubern ziehen**
- Für dieses SKIL-Erzeugnis leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen; Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen
- Bei Beanstandung das Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter www.skileurope.com)
- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
 - gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
 - hieran soll Sie Symbol  erinnern

NL

Vlakschuurmachine

666

INLEIDING

- Deze machine is bestemd voor het droog schuren en polijsten van hout, geverfde oppervlakken, kunststof en plamuur
- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing

TECHNISCHE SPECIFIKATIES

VEILIGHEID

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LET OP! Lees alle voorschriften. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Het hierna gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met aansluitkabel).

1) WERKOMGEVING

- Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.**
Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.**
Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat de schakelaar in de stand „UIT” staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.** Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- Overschakel uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4) GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) SERVICE

- a) **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR SCHUURMACHINES

- Voorkom schade, die kan ontstaan door schroeven, spijkers en andere voorwerpen in uw werkstuk; verwijder deze, voordat u aan een karwei begint
- Houd altijd het snoer verwijderd van de bewegende delen van uw machine; leid het snoer naar achteren, van de machine weg
- Als u uw machine wegzet moet de motor uitgeschakeld zijn en de bewegende delen tot stilstand zijn gekomen
- Gebruik volledig uitgerolde en veilige verlengsnoeren met een capaciteit van 16 Ampère
- In geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken
- SKIL kan alleen een correcte werking van de machine garanderen, indien originele accessoires worden gebruikt
- Deze machine mag niet worden gebruikt door mensen, die jonger zijn dan 16 jaar
- Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB(A) overschrijden; draag oorbeschermers
- Raak het snoer niet aan, als dit tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact
- Gebruik de machine niet, wanneer het snoer beschadigd is; laat dit door een erkende vakman vervangen
- Controleer of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van de machine, overeenkomt met de netspanning (met 230V of 240V aangeduide machines kunnen ook op 220V aangesloten worden)
- Deze machine is niet geschikt voor schuren met water
- **Bewerk geen asbesthoudend materiaal** (asbest geldt als kankerverwekkend)
- Bij het schuren van metaal ontstaan vonken; gebruik de stofzak niet en houd andere personen en brandbaar materiaal van het werkgebied weg
- Kom niet in aanraking met het draaiend schuurpapier
- Gebruik versleten, gescheurd of ernstig beschadigd schuurpapier niet meer
- Draag beschermende handschoenen, veiligheidsbril, nauw sluitende kleding en haarbescherming (bij lange haren)
- **Tref veiligheidsmaatregelen, wanneer er bij werkzaamheden stoffen kunnen ontstaan, die schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn** (sommige soorten stof gelden als kankerverwekkend); draag een stofmasker en gebruik een afzuiging voor stof en spanen, als deze kan worden aangesloten
- **Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een instelling verandert of een accessoire verwisselt**

MACHINE-ONDERDELEN ②

A Aan/uit schakelaar

B Stofzak

GEBRUIK

- Bevestigen van schuurpapier ③
 - ! **trek de stekker uit het stopcontact**
 - ! **t.b.v. stofafzuiging geperforeerd schuurpapier gebruiken**
 - ! **perforatie van het schuurpapier moet corresponderen met perforatie in de schuurvoet**
 - ! **vervang versleten schuurpapier tijdig**
 - ! **gebruik de machine alleen wanneer het hele schuuroppervlak met schuurpapier bedekt is**
- Stofafzuiging ④
 - ledig de stofzak B tijdig voor optimale stofafzuiging
 - ! **gebruik de stofzak niet bij het schuren van metaal**
- Aan/uit schakelaar
 - schakel machine aan/uit door schakelaar A ② naar voren/achteren te drukken
 - ! **voordat het schuuroppervlak in aanraking komt met het werkstuk, moet u uw machine aanzetten**
 - ! **voordat u uw machine uitschakelt, dient u deze van het werkstuk op te lichten**
- Vasthouden en leiden van de machine ⑤
 - geleid uw machine parallel aan het werkoppervlak
 - ! **oefen niet te veel druk uit op de machine; laat het schuuroppervlak het werk voor u doen**
 - zet uw machine niet schuin op het werkstuk ter voorkoming van ongewenste schuursporen
 - houd de ventilatie-openingen onbedekt

TOEPASSINGSADVIES

- Een rechtlijnige beweging met de nerf van het hout mee geeft het beste resultaat
 - voor het afwerken van kaal hout
 - voor extra fijne afwerking
- Gebruik nooit hetzelfde schuurpapier voor hout en metaal
- Aanbevolen schuurpapierkorrel:
 - grof - voor verwijderen van verf; voor schuren van uiterst ruw hout
 - middel - voor schuren van ruw of gewoon hout
 - fijn - voor glad maken van hout; voor afwerken van kaal hout; voor glad maken van oppervlakken met oude verf
- Gebruik verschillende korrelgroottes, wanneer het te schuren oppervlak ruw is:
 - begin te schuren met korrel grof of middel
 - eindig met korrel fijn
- Voor meer tips zie www.skileurope.com

GARANTIE / MILIEU

- Houd machine en snoer altijd schoon (met name de ventilatie-openingen)
 - veeg achtergebleven schuurstof met een kwast weg
 - ! **trek de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen**
- Voor dit SKIL-product geven wij garantie volgens de wettelijk geldende bepalingen; schade, die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzaam gebruik, is van deze garantie uitgesloten

- In geval van een klacht de machine **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station opsturen (de adressen evenals de onderdeeltekening van de machine vindt u op www.skileurope.com)
- **Geef elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee** (alleen voor EU-landen)
 - volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle-bedrijf, dat voldoet aan de geldende milieueisen
 - symbool ⑥ zal u in het afdankstadium hieraan herinneren

S

Planslipmaskin

666

INTRODUKTION

- Denna maskin är avsett för torrslipning och slipning av trä, målade ytor, plast och fyllmassa
- Läs och spara denna instruktionsbok

TEKNISKA DATA ①

SÄKERHETEN

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

OBS! Samtliga anvisningar ska läsas. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elektriskt slag, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd).

1) ARBETSPLATS

- a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.

- c) **Skydda elverktøget mot regn och våta.** Trånger vatten in i ett elverktøg økar risken for elektrisk slag.
- d) **Missbruka inte nätsladden og använd den inte for att bära eller hänga opp elverktøget og inte heller for att dra stickproppen ur vgguttaket.** Hll nätsladden p avstånd från varme, olje, skarpe kanter og rrlige maskindelar. Skadade eller tiltrasslade ledninger økar risken for elektrisk slag.
- e) **När du arbeider med ett elverktøg utomhus använd endast förlängningssladdar som r godkända for utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd for utomhusbruk används minsker risken for elektrisk slag.
- ### 3) PERSONSÄKERHET
- a) **Var oppmrksom, kontrollera vad du gr og använd elverktøget med frnøft.** Använd inte elverktøget nr du är trött eller om du är påvirket av droger, alkohol eller medisin. Under användning av elverktøg kan även en kort oppmrksomhet leda till alvorlige kroppsskader.
- b) **Br alltid personlig skyddsutrustning og skyddsglasn.** Den personlige skyddsutrustningen som t. ex. dammfiltermask, halkfrie säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktøgets modell og driftsätt – reduserer risken for kroppsskada.
- c) **Undvik oavsiktlig igngstning. Kontrollera att strmstlleren står i läget "FRÅN" innan du koppler stickproppen till vgguttaket.** Om du br elverktøget med fingret på strmstlleren eller ansluter pkøpplad elverktøg till ntstrømmen kan olykke oppstå.
- d) **Ta bort alle innstllingsverktøg og skruvnyckler innen du koppler p elverktøget.** Ett verktøg eller en nyckel i en roterende komponent kan medfra kroppsskada.
- e) **verskatta ikke din frmge. Se till att du står stadigt og hller balansen.** I dette fall kan du lttare kontrollere elverktøget i ovntede situasjoner.
- f) **Br lmplige klder. Bør ikke lst hngende klder eller smykker. Håll håret, klderne og handskarna p avstånd från rrlige deler.** Lst hngende klder, smykker og lngt hr kan dras in av roterende deler.
- g) **Vid elverktøg med dammsugnings- og -oppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna r rtt monterade og används på korrekt stt.** Dessa anordninger reduserer fareriskerna i samband med damm.
- ### 4) OMSORGSFULL HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTØG
- a) **verbelasta ikke elverktøget. Använd for aktuelt arbeid avsett elverktøg.** Med ett lämpligt elverktøg kan du arbeide bättre og skrere inom givnet effektområde.
- b) **Ett elverktøg med defekt strmstllere fr ikke längre användas.** Ett elverktøg som inte kan kopplas in eller ur r farlig og måste repareres.
- c) **Dra stickproppen ur vgguttaket innan innstllinger utförs, tillbehör deler byts ut eller elverktøget lagras.** Denna skyddsåtgärd frhindrer oavsiktlig inkoppling av elverktøget.
- d) **Förvara elverktøgen otkomlige for barn. Låt elverktøget ikke användas av personer som ikke r frtrogn med dess användning eller ikke lst denna anvisning.** Elverktøgen r farlige om de används av øerfarna personer.
- e) **Sköt elverktøget omsorgsfullt. Kontrollera att rrlige komponenter fungerer felfritt og ikke kärvar, att komponenter ikke brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktøgets funksjoner påverkas menligt.** Låt skadade deler repareres innan elverktøget återanvänds. Många olykker orsakas av dåligt skötta elverktøg.
- f) **Hll skrverktøg skarpe og rene.** Omsorgsfullt skötta skrverktøg med skarpe eggar kommer inte så lätt i kläm og gr lättare att styra.
- g) **Använd elverktøget, tillbehör, insatsverktøg osv. enig dessa anvisninger og på sätt som freskrivts for aktuell verktøgmodell. Ta hänsyn till arbeidsvillkoren og arbeidsmomenten.** Används elverktøget p ikke ndamslenligt sätt kan farlige situasjoner oppstå.
- ### 5) SERVICE
- a) **Låt elverktøget repareres endast av kvalificerad fackperson og med originalreservdelar.** Dette garanterer att elverktøgets säkerhet opprtthlls.
- ### SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR SLIPMASKINER
- Undvik skader genom att ta bort skruvar, spikar eller andre föremål ur arbeidsstycket; ta dem bort innan du starter ett arbeid
 - Hll alltid sladden p säkert avstånd från maskinens rrlige deler; dra sladden bakåt från maskinen
 - När du ställer ifrån dig maskinen måste motoren vara frnslagen og de rrlige delarna ska ha stannat fullständigt
 - Använd helt utrullade og säkra förlängningssladdar med kapasitet på 16 A
 - I händelse av onormala elektriske eller mekaniske strninger, stng genast av maskinen og dra ur stickkontakten
 - SKIL kan endast garantere att maskinen fungerer felfritt om originaltillbehör används
 - Denna maskin br ej användas av personer under 16 års ålder
 - Ljudnivån vid arbeid kan verskride 85 dB(A); använd hörselskydd
 - Skadas eller kapas nätsladden under arbetet, rr inte vid sladden utan dra genast ur stickkontakten
 - Använd ej maskinen om sladden r trasig; lt den byta ut av en kvalificerad person
 - Kontrollera alltid att den tilfrde strmtyperen stämmer med spänningen som anges på maskinens mrkplt (maskiner med betegningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V)
 - Denna maskin är inte lämplig till vattenslipning
 - **Asbesthaltigt material fr ikke bearbejtas** (asbest anses vara cancerframkallende)
 - Vid slipning av metall bildas gnister; använd ikke dammpåsen og hll andre personer og antändbart material på avstånd från arbeidsområdet
 - Berr ikke roterende slippapper
 - Frslitna, rivne eller kraftigt igensatta slippapper fr ej användas
 - Använd skyddshandskar, skyddsglasn, tsittende kläder og hrnt (for långt hr)

- **Vidta skyddsåtgärder om risk finns för att hälsovådligt, brännbart eller explosivt damm uppstår under arbetet** (vissa damm klassificeras som cancerframkallande ämnen); använd en dammfiltermask och om möjligt damm-/spånutsugning
- **Dra alltid ur stickkontakten från väggurtaget innan du gör någon justering eller byter tillbehör**

DELAR PÅ MASKINEN ②

A Till/från strömbrytare

B Dampås

ANVÄNDNING

- Montering av slippapper ③
 - ! **drag ur stickkontakten**
 - ! **dammuppsamlingen kräver perforerat slippapper**
 - ! **perforering i slippappret ska överensstämma med hålen i slipplattan**
 - ! **byt slitna slippapper i tid**
 - ! **använd maskinen alltid med hela slipytan täckt med sandpapper**
- Dammutsugning ④
 - töm dampåsen B regelbundet för att få bäst dammuppsugning
 - ! **använd inte dampåsen för slipning av metall**
- Till/från strömbrytare
 - sätt på/stäng av maskinen genom att trycka strömbrytaren A ② framåt/bakåt
 - ! **innan slipytan sätts till arbetsstycket skall maskinen ha startats**
 - ! **maskinen skall tas bort från arbetsstycket innan maskinen stängs av**
- Fattning och styrning av maskinen ⑤
 - styr maskinen parallellt mot arbetsytan
 - ! **lägg inte för mycket tryck på maskinen; låt slipytan göra arbetet åt dig**
 - luta ej maskinen för att undvika oönskade slipmärken
 - håll ventilationsöppningarna öppna

ANVÄNDNINGSTIPS

- Föra maskinen långs med ådringen i virket
 - vid slipning av naturträ
 - vid extra fin finputsning
- Använd aldrig samma slippapper för trä och metall
- Rekommenderade slippapperkorn:
 - grov - vid borttagning av färg; vid slipning av extremt ohyvlat trä
 - medium - vid slipning av hyvlat eller ohyvlat trä
 - fin - vid fin-bearbetning av trä; vid yt-behandling av naturträ; vid fin-slipning av ytor med gammal färg
- Använd olika korn vid arbete med ohyvlade ytor:
 - börja slipa med grov eller medium korn
 - avsluta med fin korn
- För fler tips se www.skileurope.com

GARANTI / MILJÖ

- Håll alltid din maskin och sladden ren (speciellt ventilationsöppningarna)
 - avlägsna med en pensel slipdamm som sätter sig på maskinen
 - ! **drag ur stickkontakten innan rengöring**
- För SKIL produkter lämnas garanti enligt respektive lands gällande föreskrifter; skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller fel hantering omfattas ej av garantin
- Vid fel sänd maskinen i **odemonterat skick** tillsammans med inköpskvitto till din återförsäljare eller närmsta auktoriserad SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängskisser av maskiner finns på www.skileurope.com)
- **Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna** (gäller endast EU-länder)
 - enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning
 - symbolen ⑥ kommer att påminna om detta när det är tid att kassera

DK

Rystepudser

666

INTRODUKTION

- Dette værktøj er beregnet til tør slibning og finpudsning af træ, lakerede overflader, plast og spartelmasse
- Læs og gem denne betjeningsvejledning

TEKNISKE SPECIFIKATIONER ①

SIKKERHET

GENERALE SIKKERHEDSINSTRUKSER

VIGTIGT! Læs alle instrukserne. I tilfælde af manglende overholdelse af nedenstående instrukser er der risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader, og der kan opstå brandfare. Det benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevne maskiner (med tilslutningsledning).

1) ARBEJDSPLADS

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.**
Uorden og uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Brug ikke maskinen i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.**
El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **Maskinens stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i ledningen, hænge maskinen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** **Beskyt ledningen med varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér altid, at afbryderen står på OFF, før stikket sættes i.** Undgå at bære maskinen med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt, når den sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- e) **Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af dette udstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.

4) OMHYGGELIG OMGANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ

- a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
 - b) **Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
 - c) **Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af maskinen.
 - d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
 - e) **Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
 - f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
 - g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.
- ## 5) SERVICE
- a) **Sørg for, at maskinen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR SLIBEMASKINER

- Undgå skader forårsaget af skruer, søm eller andre materialer i arbejdsstykket; fjern disse før De begynder at arbejde
- Hold altid ledningen væk fra bevægelige dele på værktøjet; før ledningen væk bagfra værktøjet
- Efter endt arbejde skal afbryderen afbrydes og alle bevægelige dele være stoppet før værktøjet sættes til side
- Ved brug af kabeltromle, skal ledningen rulles helt ud og have en kapacitet på 16 Ampere
- I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunktion skal afbryderen straks afbrydes og stikket tages ud af kontakten
- SKIL kan kun sikre en korrekt funktion af værktøjet, hvis der benyttes originalt tilbehør
- Denne værktøj bør ikke bruges af børn under 16 år

- Under arbejde med værktøjet kan lydniveauet overstige 85 dB(A); brug høreværn
- Hvis kablet beskadiges eller skæres over under arbejdet, ikke berør kablet, og straks træk ud stikket
- Brug ikke værktøjet, hvis kablet er beskadiget; få det skiftet ud af en anerkendt fagmand
- Kontrollér altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på værktøjets navneskilt (værktøj med betegnelsen 230V eller 240V kan også tilsluttes til 220V)
- Denne værktøj er ikke egnet til vandslibning
- **Bearbejd ikke asbestholdigt materiale** (asbest er kræftfremkaldende)
- Ved slibning af metal, opstår gnister; brug ikke støvpose og hold andre personer, såvel som brandbare materialer væk fra arbejdsstedet
- Undgå berøring med det løbende slibepapir
- Slide, revnede eller hårdt angrebne slibepapir må ikke benyttes
- Bær beskyttelseshandsker, beskyttelsesbriller, tætsiddende tøj og hårbeskyttelse (for langt hår)
- **Træf de nødvendige foranstaltninger, hvis sundhedsskadeligt, brændbart eller eksplosivt støv kan opstå under arbejdet** (noget støv kan være kræftfremkaldende); brug en støvbeskyttelsesmaske samt en støv-/spåneopsugning, hvis en sådan kan tilsluttes
- **Fjern altid først stikket fra kontakten, før end De foretager nogle ændringer eller skifter tilbehør**

VÆRKTØJSELEMENTER ②

- A Tænd/sluk afbryder
- B Støvpose

BETJENING

- Påsætning af slibepapir ③
 - ! **træk stikket ud af kontakten**
 - ! **støvopsugning kræver perforeret papir**
 - ! **perforeringen i slibepapiret skal passe til perforeringen i sålen**
 - ! **skift slibepapiret i tide**
 - ! **anvend værktøjet altid med hele slibefladen dækket med slibepapir**
- Støvopsugning ④
 - tøm støvpose B med regelmæssige mellemrum for optimal støv-opsugning
 - ! **brug ikke støvpose til slibning af metal**
- Tænd/sluk afbryder
 - tænd/sluk værktøjet ved at trykke afbryderen A ② fremad/bagover
 - ! **tænd for værktøjet før det berører arbejdsemnet**
 - ! **værktøjet bør fjernes fra arbejdsemnet, før det afbrydes**
- Håndtering og styring af værktøjet ⑤
 - hold altid værktøjet parallelt med emnets overflade
 - ! **pres ikke for hårdt på værktøjet; lad slibefladen gøre arbejdet for dig**
 - rejs ikke dit værktøj lodret, hvis slibemærker i emnet vil undgå
 - hold ventilationshullerne udækkede

GODE RÅD

- Anbefales at slibe langs med årerne i træet
 - ved slibning af ubehandlet træ
 - for at opnå ekstra finpudsning
- Brug aldrig det samme slibepapir til slibning af metal og træ
- Anbefalet slibepapirkorn:

grov	- ved else af maling;
	ved slibning af meget ru træ
mellem	- ved slibning af ru eller almindelig træ
fin	- ved pudsning af træ;
	ved finpudsning af ubehandlet træ;
	for pudsning af overflader med gammel maling
- Brug forskellige kornstørrelser når arbejdsemnets overflade er ru
 - begynd at slibe med en grov eller mellem kornstørrelse
 - slut med en fin kornstørrelse
- For flere tips se www.skileurope.com

GARANTI / MILJØ

- Hold værktøjet og ledningen ren (især ventilationshullerne)
 - fjern fasthængende slibestøv med en pensel
 - ! **træk stikket ud før rensning**
- Vi yder garanti på SKIL produkter i henhold til de lovmæssige bestemmelser og de bestemmelser, som gælder i det enkelte land; garantien dækker ikke normal slidtage, overbelastning eller fejlagtig anvendelse af værktøjet
- I tilfælde af en klage, send venligst det **uskilte** værktøj sammen med et køb-bevis til Deres værktøjsforhandler eller nærmeste autoriseret SKIL service værksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på www.skileurope.com)
- **Elværktøj, tilbehør og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald** (kun for EU-lande)
 - i henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning, skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt
 - symbolet ⑥ erindrer dig om dette, når udskiftning er nødvendig

N

Plansliper

666

INNLEDNING

- Dette værktøjet er tænkt brugt til tørrslipning og finpussing av trevirke, malte overflater, plast og fyllmasse
- Les og ta vare på denne brukerveiledningen

TEKNISKE OPPLYSNINGER ①

SIKKERHET

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

OBS! Les gjennom alle anvisningene. Feil ved overholdelsen av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strøm-drevne elektroverktøy (med ledning).

1) ARBEIDSPLASSEN

- a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med maskinen i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeid, kan du miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHET

- a) **Støpselet til maskinen må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordat.
- c) **Hold maskinen unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære maskinen, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjoteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Når du bruker en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.

3) PERSONSIKKERHET

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk maskinen når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.

- c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forvis deg om at på-/av-bryteren står i «AV»-posisjon før du setter støpselet inn i stikkkontakten.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer maskinen eller kobler maskinen til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
 - d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
 - e) **Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.
 - f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
 - g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av disse innretningene reduserer faren på grunn av støv.
- ### 4) AKTSOM HÅNTERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY
- a) **Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
 - b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
 - c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du utfører innstillinger på maskinen, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av maskinen.
 - d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utlignelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
 - e) **Vær nøye med vedlikeholdet av maskinen. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på maskinens funksjon. La skadede deler repareres før maskinen brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
 - f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
 - g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene og slik det er foreskrevet for denne spesielle maskintypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

5) SERVICE

- a) **Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.

SIKKERHETSANVISNINGER FOR SLIPERE

- Unngå skade p.g.a. skruer, spiker eller andre elementer i arbeidsstykket; fjernes før man starter jobben
- Hold alltid kabelen borte fra bevegelige deler på verktøyet; før kabelen bakover bort fra verktøyet
- Når du setter bort verktøyet må bryteren slås av, bevegelige deler må være helt stoppet
- Bruk helt utrullet og sikker skjøteledning med en kapasitet på 16 A
- I tilfelle noe elektrisk eller mekanisk unormalt, slå øyeblikkelig av bryteren og dra ut støpslet
- SKIL kan kun garantere et feilfritt verktøy dersom original-tilbehør brukes
- Verktøyet må ikke brukes av personer under 16 år
- Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB(A); bruk hørselvern
- Hvis kabelen skades eller kappes under arbeid må kabelen ikke berøres, men støpselet straks trekkes ut
- Bruk ikke verktøyet dersom kabelen er skadet; få den skiftet ut av en anerkent fagmann
- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på verktøyets merkeplate (verktøy som er betegnet med 230V eller 240V kan også tilkoples 220V)
- Dette verktøyet passer ikke for vannslipning
- **Ikke bearbeid asbestholdig material** (asbest kan fremkalle kreft)
- Ved sliping av metall vil det gnistre; bruk ikke støvposen og hold andre personer og brennbart materiale unna arbeidsområdet
- Ikke berør slipepapiret når det er igang
- Slitte, revnede eller svært belastede slipepapir må ikke brukes videre
- Bruk beskyttelseshansker, vernebriller, tettsittende klær og hårmett (ved langt hår)
- **Utfør beskyttelseiltak hvis det kan oppstå helsefarlig, brennbart eller eksplosivt støv under arbeidet** (enkelte støvtyper kan være kreftfremkallende); bruk en støvmaske og bruk et støv-/sponavsug, hvis dette kan koples til
- **Ta alltid ut kontakten før du forandrer innstillinger på verktøyet eller skifter tilbehør**

VERKTØYETS DELER ②

- A Av/på bryter
- B Støvpose

BRUK

- Montering av slipepapir ③
 - ! **trekk ut støpslet av stikkkontakten**
 - ! **støvavsug krever perforert slipepapir**
 - ! **perforeringen i slipepapiret må passe til slipesålen**
 - ! **bytt brukte slipepapir i tide**
 - ! **bruk alltid verktøyet med hele slipeflaten dekket med slipepapir**
- Støvavsug ④
 - tøm støvposen B regelmessig for optimalt støvavsug
 - ! **bruk ikke støvposen ved sliping av metall**

- Av/på bryter
 - slå på/av verktøyet ved å trykke bryteren A ② fremover/bakover
 - ! **før slipeflate kommer i kontakt med arbeidsstykket, bør du slå på verktøyet**
 - ! **før du slår av verktøyet, fjern det fra arbeidsstykket**
- Grep og styring av verktøyet ⑤
 - før verktøyet parallelt med arbeidsoverflaten
 - ! **ikke øv for mye press på verktøyet; la slipeflaten gjøre jobben for deg**
 - unngå å føre verktøyet på skrå, da dette vil føre til riper
 - hold kjølevifte åpningen utildekket

BRUKER TIPS

- Før verktøyet rett frem og tilbake med veden
 - ved sliping av bare treflater
 - ved ekstra fin finishing
- Berbeid aldri tre og metall med samme slipepapir
- Anbefalt slipepapir korning:
 - grov - ved fjerning av maling;
 - ved sliping av ekstremt ujevnt tre
 - medium - ved sliping av jevnt eller ujevnt tre
 - fin - ved sliping av plane treflater;
 - fin - ved finishing av bare treflater;
 - ved matting av malte flater
- Bruk forskjellig korning når arbeidsflaten er ujevn:
 - start slipingen med grov eller medium korning
 - avslutt med fin korning
- Se flere tips på www.skileurope.com

GARANTI / MILJØ

- Hold alltid verktøyet og kabelen ren (spesielt ventilasjonshullene)
 - fjern slipestøv med en pensel
 - ! **dra ut støpselet før rengjøring**
- For SKIL-produkter ytes det garanti i henhold til de lovbestemte/nasjonale bestemmelser; skader som kan tilbakestilles til naturlig slitasje, overbelastning eller uriktig behandling er utelukket fra garantien
- I tilfelle klage send verktøyet i **montert** tilstand med kjøpsbevis til leverandøren eller nærmeste SKIL serviceverksted (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på www.skileurope.com)
- **Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet** (kun for EU-land)
 - i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg
 - symbolet ⑥ er påtrykt som en påminnelse når utskifting er nødvendig

ESITTELY

- Tämä kone on tarkoitettu puun, maalattujen pintojen, muovin ja täyteaineen kuivaa hiomapaperihierontaa ja viimeistelyä varten
- Lue tämä ohjekirja ja pidä se tallella

TEKNISET TIEDOT ①

TURVALLISUUS

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

HUOMIO! Kaikki ohjeet täytyy lukea. Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Seuraavassa käytetty käsite ”sähköyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähköyökaluja (verkkojohdolla).

1) TYÖPAIKKA

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.**
Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähköyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähköyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähköyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähköyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähköyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä aseta sähköyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähköyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähköyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoina tai liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Käyttäessäsi sähköyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3) HENKILÖTURVALLISUUS

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähköyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähköyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähköyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
 - Käytä suojarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojarusteet, kuten pölynsuojanamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettynä, loukkaantumisriskiä.
 - Vältä sähköyökalun tahatonta käynnistämistä. Varmista, että käynnistyskytkin on asennossa ”OFF”, ennen kuin kytket pistotulpan pistorasiaan.** Jos kannat sähköyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähköyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
 - Poista kaikki säätöyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähköyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyöriässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
 - Älä yliarvioi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähköyökalua odottamattomissa tilanteissa.
 - Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
 - Jos pölynimi- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- 4) SÄHKÖYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO**
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähköyökalua.** Sopivaa sähköyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähköyökalu on tarkoitettu.
 - Älä käytä sähköyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähköyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
 - Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirät sähköyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähköyökalun tahattoman käynnistysriskin.
 - Säilytä sähköyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähköyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeeneet tätä käyttöohjetta.** Sähköyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

- e) **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, jota on säädetty erityisesti kyseiselle sähkötyökalulle. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- 5) **HUOLTO**
- a) **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyi turvallisena.

HIOMAKONEEN TURVALLISUUSOHJEET

- Vältä vaaralliset vahingot, jotka voivat aiheutua nauloista, ruuveista tai muista aineista työstettävässä materiaalissa; poista ne ennen työskentelyn aloittamista
- Pidä aina liitosjohto kaukana koneesi liikkuvista osista; vie johto laitteesta taaksepäin
- Kun panet koneen pois, sammuta moottori ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet
- Käytä tarkoitukseen sopivaa jatkojohtoa auki kelattuna ja varmista että jatkojohto soveltuu 16 A:lle
- Jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta kone heti ja irrota liitosjohto pistorasiasta
- SKIL pystyy takaamaan työkalun moitteettoman toiminnan vain, kun käytetään alkuperäisiä tarvikkeita
- Alle 16-vuotiaan henkilön ei ole suositeltavaa käyttää tätä konetta
- Työskennellessä melutaso saattaa ylittää 85 dB(A); jolloin suositella kuulosuojaimien käyttöä
- Jos sähköjohto vahingoittuu tai katkeaa työn aikana ei johtoa saa koskettaa, vaan pistotulppa on välittömästi irrotettava pistorasiasta
- Älä käytä sahaa, kun johto on vioittunut; ja toimita valtuutettuun huoltooliikkeeseen
- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin työkalun nimilaatan osoittama jännite (työkalut, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen)
- Tämä kone ei ole tarkoitettu vesihiontaan
- **Älä koskaan työstä asbestipitoista ainetta** (asbestia pidetään karsinogeenisena)
- Metallia hiottaessa syntyy kipinöitä; älä käytä pölypussia ja huolehdi siitä, ettei lähellä ole muita henkilöitä eikä tulenarkoja materiaaleja
- Älä kosketa liikkuvaa hiomapaperiini

- Älä jatka kuluneiden, repeytyneiden tai voimakkaasti tukkeutuneiden paperin käyttämistä
- Käytä suojakäsineitä, suojalasit, vartalonmukaista vaatetusta ja suojaa pitkät hiukset
- **Noudata suojatoimenpiteitä, jos työssä saattaa syntyä terveydelle vaarallista, palavaa tai räjähdysaltista pölyä** (monia pölyjä pidetään karsinogeenisina); käytä pölynsuojanaamaria ja pölyn-/lastunimua, jos se on liitettävissä
- **Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat laitteelle mitään säätöjä tai vaihdat tavriketta**

TYÖKALUN OSAT ②

- A Virtakytin
B Pölypussi

KÄYTTÖ

- Hiomapaperin kiinnittäminen ③
 - ! **vedä pistoke pistorasiasta**
 - ! **plynimu-vaatii rei'itetyn paperin-käyttöä**
 - ! **hiomapaperin rei'ityksen tulee vastata hiomatason rei'itystä**
 - ! **vaihda hiomapaperi uuteen ajoissa**
 - ! **aina käytä konetta koko hiomapinnan ollessa peitettyinä hiomapaperilla**
- Pölynimu ④
 - tyhjennä pölypussia B säännöllisesti optimaalisen pölynimun saavuttamiseksi
 - ! **älä käytä pölypussia metallihionnassa**
- Virtakytin
 - käynnistä/sammuta koneesi painamalla kytin A ② eteenpäin/taaksepäin
 - ! **koneen tulee olla käynnissä ennen kuin se koskettaa työkalppaleita**
 - ! **ennen koneen sammuttamista tulee se nostaa irti työkalppaleesta**
- Koneen käyttö ja ohjaaminen ⑤
 - ohjaa koneen työstettävän pinnan suuntaisesti
 - ! **älä kohdista liian paljon painetta työkaluun, anna sen tehdä työtä puolestasi**
 - älä kallista konetta, kallistaminen voi aiheuttaa syviä ei-toivottuja hiontajälkiä
 - älä peitä ilma-aukkoja

VINKKEJÄ

- Liikuta konetta puun syiden suuntaisesti
 - hiottaessa paljaita puupintoja
 - viimeisteltäessä erittäin
- Älä koskaan hio puuta ja metallia samalla hiomapaperilla
- Hiomapaperit karkeus suositus:

karkea	- poistettaessa maalia;
	hiottaessa erittäin karkeaa puuta
keskikarkea	- hiottaessa karkeaa tai höylättyä puuta
hieno	- tasoitettaessa maalipintaa;
	viimeisteltäessä;
	puuta tai maalipintaa

- Käytä eri hiomapaperikarkeuksia kun hiot karkeaa pintaa:
 - aloita karkealla tai keskikarkealla
 - viimestele työ hienolla
- Lisävinkkejä on tarjolla web-osoitteessa www.skileurope.com

TAKUU / YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Pidä työkalu ja johto puhtaina (varmista erityisesti ilma-aukkojen puhtaus)
 - poista kiinnitartunut pöly siveltimellä
 - ! **irrota liitosjohto aina puhdistuksen ajaksi pistorasiasista**
- Tällä SKIL-tuotteella on takuu lakisääteisten/kansallisten asetusten mukaisesti; takuu ei kata normaalin kulumisen eikä ylikuormituksen tai asiattoman käsittelyn aiheuttamia vahinkoja
- Jos ilmenee vika, toimita työkalu sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa www.skileurope.com) ostotodiste mukaan liitettynä
- **Älä hävitä sähkötyökäluä, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana** (koskee vain EU-maita)
 - vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökäluet on toimitettava ympäristöstävälliseen kierrätykseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen
 - symboli © muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi

E

Lijadora orbital

666

INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta está diseñada para el lijado en seco y el acabado de maderas, superficies pintadas, plásticos y rellenos
- Leer y conservar este manual

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ①

SEGURIDAD

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea íntegramente estas instrucciones.

En caso de no atenderse a las instrucciones de seguridad siguientes, ello puede dar lugar a una descarga eléctrica, incendio o lesión seria. El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes instrucciones se refiere a su aparato eléctrico portátil, ya sea con cable de red.

1) PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.**

Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.**

Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.**

El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.

- b) **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

- c) **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Cerciorarse de que el aparato esté desconectado antes conectarlo a la toma de corriente.** Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.

- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.
- e) **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- 4) TRATO Y USO CUIDADOSO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c) **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.
- d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- 5) SERVICIO**
- a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LIJADORAS

- Evite los daños que puedan causar los tornillos, clavos y otros objetos sobre la pieza de trabajo; quítelos antes de empezar el trabajo
- Cuide siempre de que el cable eléctrico está alejado de las partes móviles de su herramienta; mantener el cable detrás de la herramienta
- Ponga atención al guardar su herramienta de que el motor está apagado y las partes móviles están parados
- Utilizar cables de prolongación completamente enrollados y seguros, con una capacidad de 16 Amp.
- En caso de interferencias eléctricas o mecánicas se deben parar inmediatamente la herramienta y sacar el enchufe del contacto
- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta al emplear accesorios originales
- Es recomendable que esta herramienta no se debe ser manejada por personas menores de la edad de 16 años
- El nivel de ruido, con la herramienta trabajando, podrá sobrepasar 85 dB(A); usar protectores auditivos
- Si llega a dañarse o cortarse el cable eléctrico durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red
- No utilizar la herramienta cuando el cable esté dañado; hágalo cambiar por una persona calificada
- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características de la herramienta (las herramientas de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)
- Esta herramienta no es adecuada para lijar con agua
- **No trabaje materiales que contengan amianto** (el amianto es cancerígeno)
- Al lijar metal se generen chispas; no utilice la bolsa de polvo y mantenga otras personas y materiales combustibles alejados de la zona de trabajo
- Evitar el contacto con la hoja de lijado en marcha
- No utilizar hojas de lijado desgastadas, desgarradas o excesivamente embazadas
- Llevar guantes protectores, gafas de protección, vestimenta ceñida al cuerpo y protección adecuada para pelo largo
- **Tome unas medidas de protección adecuadas si al trabajar pudiera generarse polvo combustible, explosivo, o nocivo para la salud** (ciertos tipos de polvo son cancerígenos); colóquese una mascarilla antipolvo y, si su herramienta viene equipada con la conexión correspondiente, utilice además un equipo de aspiración adecuado
- **Desenchufar siempre la herramienta antes de realizar cualquier ajuste o cambiar algún accesorio**

ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA ②

- A** Interruptor On/off
B Bolsa de polvo

USO

- Montaje de la hoja de lija ③
 - ! **desenchufar la herramienta**
 - ! **utilice hojas de lija perforadas a.f.d. la aspiradora de polvo**
 - ! **las perforaciones de las hojas de lija deben corresponderse con las perforaciones de la lijadora**
 - ! **cambie a tiempo las hojas de lija pasadas**
 - ! **utilizar la herramienta siempre con toda la superficie de lijado cubierta con hoja de lija**
- Succión de polvo ④
 - vacíe la bolsa de polvo B con regularidad para obtener un rendimiento óptimo de recogida de polvo
 - ! **no utilizar la bolsa de polvo al lijar metal**
- Interruptor On/Off
 - ponga en marcha/pare su herramienta apretando el interruptor A ② hacia adelante/atras
 - ! **antes de trabajar sobre una pieza, se debe poner en marcha su herramienta**
 - ! **antes de desconectar su herramienta, se debe separarla de la pieza de trabajo**
- Sujeción y manejo de la herramienta ⑤
 - guíe su herramienta paralela a la superficie de trabajo
 - ! **no ejerza demasiada presión en la herramienta; deje que la dimensión de la base haga su trabajo**
 - no incline su herramienta para evitar marcas de lijado no deseadas
 - mantenga libres las ranuras de ventilación

CONSEJOS DE APLICACION

- Mueva la herramienta conforme la dirección de la fibra de la madera
 - para los superficies de madera no pintadas
 - para el acabado extrafino
- No tratar jamás madera y metal con la misma hoja de lija
- Grano recomendado de las hojas de lija:
 - basto - para quitar pintura;
para lijar madera muy basta
 - medio - para lijar madera en crudo o lisa
 - fino - para pulir madera;
para acabado de madera no pintada;
para el pulido de superficies con pintura vieja
- Utilice diferentes granos de lija si la superficie a trabajar es basta:
 - empiece con el grano basto o medio
 - acabe con grano fino
- Para más consejos vea www.skileurope.com

GARANTÍA / AMBIENTE

- Mantenga limpio el cable eléctrico y la herramienta (sobre todo las ranuras de ventilación)
 - eliminar el polvo adherido con un pincel
 - ! **desenchufar la herramienta antes de limpiar**
- Para las herramientas SKIL brindamos una garantía de acuerdo con las prescripciones legales específicas de los distintos países; los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado serán excluidos de garantía

- En caso de reclamación, envíe la herramienta **sin desmontar** junto con la factura al suministrador de la misma o al servicio técnico de SKL más próximo (los nombres así como el despiece de piezas de la herramienta figuran en www.skileurope.com)
- **No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos** (sólo para países de la Unión Europea)
 - de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
 - símbolo ⑥ llamará su atención en caso de necesidad de tirarlas

P

Lixadeira vibratória

666

INTRODUÇÃO

- Esta ferramenta destina-se à lixagem a seco e ao acabamento de madeira, superfícies pintadas, plástico e betume
- Leia e guarde este manual de instruções

CARACTERISTICAS TECNICAS ①

SEGURANÇA

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO! Leia todas as instruções. O desrespeito das instruções a seguir podem causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir refere-se a ferramentas eléctricas com conexão a rede (com cabo).

1) ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem e áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- a) **A ficha da ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.

- b) **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

3) SEGURANÇA DE PESSOAS

- a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.
- b) **Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- c) **Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que o interruptor esteja na posição “desligar”, antes de introduzir a ficha na tomada.** Manter o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou conectar o aparelho já ligado à rede, pode levar a graves acidentes.
- d) **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.
- e) **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.
- f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
- g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.

4) USO E TRATAMENTO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Puxar a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.
- e) **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
- g) **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios os bits da ferramenta etc., de acordo com estas instruções e da maneira determinada para este tipo especial de ferramenta eléctrica. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

5) SERVIÇO

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA LIXADEIRAS

- Evite danificar a ferramenta em superfícies com pregos ou parafusos; remova-os antes de começar a trabalhar
- Mantenha sempre o fio fora do alcance das peças rotativas da ferramenta; conduzir o fio por detrás da ferramenta
- Quando guardar a ferramenta, deverá certificar-se que o motor esta devidamente parado assim como todas as peças rotativas
- Utilizar extensões completamente desenroladas com uma capacidade de 16 Amp.
- Em caso de anomalias eléctricas ou mecânicas, desligue imediatamente a ferramenta e desligue a ficha da tomada

- A SKIL só pode garantir um funcionamento perfeito da ferramenta, quando utilizada com os acessórios originais
- Não deverá esta ferramenta ser manuseada por pessoas com idade inferior a 16 anos
- O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB(A); utilize protectores auriculares
- Caso o fio for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no fio, mas tire imediatamente a ficha da tomada
- Não utilizar ferramenta caso o fio esteja danificado; mandando-o substituir por pessoal qualificado
- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação da ferramenta (ferramentas com a indicação de 230V ou 240V também podem ser ligadas a uma fonte de 220V)
- Esta ferramenta não é aconselhada para trabalhos em superfícies molhadas
- **Não processar material que contenha asbesto** (asbesto é considerado como sendo cancerígeno)
- Ao lixar metais, devido às faíscas produzidas, não utilize o saco de pó e mantenha afastadas outras pessoas e materiais combustíveis à área de trabalho
- Não entrar em contacto com a folha de lixadeira em funcionamento
- Folhas de lixadeira gastas, rasgadas ou muito sujas não devem continuar a ser utilizadas
- Usar luvas protectoras, óculos de protecção, roupas justas e uma protecção para cabelos (no caso de cabelos compridos)
- **Tomar medidas de protecção, se durante o trabalho houver a possibilidade de serem produzidos pós nocivos à saúde, inflamáveis ou explosivos** (alguns pós são considerados como sendo cancerígenos); usar uma máscara de protecção contra pó e, se for possível conectar, uma aspiração de pó/de aparas
- **Desligue sempre a ficha da tomada antes de proceder a qualquer ajustamento ou troca de acessório**

ELEMENTOS DA FERRAMENTA ②

- A Interruptor para ligar/desligar
- B Saco de pó

MANUSEAMENTO

- Montagem das folhas de lixa ③
 - ! **desligar a ferramenta da fonte de corrente**
 - ! **deverá usar papel perfurado no sistema de aspiração de pó**
 - ! **a perfuração da folha de lixa deverá corresponder à perfuração da ferramenta**
 - ! **troque as folhas de lixas gastas atempadamente**
 - ! **utilizar sempre a ferramenta com toda a superfície de lixagem coberta por folha de lixa**
- Aspiração de pó ④
 - despeje periodicamente o saco de pó C para uma melhor recolha do pó
 - ! **não utilizar o saco de pó ao lixar metais**

- Interruptor para ligar/desligar
 - ligue/desligue a ferramenta puxando o interruptor A ② para a frente/trás
 - ! **a ferramenta deve estar ligada antes que a base alcance a peça a trabalhar**
 - ! **antes de desligar a ferramenta deve retirar a mesma da peça a trabalhar**
- Manuseamento ⑤
 - guie a ferramenta paralelamente à peça a trabalhar
 - ! **não aplique demasiada pressão na ferramenta; deixe que a ferramenta trabalhe por si**
 - não incline a ferramenta de modo a evitar marcas indesejadas
 - mantenha as ranhuras de respiração destapadas

CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Desloque a ferramenta em movimentos rectilíneos e sempre no sentido dos veios da madeira
 - para acabamentos de madeira nua
 - para acabamentos extra-finos
- Nunca trabalhar madeira e metal com a mesma folha de lixa
- Grãos de folhas de lixa recomendados:
 - grosso - para remover tinta; para lixar madeira extremamente dura
 - médio - para lixar madeira dura ou plana
 - fina - para afagar madeira; para acabamentos de madeira nua; para afagar superfícies com tinta antiga
- Use diferentes grãos de lixa quando trabalhar madeira dura:
 - comece com grão grosso ou médio
 - acabe com grão fino
- Para mais sugestões consulte www.skileurope.com

GARANTIA / AMBIENTE

- Mantenha a ferramenta e o fio sempre limpos (especialmente as ranhuras de respiração)
 - remover o pó de lixa aderido com um pincel
 - ! **desligar a ferramenta da fonte de corrente antes de limpar**
- Prestamos garantia para ferramentas SKIL de acordo com as disposições legais/específicas do país; avarias devidas ao desgaste normal, sobrecarga ou má utilização não estão abrangidas pela garantia
- Em caso de reclamação, enviar a ferramenta, completa (**sem desmontar**), acompanhada da factura, ao fornecedor ou ao serviço de assistência técnica SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados no www.skileurope.com)
- **Não deite ferramentas eléctricas, acessórios ed embalagem no lixo doméstico** (apenas para países da UE)
 - de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica
 - símbolo ⑥ lhe avisará em caso de necessidade de arranja-las

INTRODUZIONE

- Questo utensile serve per la smerigliatura e la rifinitura a secco del legno, delle superfici verniciate, della plastica e del riempimento
- Leggere e conservare questo manuale di istruzione

CARATTERISTICHE TECNICHE ①

SICUREZZA

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le istruzioni. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Il termine qui di seguito utilizzato «utensile elettrico» si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento).

1) POSTO DI LAVORO

- Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro.**
Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad utensili con collegamento a terra.**
Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'apparecchio, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di strumenti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.
 - Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antidrucciolevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.
 - Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Assicurarsi che il tasto si trovi in posizione di «SPENTO», prima d'inserire la spina nella presa di corrente.** Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'utensile acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.
 - Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di strumento in rotazione potranno causare lesioni.
 - È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.
 - Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
 - Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.**
L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.
- #### 4) MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI UTENSILI ELETTRICI
- Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro.** Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
 - Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
 - Togliere la spina dalla presa di corrente prima di regolare l'apparecchio, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'apparecchio.** Tale precauzione eviterà che l'apparecchio possa essere messo in funzione inavvertitamente.

- d) **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.**

Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'apparecchio. Verificare che le parti mobili dello strumento funzionino perfettamente e non s'incastrino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'apparecchio stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'apparecchio.**

Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglianti affilati s'incastrano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di apparecchio. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.**

L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) ASSISTENZA

- a) **Fare riparare l'apparecchio solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LEVIGATRICI

- Evitate possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione
- Tenete sempre il cavo lontano dalle parti in movimento dell'utensile; portate il cavo nella parte posteriore dell'utensile
- Quando riponete l'utensile accertatevi che non ci siano parti in movimento e che il motore sia spento
- Usare prolunghe non arrotolate e con capacità 16 Amp
- Nel caso di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnete subito l'utensile e staccate la spina
- La SKIL garantisce un perfetto funzionamento dell'utensile soltanto se vengono utilizzati accessori originali
- E preferibile non fare utilizzare gli utensili a ragazzi inferiori a 16 anni
- Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB(A); utilizzare le cuffie di protezione
- Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa
- Non usare l'utensile quando il cavo è danneggiato; farlo sostituire da personale qualificato
- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta dell'utensile (gli utensili con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V)

- Questo utensile non può lavorare con acqua
- **Non lavorare mai materiali contenenti amianto** (l'amianto è ritenuto materiale cancerogeno)
- Nella levigatura del metallo vengono generate scintille; non usare il sacchetto di raccolta e allontanare altre persone e materiali infiammabili dall'area di lavoro
- Evitare di toccare il foglio mentre questo si trova in movimento
- Non continuare ad usare fogli usurati, stagliati oppure già troppo carichi di materiale levigato
- Portare guanti protettivi, occhiali di protezione, abiti adatti ed aderenti al corpo e una protezione per i capelli (in caso di capelli lunghi)
- **Prendere dei provvedimenti appropriati in caso che durante il lavoro dovessero svilupparsi polveri dannose per la salute, infiammabili oppure esplosive** (alcune polveri sono considerate cancerogene); portare una maschera di protezione contro la polvere ed utilizzare, se collegabile, un sistema di aspirazione polvere/aspirazione trucioli
- **Staccate sempre la spina dell'utensile prima di effettuare regolazioni o cambiare gli accessori**

ELEMENTI DELL'UTENSILE ②

A Interruttore di acceso/spento

B Sacchetto di raccolta delle polveri


USO

- Montaggio del foglio abrasivo ③
 - ! **estrarre la spina dalla presa**
 - ! **e necessaria foglio abrasivo perforato per l'aspirazione**
 - ! **i fori del foglio devono corrispondere ai fori della piastra**
 - ! **sostituire il foglio abrasivo consumato per tempo**
 - ! **usare l'utensile sempre con l'intera superficie levigante coperta da foglio abrasivo**
- Aspirazione polvere ④
 - vuotare regolarmente il sacchetto di raccolta B per ottimale raccolta della polvere
 - ! **non usare il sacchetto di raccolta in caso di levigatura di metallo**
- Interruttore di acceso/spento
 - attivare/disattivare l'utensile premendo in avanti/indietro l'interruttore A ②
 - ! **prima che la superficie levigante raggiunga il pezzo in lavorazione, l'utensile deve essere acceso**
 - ! **prima di spegnere l'utensile, esso va sollevata dal pezzo da lavorare**
 - prima di iniziare la lavorazione selezionare la giusta velocità facendo una prova su un materiale di scarto
- Tenuta e guida dell'utensile ⑤
 - tenere l'utensile parallelo alla superficie di lavoro
 - ! **non applicare troppa pressione all'utensile; lasciare che sia la superficie levigante a lavorare per voi**
 - non inclinare l'utensile per evitare segni di levigatura non voluti
 - tenete libere le feritoie di ventilazione

CONSIGLIO PRATICO

- Dare all'utensile movimenti diritti lungo le venature del legno
 - per rifinire legno nudo
 - per la rifinitura extra fine
- Mai eseguire lavorazioni con lo stesso foglio abrasivo su legno e su metallo
- Fogli abrasivi a grana raccomandata per i seguenti usi:
 - ruvida - per togliere la vernice;
per levigare legno molto ruvido
 - media - per levigare legno ruvido
 - fine - per lisciare legno;
per rifinire legno nudo;
per lisciare superfici con vernice vecchia
- Uso di diverse dimensioni di grana per superfici ruvide:
 - iniziare con un foglio a grana ruvida o media
 - terminare con un foglio a grana fine
- Per altri consigli consultare il sito www.skileurope.com

GARANZIA / TUTELA DELL'AMBIENTE

- Tenete sempre puliti utensile e cavo (soprattutto le feritoie di ventilazione)
 - asportare con un pennello la polvere da levigatura che sia rimasta attaccata
- ! **prima di pulire estrarre la spina dalla presa**
- Per gli utensili SKIL forniamo garanzia conforme alle disposizioni di legge/specifiche nazionali; guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico o uso improprio dell'utensile sono esclusi dalla garanzia
- In caso di malfunzionamento, inviare l'utensile **non smontato** insieme a la fattura al fornitore oppure al più vicino servizio assistenza autorizzato SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su www.skileurope.com)
- **Non gettare l'utensile elettrico, gli accessori e l'imballaggio tra i rifiuti domestici** (solo per paesi UE)
 - secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di utensili elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, gli utensili elettrici esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiegati in modo eco-compatibile
 - il simbolo  vi ricorderà questo fatto quando dovrete eliminarle

H

Vibrációs csiszoló

666

BEVEZETÉS

- Ez a csiszológép fa, festett felületek, műanyagok és tapaszok csiszolásához és felületek végső simításához használható
- Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati utasítást

TECHNIKAI ADATOK

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! Olvassa el valamennyi előírást.

A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati kábellel és csatlakozóval) foglalja magában.

1) MUNKAHELY

- Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.**
Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasem húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használatát csökkenti az áramütés veszélyét.**

3) SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanati figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a "KI" helyzetben van, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.**
Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.**
Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- 4) **AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA**
- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzattól, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megromlólódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére.** A megromlódott részeket a készülék használatára előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) SZERVES

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK CSISZOLÓKHOZ

- Ügyeljen arra, hogy a munkadarabban lévő csavar, szög vagy hasonló sérüléseket ne okozhasson; a munka megkezdése előtt eltávolítandó
- Gépének mozgó részétől az elektromos kábelt mindig tartsa távol; az elektromos kábelt tartsa a gép végénél, a mozgó részekről távol
- A gépet soha ne hagyja bekapcsolt állapotban, ha már nem dolgozik vele
- Hosszabbító-kábel használat esetén ügyelni kell arra, hogy a vezeték teljesen le legyen tekerve és legalább 16 A-es legyen
- Normálistól eltérő működés valamint szokatlan, idegen hangok esetén a készüléket azonnal kapcsolja ki és a kábelt húzza ki a fali dugaszoló aljzattól
- SKIL cég kizárólag eredeti alkatrészek és kiegészítők alkalmazása esetén tudja garantálni a gép problémamentes működését
- A készüléket csak 16 éven felüli személy használja
- Munka közben a zaj meghaladhatja a 85 dB(A); használjon fülvédőt
- Ha a kábel munka közben megsérül vagy el van vágva, ne érjen a kábelhez, hanem azonnal húzza ki a konektorból
- Soha ne használja a szerszámot ha a kábel sérült: cseréltesse ki szakértő által

- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a szerszám adattábláján feltüntetett értékkel (a 230V vagy 240V jelzésű gépek 220V feszültségre is csatlakoztathatók)
- Ez a készülék nedves csiszolási munkálatokhoz nem használható
- **Ne munkáljon meg a berendezéssel azbesztes tartalmazó anyagokat** (az azbesztesnek rákkeltő hatása van)
- Fém csiszolásakor szikra keletkezik; ne használjon porzsákat; ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a munkaterületen, és ne legyen a közelben gyúlékony anyag
- Ne nyúljon a mozgásban lévő csiszoló papír
- Ne üzemeltesse a csiszológépet kopott, szakadt vagy erősen szoruló csiszoló papírral
- Viseljen védőkesztyűt, védőszemüveget, testhez álló ruházatot és ügyeljen haja védelmére (hosszú haj esetén)
- **Hozza meg a szükséges védőintézkedéseket, ha a munkák során egészségkárosító hatású, éghető vagy robbanékony porok keletkezhetnek** (egyes porfajták rákkeltő hatásúak); viseljen porvédő álcot és használjon, ha hozzá lehet csatlakoztatni a berendezéshez, egy por-/forgácselzívó berendezést
- **Mindig húzza ki a dugaszolóaljzatot mielőtt tartozékot cserélné vagy bármit változtatna a gép beállításán**

A KÉSZÜLÉK ALKOTÓELEMEI ②

A Be/Ki kapcsológomb

B Porzsák

KEZELÉS

- Csiszolópapír rögzítés ③
 - ! **húzzuk ki a kábel dugóját a csatlakozóaljzathoz**
 - ! **a porészíváshoz perforált, lyukacsos csiszolópapírra van szüksége**
 - ! **a csiszolópapíron lévő perforálásoknak a csiszolóalton lévő lyukakkal egybe kell esniük**
 - ! **az elhasznált csiszolópapírt időben ki kell cserélni**
 - ! **a készüléket mindig úgy használja, hogy a csiszolópapír fedje a teljes felületet**
- Porészívás ④
 - a porzsák B időben történő ürítése segíti a tökéletes porgyűjtést
 - ! **ne használjunk porzsákat fém csiszolásakor**
- Be/Ki kapcsológomb
 - a gépet az A ② kapcsoló előre/hátranyomásával kapcsolhatja be/ki
 - ! **először kapcsoljuk be a gépet, és csak aztán vezessük a munkadarabra**
 - ! **a készüléket előbb távolítsa el a megmunkált felülettől és csak aztán kapcsolja ki**
- VariTronic sebességkontroll

Gondoskodik arról, hogy optimális csiszolást érjen el minden felületen

 - a B kapcsoló ② segítségével tudja a csiszolási sebességet beállítani
 - a sebességet mindig a csiszolópapír szemcsézetének megfelelően kell beállítani (lásd: Használat)

- próbálja ki a beállított értékeket egy próbafelületen a munka megkezdése előtt
- Munka a géppel ⑤
 - a gépet tartsa párhuzamosan a megmunkálandó felülettel
 - ! **ne gyakoroljon túl nagy nyomást a gépre; hagyja azt egyedül dolgozni**
 - mindig a teljes felülettel csiszoljon, hogy a nemkívánatos csiszolási nyomokat elkerülje
 - tartsa a szellőzőnyílásokat mindig szabadon

HASZNÁLAT

- Simitáshoz a gépet egyenes vonalban, szálirányban vezesse
 - kezeletlen fafelületeknél
 - extra finom végső
- Soha ne használjuk ugyanazt a csiszoló papírt fa és fém esetén
- Ajánlott szemcsefinomságok:
 - durva - festék eltávolításához; különösen nyers fa csiszolásához
 - közepes - nyers fa vagy közönséges fa csiszolásához
 - finom - fa simításához; kezeletlen fa csiszolásához; régi festékes fafelület simításához
- Nyers felület megmunkálásánál használjunk különböző szemcsenagyságú csiszolópapírt:
 - először durva vagy közepes szemcsenagyságot
 - végül finom szemcséséget
- A www.skileurope.com címen még több ötletet és javaslatot talál

GARANCIA / KÖRNYEZET

- Mindig tartsa tisztán a gépet és a vezetékét (különös tekintettel a szellőzőnyílásokra)
 - kefe segítségével távolítsa el a szerszámra tapadt csiszolóport
 - ! **tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót**
- Fent említett termékére a SKIL a törvényes/országonként változó előírások szerint vállal garanciát; a garancia nem vonatkozik a szokványos használat során fellépő normális kopásra és a nem megfelelő használat illetve túlterhelés okozta károsodásra
- Panasz esetén küldje az **összeszerelt** gépet a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a www.skileurope.com címen található)
- **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolást ne dobja a háztartási szemétkébe** (csak EU-szervizgok számára)
 - a használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
 - erre emlékeztet a ⑥ jelzés, amennyiben felmerül az intézkedésre való igény

ÚVOD

- Toto nářadí je určené pro broušení za sucha a pro konečnou úpravu dřeva, natřených povrchů, plastických hmot a kitovaných ploch
- Tuto příručku s pokyny si pečlivě přečtěte a uschovejte

TECHNICKÉ ÚDAJE ①

BEZPEČNOST

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

POZOR! Čtěte všechny pokyny. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit elektrický úder, požár, event. těžká poranění. Níže použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (s přípojovacím kabelem).

1) PRACOVNÍ MÍSTO

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOST OSOB

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
 - Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
 - Zabraňte neúmyslnému uvedení stroje do provozu. Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky, že je spínač v poloze „VYPNUTO“.** Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
 - Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
 - Nepřečunujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
 - Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
 - Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití těchto přípravků snižuje ohrožení prachem.
- 4) SVĚDOMITĚ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ**
- Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
 - Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
 - Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
 - Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
 - Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
 - Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.

- g) **Použijte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů a tak, jak je to pro ten určitý speciální typ stroje předepsáno. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

5) SERVIS

- a) **Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO BRUSKY

- Vrtáčku nepoužívejte je-li navlhla a nepracujte v blízkosti snadno zápalných nebo výbušných materiálů; před zahájením práce je odstraňte
- Kabel udržujte vždy mimo pohyblivé části své nářadí; přírodní šňůru udržujte vzadu mimo pracovní povrch nástroje
- Jakmile se hodláte vzdálit od nářadí, měl byste ho vypnout a vyčkat, dokud se pohybující části nezastaví
- Při používání prodlužovacího kabelu je třeba dbát na to, aby byl kabel úplně zarolovaný a měl kapacitu ve výši 16 A
- V případě atypického chování nebo cizích hluků ihned vypněte nářadí a vytáhněte zástrčku
- SKIL zajistí bezvadnou funkci nářadí pouze tehdy, používáte-li původní značkové
- Uživateli tohoto nářadí by měl být starší 16-ti let
- Hladina hluku může při práci přesáhnout 85 dB(A); vhodným prostředkem si chraňte udi
- Jestliže přírodní dřůru při práci podkódíte nebo proříznete, nedotýkejte se jí a okamžitě ji vytáhněte ze sít'ové zásuvky
- Píla se nesmí používat, je-li její přírodní dřůra podkožená; nechte si ji kvalifikovanou osobou vyměnit
- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nástroje (nářadí určené k napájení 230V nebo 240V lze použít též v síti 220V)
- Tento nářadí není vhodný k broušení za mokra
- **Nepracovávajte žádný materiál obsahující azbest** (azbest je karcinogenní)
- Při broušení vznikají jiskry; nepoužívejte prachový sáček a pracoviště udržujte čisté a nepouštějte k němu neoprávněné osoby
- Nedotýkejte se pohybujícího se brusného papíru
- Opatřovaný, natřezný nebo zanesený brusný papír vždy ihned vyměňte
- Při práci použijte ochranné rukavice, ochranné brýle, sít'ku na vlasy (dlouhé) a oděv, který se nástrojem nemůže zachytit
- **Učiňte ochranná opatření, pokud při práci může vzniknout zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný prach** (některý prach je karcinogenní); noste ochrannou masku proti prachu a použijte, lze-li jej připojit, odsávání prachu či třísek
- **Před seřizováním, měněním pilových listů a příslušenství, vždy vytáhněte zástrčku nářadí z el. sítě**

PRVKY PŘÍSTROJE ②

A Spínač "zapnuto/vypnuto"

B Prachový sáček

OBSLUHA


- Připevňování brusného papíru ③
 - ! **rozpojte přírodní šňůru**
 - ! **pro odsávání je nutné používat perforovaný brusný papír**
 - ! **otvory v brousicím papíru musí souhlasit s otvory v brousící desu**
 - ! **opotřebovaný papír včas vyměňte**
 - ! **používejte vždy nářadí tak, že celý brusný povrch pokryjete brusným papírem**
- Odsávání prachu ④
 - k zajištění optimálního odsávání prachu pravidelně vyprázdněte prachový sáček B
 - ! **při broušení kovů prachový sáček nepoužívejte**
- Spínač "zapnuto/vypnuto"
 - zapněte/vypněte nářadí pomocí spínače A ② posunutím dopředu/směru
 - ! **brusku nejprve zapněte a pak přiložte brousící plochou na obráběný předmět**
 - ! **před vypnutím brusku nejprve odejměte od obráběného materiálu**
- Práce s nářadí ⑤
 - udržujte brusku rovnooběžně s obráběnou plochou
 - ! **na nářadí přilid netlačte, nechte pracovat brousící plochu za vás**
 - zabráníte tak vzniku nežadoucích rýh na obráběném materiálu
 - udržujte větrací šterbiny volně

POUŽITÍ

- Pohybovat nářadí přímými pohyby podél fládrování
 - při odbrusování dřevěných povrchů, které nebudou potřebné
 - pro jemní konečné zabroušení dřeva
- Dřevo a kovy se nesmí brousit stejným brusným papírem
- Doporučená zrnitost brousícího papíru

hrubý	- k odstranění barev; k broušení velmi hrubého dřeva
střední	- k broušení hrubého nebo hladkého dřeva
jemný	- k vyhlazování dřeva; k zabroušení neopracovaných hladkých ploch na dřevě; k vyhlazování ploch se zbytky staré barvy
- Použijte různé zrnění, jestliže je opracovaná plocha hrubá
 - zpočátku použijte papír se hrubým nebo středním zrněním
 - práci dokončete papírem s jemným zrněním
- Další tipy najdete na www.skileurope.com

ZÁRUKA / ŽIVOTNÍ PROSTŘED

- Nástroj a přívodní šňůru udržujte čisté (zejména větrací štěrby)
 - brusný prach Inoucí k nástroji odstraňte kartáčem
- ! **před čistěním nástroje rozpojte přívodní šňůru**
- Na tento výrobek značka SKIL platí záruka podle statutárních regulací dané země; poškození způsobené běžným opotřebením, přetížením a nesprávným použitím není zárukou kryto
- V případě urgencye zašlete nástroj **nerozebraný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejné nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schema nástroje najdete na www.skileurope.com)
- **Elektrické nářadí, doplňky a balení nevyhazujte do komunálního odpadu** (jen pro státy EU)
 - podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí, musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování
 - symbol  na to upozorňuje

TR

Titreşimli zımpara

666

TANITIM

- Bu alet kuru zımparalama işlemi ve ahşap yüzeyleri, boyalı yüzeyleri, plastik yüzeyleri ve boşluk doldurucu maddeleri zımparalama amaçlıdır
- Bu kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın

TEKNİK VERİLER

GÜVENLİK

GENEL GÜVENLİK TALİMATI

DİKKAT! Bu talimatın bütün hükümlerini okuyun.

Aşağıdaki talimat hükümlerine uyarken hata yapılabilecek olursa, elektrik çarpmaları, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. Aşağıda kullanılan "Elektrikli el aleti" kavramı ile akım şebekesine bağlı elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ifade edilmektedir.

1) ÇALIŞMA YERİ

- Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** İşyerindeki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizle çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcıklar çıkarırlar.
- Elektrikli el aletinizle çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun.** Yakınızdaki bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

2) ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.
- Aletinizi yağmur ve nemden koruyunuz.** Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpmaya tehlikesini yükseltir.
- Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayınız. Kabloyu aşırı sıcaktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpmaya tehlikesini yükseltir.
- Elektrikli el aletinizle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsadeeli uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun ve müsadeeli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

3) KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- Dikkatli olun, ne yaptığınızın dikkat edin ve elektrikli el aletinizle çalışırken makul hareket edin.** Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayınız. Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanınız.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.
- Aletinizin kontrolünüz dışında çalışmaması için gerekli önlemleri alın. Fişi prize takmadan önce açma/kapama şalterinin mutlaka "Kapalı" konumunda olduğundan emin olun.** Aleti taşırken parmağınız açma/kapama şalteri üzerinde ise veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlayacak olursanız kaza tehlikesi ile karşılaşabilirsiniz.
- Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırınız.** Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima denginizi koruyunuz.** Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
- Uygun iş giysileri giyiniz. Çalışırken çok bol giysiler giymeyiniz ve taktırmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

- g) **Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.**

Bu gibi donanımların kullanılması tozlardan gelebilecek tehlikeleri azaltır.

4) ELEKTRİKLİ EL ALETLERİYLE DİKKATLİ ÇALIŞMAK VE ALETİ DOĞRU KULLANMAK

- a) **Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- b) **Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Aletin kendinde bir ayarlama yapmadan, aksesuarı değiştirmeden veya aleti elinizden bırakmadan önce fişi prizden çekin.** Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.
- d) **Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.
- e) **Aletinizin bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.
- f) **Kesici uçları keskin ve temiz tutun.** İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışır ve daha iyi yönlendirilirler.
- g) **Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak ve alet tipine özgü kurallara uyarak kullanın. Aletinizi kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alın.** Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.

5) SERVİS

- a) **Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanılarak onartın.** Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

GÜVENLİK TALİMATI ZİMPARALARA İÇİN

- İş parçasının vida, çivi ve benzeri malzeme tarafından hasar görmemesi için dikkatli olun; çalışmaya başlamadan önce bunları çıkartın
- Kabloyu daima aletinizin dönen parçalarından uzak tutun; kablolu, aletin arka tarafında toplanmamasına dikkat edin
- Aletinizi bırakıp gitmeden önce mutlaka kapatın ve döner parçaların tam olarak durmasını bekleyin
- Uzatma kablosu kullanıyorsanız, kablolu tam olarak açılmış olmasına ve en azından 16 A'lık bir kapasiteye sahip olmasına dikkat edin
- Alet normal çalışmıyorsa veya değişik gürültüler geliyorsa, aleti hemen kapatın ve fişi prizden çekin

- SKIL sadece orijinal aksesuarlar kullanıldığında aletin düzgün çalışmasını garanti eder
- Bu aleti 16 yaşından küçükler kullanamaz
- Cihaz çalışırken gürültü seviyesi 85 dB(A) desibele kadar çıkabilir; kulak koruyucu kullanınız
- Eğer cihazı kullanırken kordon hasar görür yada kesilirse, kordona kesinlikle dokunmayınız ve derhal fişi çekiniz
- Kordon hasarlı iken cihazı kesinlikle kullanmayınız; uzman bir kişi tarafından değiştiriniz
- Güç geriliminin, cihazın özelliik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin (230V veya 240V aletler 220V kaynağa bağlanabilir)
- Bu alet sulu zımparalama işlerine uygun değildir
- **Bu aletle asbest içeren malzemeleri işlemeyin** (asbest kanserojen bir madde kabul edilir)
- Metalleri zımparalarken sırasında kıvılcımlar oluşur; toz torbası kullanmayın ve diğer çalışanları ve yanıcı malzemeleri çalışma alanınızdan uzak tutunuz
- Hareket halindeki zımpara kağıdını dokunmayın
- Aşınmış, yırtılmış veya gözenekleri aşırı ölçüde dolmuş zımpara kağıtlarını kullanmayın
- Koruyucu iş eldivenleri giyin, koruyucu gözlük, dar giysiler ve saç koruyucu (saçlarınız uzunsa)
- **Çalışma sırasında sağlığa zararlı, yanıcı veya patlayıcı tozların çıkma olasılığı varsa gerekli koruyucu önlemleri alın** (bazı tozlar kanserojen sayılır); koruyucu toz maskesi takın ve eğer aletinize takılabiliyorsa bir toz/talaş emme tertibatı bağlayın
- **İstedığınız ayar değişikliklerini ve aksesuar değişikliklerini yapmadan önce mutlaka şebeke fişini prizden çekin**

ALETİN KISIMLARI ②

A Açma/Kapama şalteri

B Toz torbası

KULLANIM

- Zımpara kağıdı tespiti
 - ! **şebeke fişini çekin**
 - ! **toz emdirme için delikli zımpara kağıtlarına ihtiyacınız vardır**
 - ! **zımpara kağıdının delikleri zımpara levhasının deliklerine uymalıdır ③**
 - ! **aşınmış zımpara kağıtlarını zamanında yenileyin**
 - ! **aletin daima tüm zımparalama yüzeyini zımpara kağıdı ile kaplayarak kullanın**
- Toz emme ④
 - toz torbasının B düzenli olarak temizlenmesi toz tutma kapasitesini optimal düzeyde tutar
 - ! **metalleri zımparalarken toz torbası kullanmayın**
- Açma / kapama şalteri
 - aleti açık/kapalı konuma A ② şalterini ileriye/geriye getirerek çalıştırabilirsiniz
 - ! **aletin zımparalama yüzeyi iş parçasına temas etmeden önce aletin çalıştırılması gerekir**
 - ! **aleti kapatmadan önce iş parçası üzerinden kaldırın**

- Aletin tutulması ve yönlendirilmesi ⑤
 - aleti, işlediğiniz yüzeye paralel olarak tutun
 - ! **alet üzerinde fazla baskı uygulamayın; bırakın aletin zımparalama yüzeyi sizin için çalışsın**
 - aletin yüzeye olan paralellliğini bozmayın, aksi takdirde işlenen yüzeyde istenmeyen zımpara izleri oluşur
 - havalandırma diklerini kapatmayın

UYGULAMA

- Aleti malzeme elyafı yönünde düz olarak hareket ettirerek
 - ham tahtaların üst yüzeylerini düzletemilirsiniz
 - en ince perdahı yapabilirsiniz
- Ayın zımpara kağıdını ile hiçbir zaman hem tahta, hem de metalleri zımparalamayın
- Önerilen zımpara kağıdı kum kalınlıkları

kaba	- boyaların kazınması için;
	hiç işlenmemiş tahtanın zımparalanması için
orta	- kaba veya basit tahtanın zımparalanması için
ince	- tahtanın parlatılması için;
	işlenmemiş tahtanın işlenmesi için;
	eski boyalı yüzeylerin parlatılması için
- İşlediğiniz yüzey ham ise çeşitli kum büyüklüğündeki zımpara kağıtları kullanın:
 - başlangıçta iri veya orta kum büyüklüğündeki zımpara kağıtları ile çalışın
 - işin sonunda ince kum kalınlığındaki zımpara kağıtları kullanın
- Daha fazla ipucu için www.skileurope.com sitesini gezin

GARANTİ / ÇEVRE

- Aleti ve kablosunu daima temiz tutun (özellikle havalandırma yuvalarını)
 - yapışan zımpara tozunu bir fırça ile temizleyin
 - ! **temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
- Bu SKIL ürünü yasal/ülkeye özel yönetmeliklere göre garanti altındadır, normal aşınma ve yıpranmadan doğabilecek hasarlar, aşırı yüklenme veya yanlış kullanım garanti kapsamında değildir
- Şikayet durumunda, aleti ambalajıyla birlikte satın alma belgenizde ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aletin servis şemaları www.skileurope.com adresinde listelenmiştir)
- **Elektrikli aletlerini, aksesuarları ve ambalajları evdeki çöp kutusuna atmayınız** (sadece AB ülkeleri için)
 - kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir
 - sembol ⑥ size bunu anımsatmalıdır

Vibrační bruska

666

WSTĘP

- Niniejsze elektronarzędzie przeznaczone jest do szlifowania na sucho i obróbki końcowej drewna, powierzchni malowanych, plastiku i kitu
- Proszę przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi

PARAMETRY TECHNICZNE ①

BEZPIECZEŃSTWO

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki.

Błędy w przestrzeganiu następujących przepisów mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Użyte w dalszej części pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem (z kablem zasilającym).

1) MIEJSCE PRACY

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nie oświetlone miejsce pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą podpalić ten pył lub parę.
- Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy nieuważce można stracić kontrolę nad narzędziem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemnionymi narzędziami.** Nieziemnione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemnionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemnione.
- Urządzenie należy przechowywać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) W przypadku, kiedy elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz. Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB**
- a) Należy być uważnym, uważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała.
- b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Należy upewnić się, że wyłącznik/wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączony zanim włożona zostanie wtyczka do gniazda. W przypadku, kiedy przy przenoszeniu urządzenia trzyma się palec na włączniku/wyłączniku lub włączone urządzenie podłączone zostanie do prądu, to może to doprowadzić do wypadków.
- d) Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę. Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- f) Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych elementów. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pociągnięte przez poruszające się części.
- g) W przypadku, kiedy możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte. Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.
- 4) UWAGNE OBOWIĄZANIE ORAZ UŻYCIE ELEKTRONARZĘDZIA**
- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
- b) Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Przed rozpoczęciem urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
- d) Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które jego nie umieją lub nie przeczytały tych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e) Urządzenie należy starannie konserwować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone narzędzie należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) Osprzęt tnący należy utrzymywać ostry i czysty. Starannie pielęgnowany osprzęt tnący z ostrymi krawędziami tnącymi blokuje się rzadziej i łatwiej się używa.
- g) Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania. Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) SERWIS**
- a) Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo użytkowania zostanie zachowane.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA SZLIIFIEREK

- Uwaga na tkwiące gwoździe, śruby i inne twarde przedmioty; przed przystąpieniem do obróbki powinny być usunięte z obrabianego przedmiotu; usunąć je przed rozpoczęciem pracy
- Kabel zasilający należy powinien się stale znajdować w bezpiecznej odległości od wirującej części elektronarzędzia; kabel zasilający zawsze prowadzić z tyłu elektronarzędzia
- Przed pozostawieniem elektronarzędzia należy odłączyć zasilanie elektryczne i odczekać do całkowitego zatrzymania się wrzeciona
- W przypadku wykorzystywania kabla przedłużającego należy zwrócić uwagę, aby był maksymalnie nawinięty na bęben oraz był przystosowany do przenoszenia prądu o natężeniu przynajmniej 16 A
- W przypadku stwierdzenia nietypowego zachowania się elektronarzędzia lub wydawania obcych odgłosów natychmiast wyłączyć zasilanie i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego
- SKIL może zagwarantować bezawaryjne działanie narzędzia tylko przy korzystaniu z oryginalnego wyposażenia dodatkowego
- Elektronarzędzie nie powinno być obsługiwane przez osoby w wieku poniżej lat 16
- Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 85 dB(A); używać sprzęt do ochrony słuchu

- W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu podczas pracy, nie wolno go dotykać, tylko należy natychmiast wyciągnąć z gniazdka wtyczkę
- Pod żadnym pozorem nie wolno korzystać z narzędzia z uszkodzonym przewodem; zlecę jego wymianę wykwalifikowanej osobie
- Każdorazowo sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia (narzędzia na napięcie znamionowe 230V lub 240V zasilac można także napięciem 220V)
- Elektronarzędzie nie jest przystosowane do szlifowania na mokro
- **Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest** (azbest jest rakotwórczy)
- Przy szlifowaniu metalu występuje iskrzenie; nie wolno wtedy korzystać z worków na pył a z obszaru pracy należy usunąć wszelkie materiały palne i zabronić tam wstępu osobom trzecim
- Nie wolno dotykać poruszającego się papieru ściernego
- Nie należy korzystać ze zużytych/ podartych ani mocno zapachanych papierów ściernych
- Do pracy należy nosić dopasowane ubranie, nakrycie głowy (w przypadku długich włosów) oraz korzystać z rękawic i okularów ochronnych
- **W przypadku, gdy podczas pracy elektronarzędzia powstają szkodliwe dla zdrowia, łatwopalne lub wybuchowe pyły, należy zastosować odpowiednie środki ochronne** (na przykład niektóre pyły są rakotwórcze); zaleca się używanie maski przeciwpyłowej, a po zakończeniu pracy odsysanie pyłu i wiórów
- **Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy maszynie, w czasie przerw w pracy jak również po jej zakończeniu wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**

CZĘŚCI SKŁADOWE NARZĘDZIA ②

- A Włacznik
- B Worek na pył

UŻYTKOWANIA

- Mocowanie papieru ściernego
 - ! **wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
 - ! **w przypadku wykorzystywania odsysania mocowane papiery ściernie powinny posiadać otwory**
 - ! **rozmieszczenie otworów w papierze powinno być zgodne z położeniem odpowiednich otworów w płycie szlifierskiej elektronarzędzia**
 - ! **zużyte papiery ściernie natychmiast wymienić**
 - ! **podczas korzystania z elektronarzędzia całą jego powierzchnia szlifierską musi być pokryta papierem ściernym**
- Odsysanie pyłu ④
 - w celu zapewnienia optymalnego odpylania należy regularnie opróżniać worka na pył B
 - ! **przy szlifowaniu metalu nie wolno korzystać z worków na pył**


- Włacznik/wyłacznik
 - uruchomić elektronarzędzie przesuwając włącznik/wyłacznik A ② do przodu/do tyłu
 - ! **przed przystawieniem taśmy ściernej do powierzchni obrabianego przedmiotu należy uprzędnio uruchomić elektronarzędzie**
 - ! **przed uniesieniem elektronarzędzia z obrabianej powierzchni należy je uprzędnio wyłączyć**
- Utrzymywanie i prowadzenie elektronarzędzia ⑤
 - elektronarzędzie prowadzić równoległe do powierzchni obrabianego przedmiotu
 - ! **nie wywierać zbyt dużego nacisku na elektronarzędzie; pozwólmy maszynie pracować za nas**
 - nie należy przechylać elektronarzędzia dzięki czemu unikniemy wyszlifowywania niepożądanych zagłębień
 - nie zasłaniać otworów wentylacyjnych

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Elektronarzędzie po powierzchni prowadzi prostoliniowo, wzdłuż stojów
 - przy oszlifowywaniu surowej powierzchni drewnianej
 - przy ekstra dokładnym szlifowaniu wykańczającym
- Nie należy nigdy korzystać z tego samego papieru do szlifowania drewna i metalu
- Zalecane granulacje papierów
 - gruba - do usuwania farby; do szlifowania skrajnie nieobrobionych powierzchni surowych
 - średnia - do oszlifowywania powierzchni surowych
 - drobna - do szlifowania powierzchni drewnianych; do oszlifowywania drewna nieobrabianego; do wygładzania powierzchni pokrytych starą powłoką malarską
- W przypadku obróbki powierzchni surowej należy stosować różne granulacje papierów:
 - należy rozpoczynać od granulacji grubej lub średniej
 - zakończyć obróbkę stosując papiery o granulacji drobnej
- Więcej wskazówek można znaleźć pod adresem www.skileurope.com

GWARANCJA / ŚRODOWISKO

- Zawsze dbać o czystość narzędzia i przewodu zasilającego (a szczególnie otworów wentylacyjnych)
 - usunąć nagromadzony pył posugując się szczotką
 - ! **przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
- Niniejszy wyrób marki SKIL podlega ustawowej gwarancji/zgodnie z przepisami krajowymi; uszkodzenia wynikłe wskutek normalnego zużycia, przeciężenia lub nieprawidłowej obsługi nie są objęte gwarancją
- W razie reklamacji, prosimy o przystanie **nierozmontowanego** urządzenia wraz z dowodem zakupu do dostawcy lub najbliższego serwisu firmy SKIL (adresy oraz diagram serwisowy urządzenia znajdują się na stronach www.skileurope.com)

- **Ние wyrzucaj elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania wraz z odpadami z gospodarstwa domowego (dotyczy tylko państw UE)**
 - zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
 - w przypadku potrzeby pozbycia się narzędzia, akcesoriów i opakowania - symbol  przypomni Ci o tym

RU

Виброшлифовальная машина

666

ВВЕДЕНИЕ

- Этот инструмент предназначен для сухой шлифовки и окончательной обработки древесины, окрашенных поверхностей, пластмасс и наполнителей
- Прочитайте данную инструкцию и храните её в надёжном месте

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Полностью прочтите инструкции. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может повлечь за собой поражение электрическим током, возникновение пожара и/или нанесение тяжелых травм. Термин "электроинструмент", используемый в инструкции, обозначает электрический инструмент с питанием от электрической сети (с кабелем питания).

1) РАБОЧЕЕ МЕСТО

- Соблюдайте чистоту и поддерживайте надлежащую освещенность на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- Не используйте с электроинструментом во взрывоопасной среде, т.е. в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент искрит и искры могут воспламенить газы или пыль.
- При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних на Ваше рабочее место.** Отвлечение Вашего внимания может привести к потере контроля над работой инструмента.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Штепсельная вилка кабеля питания электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте штекерные адаптеры для электроинструмента с защитным заземлением.** Заводские штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки существенно снижают вероятность электрошока.
- Избегайте механических контактов с такими заземленными поверхностями, как трубопроводы, системы отопления, плиты и холодильники.** При контакте человека с заземленными предметами во время работы инструментом вероятность электрошока существенно возрастает.
- Оберегайте электроинструмент от воздействия дождя и влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает вероятность электрического удара.
- Используйте кабель строго по назначению. Не допускается тянуть и передвигать электроинструмент за кабель или использовать кабель для вытягивания вилки из розетки.** Оберегайте кабель инструмента от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный кабель повышает возможность электрического удара.
- При работе на улице используйте удлинитель, предназначенный для работы вне помещения.** Использование такого удлинителя снижает вероятность электрического удара.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу обдуманно. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медицинских препаратов.** Секундная потеря концентрации в работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Защитные очки обязательны.** Средства индивидуальной защиты, такие как пылезаститный респиратор, нескользящая защитная обувь, шлем-каска, средства защиты органов слуха применяются в соответствующих условиях работы и минимизируют возможность получения травм.
- Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед тем, как вставить вилку в розетку, убедитесь, что выключатель находится в положении "выкл".** Если при подключении инструмента к электропитанию кнопка "вкл./выкл." уже нажата, это может привести к несчастному случаю.

- г) Во избежание травм перед включением инструмента удалите регулировочный или гаечный ключ из вращающейся части инструмента.
- д) Не переоценивайте свои возможности. Твердо стойте на ногах и удерживайте равновесие. В таком положении вы сможете лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
- е) Используйте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться подальше от движущихся частей электроинструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы легко могут попасть в движущиеся части электроинструмента.
- ж) При наличии пылеотсасывающих и пылесборных приспособлений убедитесь в том, что они подсоединены и используются надлежащим образом. Их применение снижает опасность воздействия пыли.
- #### 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ
- а) Не перегружайте инструмент. Используйте тот инструмент, который предназначен для данной работы. С ним Вы выполните работу быстрее и надежней, используя весь диапазон его возможностей.
- б) Не используйте инструмент с неисправным выключателем. Инструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
- в) Выньте вилку из сетевой розетки перед тем, как приступить к настройке инструмента, замене принадлежностей или его упаковке. Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.
- г) Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не умеющим с ним обращаться или не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- д) Электроинструмент требует надлежащего ухода. Проверяйте безупречность функционирования подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могут негативно сказаться на работе инструмента. При обнаружении повреждений сдайте инструмент в ремонт. Большое число несчастных случаев связано с неудовлетворительным уходом за электроинструментом.
- е) Режущие части инструмента необходимо поддерживать в заточенном и чистом состоянии. При надлежащем уходе за режущими принадлежностями с острыми кромками они реже заклиниваются и инструмент лучше поддаётся контролю.

- ж) Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями и так, как это предписано для каждого конкретного инструмента, исходя из особенностей условий и характера выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным последствиям.

5) СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- а) Передавайте инструмент на сервисное обслуживание только квалифицированному персоналу, использующему только подлинные запасные части. Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ШЛИФОВАЛЬНЫХ МАШИН

- Избегайте повреждений, которые могут быть вызваны винтами, гвоздями и прочими элементами, находящимися в обрабатываемом предмете; перед началом работы их нужно снять
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не находился рядом с движущимися деталями инструмента; нужно всегда направлять электрический шнур к задней части инструмента, исключая его захват инструментом
- Перед тем как положить инструмент, выключите двигатель и убедитесь в том, что все движущиеся детали полностью остановились
- Используйте полностью размотанные и безопасные удлинители, рассчитанные на ток не менее 16 А
- В случае любой электрической или механической неисправности немедленно выключите инструмент и выньте вилку из розетки
- SKIL обеспечивает надёжную работу инструмента только при использовании соответствующих приспособлений
- Этим инструментом не должны пользоваться лица моложе 16 лет
- Поскольку уровень шума при работе данного инструмента может превышать 80 dB(A), всегда используйте защиту для ушей
- При повреждении или разрывании провода во время работы не прикасайтесь к проводу, и немедленно разъедините штепсельный разъём
- Никогда не используйте инструмент, если провод повреждён; необходимо, чтобы квалифицированный специалист заменил провод
- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штепселе инструмента (инструменты, рассчитанные на напряжение 230 В или 240 В, можно подключать к питанию 220 В)
- Данный инструмент не подходит для шлифовки с охлаждением
- Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста (асбест считается канцерогеном)

- При обработке металлической поверхности наблюдается искрение; не следует использовать пылесборный мешок, а также нельзя допускать рабочую зону посторонних людей и воспламеняемые материалы
- Не следует прикасаться к движущейся шлифовальной листа
- Не следует использовать изношенную, порванную или сильно загрязнённую шлифовальную листы
- Необходимо носить защитные рукавицы, защитные очки, плотно прилегающую одежду и защиту для волос (для длинных волос)
- **Примите меры защиты, если во время работы возможно возникновение вредной для здоровья, горячей или взрывоопасной пыли** (некоторые виды пыли считаются канцерогенными); пользуйтесь противопылевым респиратором и применяйте отсос пыли/стружки при наличии возможности присоединения
- **Перед регулировкой или сменой принадлежностей обязательно выньте вилку из сетевой розетки**

ЧАСТИ ИНСТРУМЕНТА ②

- A Переключатель "Включено/Выключено"
- B Пылесборный мешок

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Установка шлифовочного листа
 - ! **разъединить штепсельный разъём**
 - ! **система отсасывания пыли требует использования перфорированных шлифовочных листов**
 - ! **перфорация в шлифовочных листах должна соответствовать перфорации в основании шлифмашины ③**
 - ! **меняйте стертые шлифовочные листы вовремя**
 - ! **всегда используйте инструмент при условии, что шлифовочный лист накрывает всю шлифовочную поверхность инструмента**
- Отсасывание пыли ④
 - опустошайте пылесборный мешок B регулярно для обеспечения оптимального отсоса пыли
 - ! **при обработке металлической поверхности не следует использовать пылесборный мешок**
- Переключатель "Включено/Выключено"
 - включите/отключите инструмент, нажав переключатель A ② вперед/назад
 - ! **инструмент следует включить до того момента, когда шлифовальная поверхность достигнет обрабатываемого изделия**
 - ! **перед тем как выключить инструмент, его следует поднять над обрабатываемым изделием**

- Удерживание и направление инструмента ⑤
 - вести инструмент параллельно рабочей поверхности
 - ! **не прикладывайте излишнего давления на инструмент; позволить шлифовальной поверхности работать за вас**
 - не наклонять инструмент, чтобы избежать нежелательных отметин после шлифования
 - не накрывайте вентиляционные отверстия

СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Перемещайте инструмент прямыми движениями по линии рисунка
 - при шлифовке необработанной поверхности из дерева
 - для чистой отделки поверхности
- Никогда не следует использовать одни и те же шлифовальные листы для обработки металлической и деревянной поверхностей
- Рекомендуемая зернистость шлифовального листа
 - грубый - для удаления краски; для шлифования совершенно необработанной древесины
 - средний- для шлифования необработанной или обработанной древесины
 - тонкий - для сглаживания древесины; для отделки необработанной древесины; для выравнивания поверхностей со старой краской
- При обработке неровных поверхностей следует пользоваться шлифовальным листом разной зернистости:
 - начинать шлифование грубым или средним листом
 - отделять тонким листом
- См дополнительную информацию в www.skileurope.com

ГАРАНТИЯ / ОХРАНА СРЕДЫ

- Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия)
 - счистите прилипший материал обработки с инструмента с помощью щётки
 - ! **перед чисткой инструмента нужно разъединить штепсельный разъём**
- Это изделие SKIL имеет гарантию в соответствии с установленными правилами; повреждение вследствие нормального использования, перегрузки или неверного обращения не включены в гарантию
- При неисправности отошлите инструмент в **неразобранном** виде вместе с доказательством покупки дилеру или в ближайший отдел обслуживания SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приводятся в www.skileurope.com)

- **Не викидуйте електроінструмент, належності і упаковку разом з побутовим мусором** (тільки для країн ЄС)
 - Во впровадженні європейської директиви 2002/96/ЄС об утилізації відслужившого свій термін електричного і електронного обладнання і в відповідності з діючим законодавством, утилізація електроінструментів виробляється окремо від інших відходів на підприємствах, відповідних умовам екологічної безпеки
 - значок ⑥ нагадує Вам об цьому, коли з'явиться необхідність надати електроінструмент на утилізацію

UA

Орбітальна шліфувальна машина

666

ВСТУП

- Цей інструмент призначений для шліфування і обробки дерева, забарвлених поверхонь, пластиків і шпаклівок
- Прочитайте і збережіть це керівництво користувача

ТЕХНІЧНІ ДАНІ ①

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

УВАГА! Прочитайте всі вказівки. Недодержання нижчеподаних вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Під поняттям 'електроприлад' мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем).

1) РОБОЧЕ МІСЦЕ

- Примайте своє робоче місце в чистоті та прибирайте його.** Безлад та погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- Не працюйте з приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- Під час працювання з приладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- Штепсель приладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі.** Для роботи з приладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
- Уникайте контакту частей тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, печами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.
- Захищайте прилад від дощу та вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик удару електричним струмом.
- Не використовуйте кабель для перенесення приладу, підвішування або витягування штепселя з розетки.** Захищайте кабель від жару, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
- Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що допущений для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.

3) БЕЗПЕКА ЛЮДЕЙ

- Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік.** Мить неухважності при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.
- Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., - в залежності від виду робіт - захисної маски, спецзуття, що не ковзається, каски або навушників, зменшує ризик травм.
- Запобігайте ненавмисному вмиканню приладу. Перед тим, як вставляти штепсель у розетку, переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні 'вимкнуто'.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення приладу або встромлення в розетку увімкнутого приладу може призводити до травм.
- Перед тим, як вмикати прилад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Знаходження налагоджувального інструмента або ключа в деталі, що обертається, може призводити до травм.
- Не переоцінюйте себе. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над приладом у несподіваних ситуаціях.

- f) **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці близько до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, прикраси та довге волосся можуть попадати в деталі, що рухаються.
- g) **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлювальні пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання таких пристроїв зменшує небезпеку, що зумовлена пилом.
- 4) ПРАВИЛЬНЕ ПОВОДЖЕННЯ ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ**
- a) **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для певної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- b) **Не користуйтеся приладом з пошкодженим вимикачем.** Прилад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- c) **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
- d) **Зберігайте електроприлади, якими Ви саме не користуетесь, далеко від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- e) **Старанно доглядайте за приладом. Перевірте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування приладу.** Пошкоджені деталі треба відремонтувати в авторизованій майстерні, перш ніж ними можна знову користуватися. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- f) **Тримайте різальні інструменти добре нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та їх легше вести.
- g) **Використовуйте електроприлади, приладдя до них, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок так, як це передбачено для відповідного типу приладу.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.
- 5) СЕРВІС**
- a) **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ

- Не допускайте пошкоджень, які можуть нанести шурупи, цвяхи і інші елементи вашому виробу; видаліть їх перед початком роботи
- Не дозволяйте шнуру живлення стикатися з рухомими частинами інструменту; завжди викладайте шнур за задньою частиною інструменту
- Коли ви закінчили роботу з інструментом, вимкніть мотор і переконайтеся, що всі рухомі частини повністю зупинилися
- Використовуйте повністю розгорнений шнур подовжувача, який може витримувати навантаження в 16 Ампер
- У разі електричної або механічної несправності, негайно відключіть інструмент і вимкніть з розетки
- SKIL гарантує надійну роботу інструмента тільки при використанні відповідного приладдя
- Цей інструмент не повинен використовуватися людьми що не досягли 16 років
- Рівень шуму при роботі може досягати 85 дБ(а); використовуйте навушники
- Якщо шнур пошкоджений або прорізаний при роботі, не доторкайтеся до нього і негайно витягніть його з розетки
- Ніколи не використовуйте інструмент з пошкодженим шнуром; його повинен замінити кваліфікований фахівець
- Перед роботою перевірте відповідність струму в мережі із струмом, позначені на інструменті (інструменти, розраховані на 230В або 240В, також можуть підключатися до мережі 220В)
- Цей інструмент не підходить для мокрої шліфовки
- **Не обробляйте матеріали, що містять асбест** (асбест вважається канцерогенним)
- При обробці металу можуть з'являтися іскри; не використовуйте мішок і видаліть займисті матеріали з робочої зони
- Не торкайтеся до рухомого наждачного листа
- Не використовуйте зношені, порвані або засмічені наждачні листи
- Надягайте захисні рукавички, окуляри безпеки, щільно облягаючий одяг і захисну шапочку (для довгого волосся)
- **Уживайте запобіжних заходів, якщо під час роботи можуть утворюватися шкідливі для здоров'я, горючі види пилу або такі, що можуть займатися** (деякі види пилу вважаються канцерогенними); вдягайте пилозахисну маску та користуйтеся пиლოსосом для відсмоктування пилу/стружки, якщо його можна підключити
- **Завжди відключайте розетку від мережі живлення перед будь-якими настройками або зміною приладдя**

ЕЛЕМЕНТИ ПРИЛАДУ ②

- A Вимикач
- B Мішок

ΕΚΣΠΛΟΥΑΤΑЦΙΑ

- Установка наждачного листа ③
 - ! **відключіть розетку**
 - ! **для засмокування пилу потрібні перфоровані наждачні листи**
 - ! **перфорація в наждачному листі повинна співпадати з перфорацією в робочій пластині ③**
 - ! **своєчасно замінійте наждачні листи**
 - ! **завжди повністю закривайте робочу пластину наждачним папером**
- Пиловловлювач ④
 - регулярно спорожняйте мішок В для оптимального засмокування пилу
 - ! **не використовуйте мішок при обробці металу**
- Вимикач
 - включає і вимикає інструмент натисненням перемикача А ② вперед/назад
 - ! **перш ніж прикласти робочу поверхню до виробу потрібно включити інструмент**
 - ! **перед відключенням інструменту, його слід підняти над поверхнею**
- Утримування і робота інструментом ⑤
 - направляйте інструмент паралельно робочій поверхні
 - ! **не прикладайте до інструменту дуже великий тиск**
 - не нахиляйте інструмент, щоб уникати небажаних ділянок
 - тримайте вентиляційні прорізи вільними

ΠΟΡΑΔΙ ΙΖ ΖΑΣΤΟСУВАННЯ

- Для кращого результату шліфування працюйте інструментом прямолінійними рухами
 - для шліфування поверхнь необробленої деревини
 - для кінцевої зачистки
- Ніколи не використовуйте один і той же наждачний лист для дерева і металу
- Рекомендовані наждачні листи:
 - крупний - для видалення фарби; для шліфовки необробленого дерева поганої якості
 - середній - для шліфовки необробленого або простого дерева
 - дрібний - для остаточної шліфовки дерева; для обробки необробленої деревини; для шліфовки поверхнь із старою фарбою
- Використовуйте різні наждачні листи для необробленої поверхні:
 - починайте шліфувати крупним або середнім листом
 - завершуйте дрібним
- Для додаткової інформації відвідайте www.skileurope.com

ΓΑΡΑΝΤΙΑ / ΣΕΡΕΔΟΒΙΣΣΕ

- Всегда содержите инструмент и шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия)
 - видаліть налиплий пил щіткою
 - ! **видаляйте шнур перед чищенням**
- Виріб SKIL відповідає державним вимогам і стандартам; пошкодження внаслідок нормального зносу, перевантаження або неправильного звернення будуть виключені з гарантії
- У разі скарги, відішліть інструмент разом з підтвердженням покупки своєму дилеру або в найближчий ремонтний пункт SKIL (адреси і сервісні схеми інструменту можна знайти на www.skileurope.com)
- **Не викидайте електроінструмент, належності та упаковку разом зі звичайним сміттям** (тільки для країн ЄС)
 - відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечним для навколишнього середовища шляхом
 - малюнок ⑥ нагадає вам про це

GR

Παλιμκό τριβείο

666

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Αυτό το εργαλείο χρησιμοποιείται για την ξηρή λείανση και το φινιρίσμα ξύλου, βαμμένων επιφανειών, πλαστικών και στόκου
- Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις. Η μη τήρηση των παρακάτω υποδείξεων μπορεί να έχει σα συνέπεια ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαϊάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Ο χαρακτηρισμός «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις παρακάτω προειδοποιητικές υποδείξεις αφορά ή το φορητό (χειρισμός με το χέρι) ηλεκτρικό μηχάνημα σας (με ηλεκτρικό καλώδιο).

1) ΧΩΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- α) Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε και μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

- b) **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε.** Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.
- 2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**
- a) **Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα).** Αθικτα φως και κατάλληλης πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν'αυαρθήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή μη προετοιμασμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο υπαίθριο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντάζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ**
- a) **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειριζόσθε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επήρση ναρκωτικών, οιονοπεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε προστατευτικά ενδύματα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας, ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο, όπως προσωπίδα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση «OFF», πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πρίζα.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλο σας στο διακόπτη ON/OFF ή αν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή ρεύματος όταν ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση «ON», αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- d) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά.** Ενα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) **Μην υπερκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματος σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο το ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκτων καταστάσεων.
- f) **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ενδύματα σας και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση τέτοιων διατάξεων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.
- 4) ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι'αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/OFF είναι χαλασμένος.** Ενα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Βγάλετε το φως από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία ρύθμισης στο ηλεκτρικό εργαλείο, πριν αντικαταστήσετε/αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή όταν περπατάτε να το διαφυλάξετε/αποθηκεύσετε.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.
- d) **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τα ηλεκτρικά εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

- e) **Να περιποιήστε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας εργαλείο και να ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματα του λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν χαλάσει ή σπάσει εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν έτσι αρνητικά τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι.** Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς και όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο μηχανήματος. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- 5) **SERVICE**
- a) **Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΡΙΒΕΙΑ

- Προφυλάξτε το εργαλείο από τυχόν φθορές από ξένα σώματα (βίδες, καρφιά ή άλλα) που ίσως είναι μέσα στο κομμάτι που θα δουλέψετε - αφαιρέστε τα πριν αρχίσετε την εργασία
- Να κρατάτε πάντα το καλώδιο μακριά από κινούμενα μέρη του ηλεκτροεργαλείου σας - κρατάτε το καλώδιο πίσω από το εργαλείο
- Όταν τελειώνετε την δουλειά σας και ακουμπάτε το εργαλείο στο πλάι, κλείστε τον διακόπτη και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη του έχουν σταματήσει εντελώς
- Χρησιμοποιείτε ασφαλείς προεκτάσεις καλωδίων χωρίς να είναι τυλιγμένες σε τροχό και με χωρητικότητα 16 Amps
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής κακής λειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο και βγάλτε το απο την πρίζα
- Η SKIL εγγυάται την τέλεια λειτουργία του εργαλείου μόνο όταν χρησιμοποιούνται αυθεντικά εξαρτήματα
- Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται απο άτομα ηλικίας κάτω των 16 ετών
- Η ηχητική στάθμη κατά την εργασία ενδέχεται να ξεπεράσει τα 85 dB(A) - γι' αυτό θα πρέπει να φοράτε προστασία ακοής
- Σε περίπτωση που υποστεί βλάβη ή κοπεί το καλώδιο κατά την εργασία, μην αγγίζετε το καλώδιο, αλλά αποσυνδέστε αμέσως το φως από την πρίζα

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο - το καλώδιο θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνίτη
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του εργαλείου (εργαλεία που φέρουν την ένδειξη 230V ή 240V μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζα 220V)
- Αυτό το εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για λείανση με γρήση υγρών
- **Μην κατεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμιάντο** (το αμιάντο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό)
- Όταν λειανίετε μέταλλα παράγονται σπινθήρες; μη χρησιμοποιείτε το σάκκο συλλογής σκόνης και απομακρύνετε άλλα άτομα και εύφλεκτα υλικά από τον χώρο εργασίας
- Μην έρχεστε σε επαφή με το κινούμενο γυαλόχαρτο
- Δεν επιτρέπεται η περαιτέρω χρήση γυαλόχαρτων που έχουν φθαρεί, σχιστεί ή έχουν χάσει τη λειαντική τους ικανότητα
- Φοράτε προστατευτικά γάντια, προστατευτικά γυαλιά, εφαρμοστά ενδύματα και κάλυμμα μαλλιών (για μακριά μαλλιά)
- **Να λαμβάνετε προστατευτικά μέτρα όταν κατά την εργασία σας υπάρχει η περίπτωση να δημιουργηθεί ανθυγιεινή, εύφλεκτη ή εκρηκτική σκόνη** (μερικά είδη σκόνης θεωρούνται καρκινογόνα) - να φοράτε μάσκα προστασίας σκόνης και να χρησιμοποιείτε αναρρόφηση σκόνης/ροκανιδιών/γρεζιών
- **Πάντα να αποσυνδέεται την πρίζα από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν κάνετε κάποια ρύθμιση ή αλλάξετε εξάρτημα**

ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ②

A Διακόπτης Εκκίνησης/Στάσης

B Σάκκο συλλογής σκόνης

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

- Τοποθέτηση γυαλόχαρτου ③
- ! **αφαιρέστε την πρίζα**
- ! **το σύστημα απορρόφησης σκόνης απαιτεί τη χρήση διάτρητων φύλλων γυαλόχαρτου**
- ! **η διάτρηση στο γυαλόχαρτο πρέπει να αντιστοιχεί στη διάτρηση του λειαντικού πέλματος**
- ! **αλλάξτε έγκαιρα το φθαρμένα γυαλόχαρτα**
- ! **χρησιμοποιείτε το εργαλείο πάντα καλύπτοντας ολόκληρη τη λειαντική επιφάνεια με γυαλόχαρτο**
- Απορρόφηση σκόνης ④
 - αδειάζετε τακτικά το σάκκο συλλογής σκόνης B για καλύτερη απορρόφηση της σκόνης
 - ! **μη χρησιμοποιείτε το σάκκο συλλογής σκόνης όταν λειανίετε μέταλλα**
- Διακόπτης Εκκίνησης/Στάσης (ON/OFF)
 - ξεκινάτε/σταματάτε το εργαλείο σπρώχνοντας το διακόπτη A ② προς τα εμπρός/πίσω
 - ! **πρέπει να ξεκινήσετε το εργαλείο πριν η λειαντική επιφάνεια (το γυαλόχαρτο) φθάσει το κομμάτι που κατεργάζεσθε**

! πριν σταματήσετε το εργαλείο σας πρέπει να το ανασηκώσετε από την επιφάνεια που κατεργάζεσθε

- Πώς να κρατάτε και να οδηγείτε το εργαλείο ⑤
 - οδηγείτε το εργαλείο σας παράλληλα προς την επιφάνεια εργασίας
- ! μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση στο εργαλείο - αφήστε την λειαντική επιφάνεια να δουλέψει για σας**
 - μην κινείτε απότομα και μη γέρνετε το εργαλείο για να αποφύγετε σημάδια στη λειανόμενη επιφάνεια
 - κρατάτε τις θυρίδες αερισμού ακάλυπτες

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΚΑΛΗ ΚΑΤΕΡΓΑΣΙΑ

- Κινείτε το εργαλείο με ευθείες κινήσεις στην ίδια ευθεία με τους κόκκους
 - για λείανση επιφάνειας γυμνού ξύλου
 - για εξαιρετικά λεπτό φινιρίσμα επιφάνειας
- Ποτέ μην κατεργάζεστε ξύλα και μέταλλα με το ίδιο γυαλόχαρτο
- Συνιστώμενες ποιότητες γυαλόχαρτου:
 - χονδρόκοκκο - για την αφαίρεση χρωμάτων, για λείανση εξαιρετικά άγριου ξύλου
 - μεσαίων κόκκων - για λείανση άγριου ή μαλακού ξύλου
 - λεπτόκοκκο - για λεπτή λείανση επιφάνειας ξύλου, για φινιρίσμα γυμνού ξύλου, για λείανση επιφανειών με παλλή στρώμα χρώματος
- Να χρησιμοποιείτε διάφορα μεγέθη κόκκων όταν η επιφάνεια που κατεργάζεστε είναι άγρια:
 - ξεκινήστε τη λείανση με χονδρούς κόκκους ή μεσαίου μεγέθους κόκκους
 - τελειώστε την κατεργασία με λεπτούς κόκκους
- Για περισσότερες συμβουλές δείτε www.skileurope.com

ΕΓΓΥΗΣΗ / ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Κρατάτε πάντοτε το εργαλείο και το καλώδιο καθαρά (και ιδιαίτερα τις θυρίδες αερισμού)
 - απομακρύνετε την κολλημένη σκόνη μ' ένα πινέλο
- ! αφαιρέστε την πρίζα πριν το καθάρισμα**
- Για αυτό το προϊόν της SKIL παρέχεται εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας - βλάβες που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή λανθασμένη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση
- Αν έχετε κάποιο παράπονο, στείλτε το εργαλείο χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στην ιστοσελίδα www.skileurope.com)

- **Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα και συσκευασία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων** (μόνο για τις χώρες της ΕΕ)
 - σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευιών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
 - το σύμβολο ⑥ θα σας το θυμήσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις

RO

Șlefuitor cu vibrații

666

INTRODUCERE

- Această mașină se utilizează pentru șlefuirea uscată și finisarea lemnului unor suprafețe vopsite, plastic și chit
- Citiți și păstrați acest manual de instrucțiuni

SPECIFICAȚII TEHNICE ①

SECURITATE

INSTRUCȚIUNI DE PROTECȚIE GENERALE

ATENȚIE! Citiți toate instrucțiunile. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni referitoare la securitatea și protecția muncii ar putea duce la electrocutare, incendii și/sau răni grave. Termenul de "scală electrică" folosit în instrucțiunile următoare se referă la scule electrice racordate la rețeaua electrică (prin cordon de alimentare).

1) LOCUL DE MUNCĂ

- Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea la locul de muncă și existența unor sectoare de lucru neiluminate poate duce la accidente.
- Nu folosiți mașina în medii cu pericol de explozie, acolo unde există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice pot produce scântei care să aprindă pulberile sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul lucrului cu mașina.** Dacă vi se distrage atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) SECURITATE ELECTRICĂ

- Ștecherul de racordare a mașinii trebuie să se potrivească cu priză de alimentare. Nu este permisă în nici-un caz modificarea ștecherului. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere la mașinile legate la pământ.** Ștecherele nemodificate și prizele de curent adecvate acestora reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, radiatoare, plite electrice și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dv. este și el legat la pământ.
- Nu lăsați mașina afară în ploaie sau în mediu umed.** Riscul de electrocutare crește atunci când într-o scală electrică pătrunde apă.

- d) Nu trageți niciodată mașina de cordonul de alimentare pentru a o transporta, a o atârna sau a scoate ștecherul din priză de curent. Feriți cordonul de alimentare de căldură, ulei, mυχii ascuțite sau de subansamble aflate în mișcare. Un cordon de alimentare deteriorat sau înfășurat mărește riscul de electrocutare.
- e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cordoane prelungitoare autorizate pentru exterior.** Întrebuințarea unui cordon prelungitor adecvat utilizării în aer liber reduce riscul de electrocutare.

3) SECURITATEA PERSOANELOR

- a) **Fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu scula electrică. Nu folosiți mașina dacă sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul lucrului cu mașina poate duce la răniri grave.
- b) **Purtați echipament de protecție personală și întotdeauna ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor de protecție a persoanei ca mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau aparat de protecție auditivă, în funcție de tipul și domeniul de folosire al sculei electrice, reduce riscul rănirilor.
- c) **Evitați pornirea involuntară a mașinii. Înainte de a introduce ștecherul în priză de curent, asigurați-vă că întrerupătorul mașinii se află în poziția „OPRIT”.** Transportarea mașinii cu butonul întrerupător apăsat sau introducerea ștecherului în priză de curent cu mașina pornită poate duce la accidente.
- d) **Înainte de a pune mașina în funcțiune scoateți afară cheile reglabile și fixe.** O cheie reglabilă sau fixă, aflată într-o componentă de mașină care se rotește, poate provoca răniri.
- e) **Nu vă supraapreciați. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau podoabe. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de componente aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, podoabele și părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă există posibilitatea montării de echipamente și instalări de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite corect.** Folosirea acestor echipamente reduce efectele dăunătoare legate de acumularea prafului.

4) MANEVRAȚI ȘI FOLOSIȚI CU GRIJĂ SCULELE ELECTRICE

- a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți scula electrică destinată executării lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) **Nu folosiți scula electrică dacă are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.

- c) **Scoateți ștecherul din priză de curent înainte de a executa reglaje la mașină, înainte de înlocuirea accesoriilor sau de a depozita mașina.** Această măsură preventivă reduce riscul unei porniri involuntare a mașinii.
- d) **În caz de nefolosire păstrați mașinile la loc inaccesibil copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu mașina sau care n-au citit prezentele instrucțiuni, să folosească mașina.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e) **Întrețineți-vă cu grijă mașina. Controlați dacă componentele mobile funcționează corect și dacă nu se blochează, dacă nu există piese defecte sau deteriorate, care să afecteze funcționarea mașinii. Înainte de a repune în funcțiune mașina, duceți-o la un atelier de asistență service pentru repararea sau înlocuirea pieselor deteriorate.** Multe accidente s-au datorat întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
- f) **Păstrați accesoriile bine ascuțite și curate.** Accesoriile atent întreținute, cu muchii tăietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.
- g) **Folosiți sculele electrice, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni și așa cum este specificat pentru acest tip de mașină. Țineți seama de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie executată.** Întrebuințarea unor scule electrice destinate altor utilizări decât cele preconizate, poate duce la situații periculoase.

5) SERVICE

- a) **Permiteți repararea mașinii dumneavoastră numai de către un specialist calificat și numai cu piese de schimb originale.** În acest mod este garantată menținerea siguranței de exploatare a mașinii.

INSTRUCȚIUNI DE PROTECȚIE PENTRU ȘLEFUITOARE

- Evitați daunele provocate de șuruburi, țiște și alte elemente din timpul lucrului; înlăturați aceste înainte de a trece la acțiune
- Țineți întotdeauna cablul de alimentare la distanță de părțile mobile ale uneltei; îndreptați cablul spre partea posterioară a instrumentului
- Când puneți la loc instrumentul, opriți motorul și asigurați-vă că toate părțile mobile s-au oprit complet
- Folosiți cabluri de prelungire derulate complet, protejate/izolate, cu o capacitate de 16 amperi
- În caz de defect electric sau mecanic, întrerupeți imediat instrumentul și scoateți-l din priză
- SKIL garantează funcționarea perfectă a aparatului numai dacă sunt folosite accesoriile originale
- Nu este permisă utilizarea acestui instrument de către persoane sub vârsta de 16 ani
- Când este utilizat, nivelul de zgomot poate depăși 85 dB(A); este necesar să purtați echipament de protecție pentru urechi
- În cazul în care cordonul este deteriorat sau sectionat în timpul lucrului, nu atingeți cordonul, dar deconectați imediat de la priză

- Nu folosiți niciodată dispozitivul când cordonul conector este deteriorat; să vă fie schimbat cordonul de o persoană autorizată
- Asigurați-vă că scula are contactul întrerupt atunci când o conectați la priză (aparatele 230 V și 240 V pot fi conectate la rețeaua de 220 V)
- Această unealtă nu este destinată pentru șlefuire umedă
- **Nu prelucrați materiale care conțin azbest** (azbestul este considerat a fi cancerigen)
- În timpul șlefuirii de metale sunt împrăștiate scântei: nu folosiți sacul pentru praf și nu permiteți prezența altor persoane sau a unor materiale inflamabile în perimetrul de activitate
- Nu atingeți benzii mobilă de șlefuire
- Nu continuați să folosiți benzile de șlefuire uzate, rupte sau extrem de îmbăcșite
- Utilizați întotdeauna mănuși de protecție, ochelari de protecție, îmbrăcăminte strânsă pe corp și articole de protecție a părului (în caz de păr lung)
- **Luați măsuri de protecție dacă în timpul lucrului se pot produce pulberi nocive, inflamabile sau explozibile** (anumite pulberi sunt considerate a fi cancerigene); purtați o mască de protecție împotriva prafului și folosiți o instalație de aspirare a prafului/așchiilor, în situația în care există posibilitatea racordării acestuia
- **Decuplați întotdeauna ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a face o reglare sau o schimbare de accesorii**

ELEMENTELE SCULEI ②

- A Întrerupătorul pornit/oprit
- B Sacul pentru praf

ÎNTREBUINȚARE

- Montarea benzii de șlefuire ③
 - ! **deconectați priză**
 - ! **aspiratorul de reziduu necesită folosirea benzilor perforate de șlefuire**
 - ! **perforațiile de pe benzii de șlefuire trebuie să corespundă cu perforațiile din stativul de șlefuire**
 - ! **înlocuiți la timp benzile de șlefuire uzate**
 - ! **folosiți întotdeauna suprafața de șlefuire a instrumentului acoperiți în totalitate cu hârtie de șlefuire**
- Aspirator de reziduu ④
 - goliți regulat sacul pentru praf B pentru realizarea unui randament optimal de aspirare a prafului
 - ! **nu folosiți sacul pentru praf când șlefuiți metale**
- Întrerupătorul pornit/oprit
 - schimbați întrerupătorul instrumentului în poziția conectat/deconectat prin apăsarea întrerupătorului A ② înainte/înapoi
 - ! **înainte ca suprafața de șlefuire să atingă piesa de prelucrat, va trebui să porniți instrumentul**
 - ! **înainte de a întrerupe instrumentul, va trebui să-l ridicăți de pe piesa de prelucrat**

- Mănuirea și ghidajul instrumentului ⑤
 - dirijați instrumentul paralel cu suprafața de prelucrat
 - ! **nu aplicați presiune prea mare asupra instrumentului; lăsați ca suprafața de șlefuire să lucreze pentru dumneavoastră**
 - nu înclinați instrumentul, pentru a evita semne nedorite de șlefuire
 - păstrați deschise grătile de ventilație

SFATURI DE APLICARE

- Deplasați instrumentul cu mișcări rectilinii în direcția nervurilor lemnului
 - pentru șlefuirea suprafețelor de lemn neprelucrate
 - pentru finisarea extra fină
- Nu folosiți niciodată aceeași benzi de șlefuire pentru lemn și metal
- Granulația recomandată a foilor de șlefuire:

aspră	- pentru înlăturarea vopselei;
	pentru șlefuirea lemnului extrem de brut
medie	- pentru șlefuirea lemnului brut sau neted
fin	- pentru finisarea lemnului;
	pentru finisarea lemnului neprelucrat;
	pentru finisarea suprafețelor cu vopsea veche
- Utilizați diferite granulații când suprafața de prelucrat este brută:
 - începeți șlefuirea cu o granulație aspră sau medie
 - finisați cu o granulație fină
- A se vedea alte recomandari la www.skileurope.com

GARANȚIE / MEDIUL

- Păstrați aparatul și cablul curat (mai ales grătile de ventilație)
 - înlăturați cu o perie praful rămas de la șlefuire
 - ! **deconectați de la priză înainte de a curăța**
- Acest aparat SKIL este garantat conform regulamentelor pe țări; defecțiuni cauzate de uzaj normal, supraîncărcare sau mod de folosire inadecvat se înscriu în afara garanției
- În caz de reclamații trimiteți aparatul în totalitatea lui cu bonul de cumpărare la dealer sau la centrul de service SKIL cel mai apropiat (adrese și diagrame de service se găseasc la www.skileurope.com)
- **Nu aruncați sculele electrice, accesoriile sau ambalajele direct la pubelele de gunoi** (numai pentru țările din Comunitatea Europeană)
 - Directiva Europeană 2002/96/EC face referire la modul de aruncare a echipamentelor electrice și electronice și modul de aplicare a normelor în conformitate cu legislația națională; sculele electrice în momentul în care au atins un grad avansat de uzură și trebuie aruncate, ele trebuie colectate separat și reciclate într-un mod ce respectă normele de protecție a mediului inconjurător
 - simbolul ⑥ vă va atenționa asupra modului în care se face această aruncare

Вибрационна шлифовъчна машина

666

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Уредът се използва за сухо шлифование и полиране на дърво, боядисани повърхности, пластмаса и запълващ материал
- Прочетете и съхранявайте това ръководство за експлоатация

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ ①

БЕЗОПАСНОСТ

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

ВНИМАНИЕ! Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Използваният по-долу термин “електроинструмент” се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел).

1) РАБОТНО МЯСТО

a) **Поддържайте работното си място чисто и определено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.**

По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

d) **Не използвайте захранващ кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

e) **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

3) БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА

a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.

b) **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

c) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепсела в захранващата мрежа се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение “изключено”. Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

d) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

e) **Не надценявайте възможностите си.** Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

4) ГРИЖЛИВО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

c) Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.

Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

e) Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.

Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.

g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия, както и с дейности и процедури, евентуално предписани от различни нормативни документи.

Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

5) ПОДДЪРЖАНЕ

a) Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНИ

- Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, гвоздеи и други метални елементи в обработвания детайл; отстранете ги преди да започнете работата
- Дръжте електрическия шнур извън обсега на движещите се части на апарата; погрижете се, шнурът да минава винаги зад апарата
- Преди да приберете апарата, изключете мотора и се уверете, че всички движещи се части са преустановили движението
- Работете с изцяло развит шнур, безопасно удължен, с капацитет 16 А
- В случай на електрическа или механична неизправност, изключете незабавно апарата и прекъснете контакта с електрическата мрежа
- SKiL може да осигури безаварийна работа на електроинструмента само ако се използват оригинални допълнителни приспособления
- Апаратът не е подходящ за ползване от лица под 16 годишна възраст
- При работа нивото на шума може да надвиши 85 dB(A); носете антифони
- Ако кабелът се повреди или среже по време на работа, не го докосвайте, веднага изключете щепсела, никога не използвайте машината с повреден кабел
- Никога не използвайте електроинструмент с повреден кабел; захранващият кабел трябва да бъде подменен с нов от квалифицирано лице
- При включване в контакта, се уверете, че машината е изключена (електроинструменти с номинално напрежение 230V или 240V могат да бъдат включени и към захранване с напрежение 220V)
- Апаратът не е подходящ за мокро шлифование
- **Не обработвайте азбестосъдържащ материал** (азбестът е канцерогенен)
- При шлифование на мтал с образуват искри; н използвайте торъчката за стружки и дръжт други лица и възпламняващ с материал извън оъгъга на дйстви

- Не докосвайте шлифовъчния лист
- Не използвайте износени, разкъсани или силно замърсени шлифовъчни листове
- Носете предпазни ръкавици, очила за безопасност, прилепащо по тялото облекло и вземете предпазни мерки за косата си (при дълга коса)
- **Ако вследствие на извършваната дейност може да се отдели вреден за здравето, леснозапалим или взривоопасен прах, предварително взимайте подходящи предпазни мерки** (някои прахове са канцерогенни); работете с дихателна маска и, ако е възможно, включете аспирационна уредба
- **Преди извършването на каквато и да било настройка или смяна на принадлежност винаги изваждайте щепсела от контакта на електрозахранването**

ЧАСТИ НА ИНСТРУМЕНТА ②

- A Ключ за включване/изключване
- B Торбичката за стружките

УПОТРЕБА

- Поставяне на шлифовъчния лист ③
 - ! **изключете щепсела**
 - ! **прахоизсмукването изисква използването на перфорирани шлифовъчни листове**
 - ! **перфорацията на шлифовъчния лист трябва да съвпадне с перфорацията в шлифовъчната основа**
 - ! **сменяйте своевременно износените шлифовъчни листове**
 - ! **използвайте апарата с цялата шлифовъчна повърхност винаги напълно покрита с шлифовъчен лист**
- Прахоизсмукване ④
 - изпразвайте торбичката за стружките B редовно за оптимален резултат при прахоизсмукването
 - ! **не използвайте торбичката за стружки при шлифоване на метал**
- Включване/изключване
 - включвайте/изключвайте апарата като придвижвате ключ A ② съответно напред/назад
 - ! **включете апарата преди да докосне работната повърхност**
 - ! **отстранете апарата от работната повърхност преди да го изключите**
- Управление на апарата ⑤
 - движете апарата успоредно на работната повърхност
 - ! **не упражнявайте особен натиск върху апарата; оставете шлифовъчната повърхност сама да върши работа**
 - не повдигайте апарата за да предотвратите нежелателни следи по работната повърхност
 - дръжте вентилационните отвори

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ

- Движете апарата с прави движения по посока на нерва
 - за шлифоване на голо дърво
 - за много фино полиране
- Не използвайте никога един и същи шлифовъчен лист за дърво и метал
- Препоръчва се шлифовъчната хартия със следната зърнестост:
 - едра - за отстраняване на боя; за шлифоване на много грубо дърво
 - средна - за шлифоване на грубо и гладко дърво
 - фина - за полиране на дърво; за окончателно изглаждане на голо дърво; за полиране на повърхности със стара боя
- Използвайте при грапава повърхност различна зърнестост на шлифовъчната хартия
 - започнете с едра и средна зърнестост
 - завършете политурата с фина зърнестост
- За повече полезни указания вж. www.skileurope.com

ГАРАНЦИЯ / ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Поддържайте винаги електроелектроинструмента и захранващия кабел чисти (особено вентилационните отвори)
 - почиствайте полепил се сружков прах с четка
 - ! **преди почистване изключете щепсела**
- Това изделие на SKIL е с гаранция в съответствие със законно установените/специфични за страната правила; гаранцията не се отнася до повреди, дължащи се на нормално износване, претоварване или неправилно боравене с електроинструмента
- В случай на рекламация занесете електроинструмента в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервиз на SKIL (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес www.skileurope.com)
- **Не използвайте електроуредите, приспособленията и опаковките заедно с битови отпадъци** (само за страни от ЕС)
 - съобразно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда
 - за това указва символът ⑥ тогава когато трябва да бъдат унищожени

ÚVOD

- Tento nástroj je na suché brúsenie a úpravu drevených, lakovaných plastických a vyplnených povrchov
- Prečítajte si a uschovajte tento návod na použitie

TECHNICKÉ ÚDAJE ①

BEZPEČNOST

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

DÔLEŽITÉ UPOZORENIE! Prečítajte si všetky pokyny.

Chyby pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. Pojem "elektrické náradie" používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (prípojnou šnúrou).

1) PRACOVISKO

- Udržujte svoje pracovisko čisté a upratané.**
Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte elektrickým náradím v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie produkuje iskry, ktoré môžu prach alebo pary zapáliť.
- Deti a iné osoby udržiavajte počas práce od ručného elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti.**
V prípade odpútania Vašej pozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad náradím.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka prívodnej šnúry sa musí hodiť do napájacej zásuvky. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Pri uzemnených spotrebičoch nepoužívajte spolu s nimi žiadne adaptéry.** Nezmenená zástrčka a vhodná zásuvka znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s povrchovými plochami uzemnených spotrebičov, ako sú elektrické rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Keď je Vaše telo uzemnené, riziko zásahu elektrickým prúdom je vyššie.
 - Chráňte ručné elektrické náradie pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - Nepoužívajte prírodnú šnúru na prenášanie náradia, na jeho vešanie, ani za ňu nevyťahujte zástrčku zo zásuvky. Prírodnú šnúru chráňte pred horúcou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia.** Poškodené alebo zauzlené šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie šnúry, ktoré sú schválené pre používanie vo vonkajších priestoroch.** Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte rozumne. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri používaní náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
 - Noste osobné ochranné pomôcky, ochranný odev a vždy majte nasadené ochranné okuliare.** Nosenie pracovného odevu a používanie ochranných pomôcok ako ochrannej dýchacej masky, bezpečnostných protišmykových topánok, prilby alebo chrániča sluchu, podľa druhu elektrického náradia, znižuje riziko poranenia.
 - Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia. Skôr ako vložíte zástrčku do zásuvky, presvedčte sa, či je vypínač v polohe vypnuté "VYP".** Ak budete mať počas prenášania elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak budete prenášať náradie pripojené na zdroj elektrického prúdu, môže to mať za následok nehodu.
 - Skôr ako ručné elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie a montážne nástroje.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej časti náradia, môže spôsobiť poranenie.
 - Nepreceňujte sa. Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
 - Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky.** Dbajte na to, aby ste mali vlasy, odev a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí náradia. Pohybujúce sa časti náradia by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
 - Ak možno namontovať zariadenie na odsávanie alebo zachytávanie prachu, presvedčte sa, či je pripojené a správne používané.** Použitie týchto zariadení znižuje ohrozenie osôb prachom.
- #### 4) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM A JEHO POUŽÍVANIE
- Náradie nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte určené elektrické náradie.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete môcť v uvedenom rozsahu výkonu pracovať lepšie a bezpečnejšie.
 - Nepoužívajte žiadne ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Ručné elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapínať alebo vypínať, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
 - Skôr ako budete náradie nastavovať alebo meniť príslušenstvo, resp. pred každým odložením náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu náradia.

- d) **Nepoužívajte ručné elektrické náradie uschovávaťe mimo dosahu detí. Nedopusťte, aby ručné elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú dôkladne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tento Návod na používanie.** Ak ručné elektrické náradie používajú neskúsené osoby, stáva sa nebezpečným nástrojom.
- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Skontrolujte, či pohyblivé súčiastky náradia bezchybne fungujú a neblokujú a či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím ručného elektrického náradia dajte poškodené súčiastky opraviť.** Nejedna úraza bol spôsobená zle udržiavaným náradím.
- f) **Používajte nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zablokujú a ich vedenie je podstatne ľahšie.
- g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje a pod. podľa týchto pokynov a podľa predpisu špeciálne pre tento výrobok. Zohľadnite pritom konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú máte vykonať.** Používanie ručného elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 5) **SERVIS**
- a) **Ručné elektrické náradie zverte do opravy len kvalifikovanému personálu a používajte len originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti ručného elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE BRÚSKY

- Zabráňte poškodeniu náradia skrutkami, klíncami a inými kovovými predmetmi v obrobku; zoberte ich dole prv než začnete pracovať
- Vždy udržiavajte kábel stále v príslušnej vzdialenosti od pohyblivých súčiastok nástroja; sieťový kábel musí byť vedený za zadnou stranou nástroja
- Skôr než nástroj položíte, presvedčte sa že je motor vypnutý a že sú všetky pohyblivé súčiastky zastavené
- Používajte bezpečnostný 16 Amp nenakrútený predlžovač
- V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy zastavte okamžite nástroj a vyťahnite zástrčku z nástennej zásuvky
- SKIL zabezpečí hladký chod nástroja len ak sa používa pôvodné príslušenstvo
- Mladistvá osoba do 16ti rokov nemá nástroj používať
- Hlasitosť zapnutého prístroja môže byť viac aké 85 dB(A); chráňte si uši ochrannými kryciami prostriedkami
- Ak je sieťová šnúra poškodená alebo ak sa prereže počas prevádzky, nedotýkajte sa jej ale ju ihneď odpojte z hlavnej elektrickej siete
- Nikdy nepoužívajte nástroj ak je šnúra poškodená; šnúru musí vymeniť kvalifikovaná osoba
- Vždy skontrolujte či je napätie elektrického prúdu rovnaké ako napätie na štítiku nástroja (nástroj s menovaným napätím 230V alebo 240V sa môže napojiť aj na 220V-ový prúd)
- Nástroj sa nehodí na brúsenie vlhkého povrchu

- **Neobrábajte materiál, ktorý obsahuje azbest** (azbest sa považuje za rakovinotvorný materiál)
- Pri brúsení sa tvoria iskry; nepoužívajte vrecko na prach a dbajte na to, aby sa v pracovnom priestore nezdržovala iná osoba a nebol horľavý materiál
- **Nedotýkajte sa pohyblivej brúsenej plochy**
- **Nepoužívajte opotrebené, pothrané alebo silne znečistené brúsne plochy**
- Používajte ochranné rukavice, ochranné okuliare, priliehavý oblek a v prípade dlhých vlasov aj pokrývku hlavy
- **Ak by pri práci mohol vzniknúť zdravoti škodlivý, horľavý alebo výbušný prach, vykonajte potrebné ochranné opatrenia** (niektoré druhy prachu sa považujú za rakovinotvorné); noste ochrannú dýchaciu masku a v prípade možnosti pripojenia používajte aj zariadenie na odsávanie prachu a triesok
- **Pri nastavovaní alebo výmene príslušenstva vždy vyťahnite privodný kábel zo zásuvky**

PRVKY NÁSTROJA ②

- A Vypínač zapnutie/vypnutie
- B Prachové vrecko

POUŽITIE


- Namontovanie brúsiacich plôch ③
- ! **vyťahnite sieťovú zástrčku**
- ! **l'ah prachu vyžaduje aby sa použili perforované brúsiace plochy**
- ! **perforácie na brúsiacich plochách sa majú zhodovať s perforáciami na brúsiacej nohe**
- ! **na čas vyměňte opotrebené brúsiace plochy**
- ! **nástroj vždy použite tak, aby celá brusná plocha bola pokrytá brusným papierom**
- L'ah prachu ④
 - vyprázdňte prachové vrecko B pravidelne aby sa čo najviac zvýšil výkon sania prachu
- ! **nepoužívajte prachové vrecko keď brúsíte kov**
- Vypínač zapnutie/vypnutie
 - nástroj vypnite/zapnite stlačením vypínača A ② dopredu/dozadu
- ! **nástroj je treba zapnúť predtým než sa dotkne povrchu brúseného kusu**
- ! **nástroj je treba vypnúť po vzd'alení sa od brúseného povrchu**
- Uchopenie a pohyb s nástrojom ⑤
 - nástrojom pohybujte rovnobežne s pracovným kusom
- ! **pri práci netlačte príliš silno na nástroj, nechajte ho voľne pohybovať po brúsenom kuse**
- nástroj sa nemá klopiť lebo týmto dôjde k tvorbe rýh na brúsenej ploche
- vzduchové vetracie otvory nesmú byť zakryté

RADY NA POUŽITIE

- Nástroj pohybujte rovnými pohybmi v smere zrnitosti
 - na brúsenie holých drevených povrchov
 - na dosiahnutie lešteného povrchu
- Nikdy sa nesmie používať tá istá brusná plocha aj na drevo aj na kov

- Doporučené druhy brúsnych pásov:
hrubý - k odstraneniu farby;
k brúseniu vyjímocne hrubého dreva
stredný - k brúseniu hrubého alebo hladkého dreva
jemný - k vyhladeniu dreveného povrchu;
konečná úprava hladkého dreveného povrchu;
k vyhladeniu starých farbených povrchov
- K úprave hrubých povrchov používajte brúsne pásy s rôznou zrnou veľkosťou
- najprv použijte hrubozrný alebo strednozrný pás
- k dokončeniu slúži jemnozrný pás
- Viac rád nájdete na www.skileurope.com

ZÁRUKA / ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- Nástroj a sieťový šnúru udržiavajte stále čisté (zvlášť vetracie štrbiny)
- pomocou kefký odstráňte nalepený brúsny prach
! pred čistením odpojte z elektrickej siete
- Tento SKIL výrobok je zaručený v súlade so zákonnými/pre krajiny špecifickými reguláciami; poškodenie následkom normálneho upotrebenia, preťaženia, alebo nesprávneho zaobchádzania nebude zárukou kryté
- V prípade sťažnosti pošlite nástroj bez rozmontovania spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dilerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram nástroja sú uvedené na www.skileurope.com)
- **Elektrické náradie, príslušenstva a balenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu** (len pre štáty EÚ)
- podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii
- pripomenie vám to symbol , keď ju bude treba likvidovať

HR

Oscilatorna brusilica

666

UVOD

- Ovaj je električni alat predviđen za suho brušenje i završnu obradu drva, lakiranih površina, plastike i kitanih površina
- Molimo pažljivo pročitati ove upute i spremite ih na sigurno mjesto

TEHNIKI PODACI

SIGURNOST

OPĆE UPUTE ZA SIGURAN RAD

PAŽNJA! Sve upute treba pročitati.

Pogreška kod pridržavanja dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. Dalje korišten pojam "Električni alat" odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s priključnim kabelom).

1) RADNO MJESTO

a) **Vaše radno područje održavajte čistim i urednim.**
Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.

b) **S uređajem ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) **Djecu i ostale osobe držite dalje tijekom korištenja električnog alata.** Ako bi skrenuli pozornost sa posla mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

a) **Priključni utikač uređaja treba odgovarati utičnici. Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim uređajima.** Originalni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.

b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, centralno grijanje, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.

c) **Držite uređaj dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.

d) **Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili usukan kabel povećava opasnost od električnog udara.

e) **Ako s električnim uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.

3) SIGURNOST LJUDI

- a) **Budite oprezni, pazite što činite i postupajte razumno kod rada s električnim alatom. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.

- c) Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Provjerite da li se prekidač nalazi u položaju 'ISKLUČENO', prije nego što utikač utaknete u utičnicu. Ako kod nošenja uređaja prst držite na prekidaču ili je uređaj uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- d) Prije nego što uređaj uključite, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- e) Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i održavajte u svakom trenutku ravnotežu. Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova. Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi uređaja.
- g) Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se pravilno koriste. Korištenjem ovih naprava smanjuje se ugroženost od prašine.
- 4) BRIŽLJIVO MANIPULIRANJE I UPORABA ELEKTRIČNIH ALATA**
- a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite za vaše radove za to predviđeni električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije, u navedenom području učinka.
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice prije nego što pristupite podešavanjima na uređaju, izmjeni pribora ili prije nego što odložite uređaj. Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje uređaja.
- d) Nekorištene električne alate spremite izvan doseg djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu. Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) Uređaj održavajte s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljivi, te da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju uređaja. Popravite oštećene dijelove prije uporabe uređaja. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u loše održanim uređajima.
- f) Rezne alate održavajte ostrim i čistim. Pažljivo održavani rezni alati s ostrim oštricama neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- g) Koristite električne alate, pribor, radne alate, itd., prema ovim uputama, i onako kako je to propisano za ovaj specijalni tip uređaja. Uzmite kod toga u obzir radne uvjete i izvođene radove. Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.
- 5) SERVIS**
- a) Popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način postići održanje stalne sigurnosti uređaja.

UPUTE ZA SIGURAN RAD S BRUSILICAMA

- Izbjegavajte oštećenje od vijaka, čavala i sličnih predmeta na vašem izratku; prije početka rada ih uklonite
- Kabel držite uvijek dalje od rotirajućih dijelova vašeg električnog alata; kabel uvijek vodite iza uređaja
- Čim se odmaknete od električnog alata trebate ga isključiti, a pomični se dijelovi trebaju potpuno zaustaviti
- Kod korištenja produžnog kabela treba paziti da isti bude potpuno odmotan i da ima kapacitet od 16 A
- U slučaju neobičajenog ponašanja električnog alata ili neobičnih šumova, električni alat treba odmah isključiti i izvući utikač iz mrežne utičnice
- Koristite samo originalni pribor koji se može dobiti u specijaliziranoj trgovačkoj mreži ili u SKIL ugovornim servisnim radionicama
- Korisnici ovog električnog alata trebaju biti stariji od 16 godina
- Prag buke kod rada može premašiti 85 dB(A); nositi štitičke za sluh
- Ako bi se kod rada kabel oštetiio ili odrezao, ne dirati nego odmah izvući mrežni utikač
- Uređaj ne koristiti dalje ako bi se kabel oštetiio; njegovu zamjenu prepustite kvalificiranom električaru
- Uvijek provjeriti da li se mrežni napon podudara s naponom sa tipske pločice uređaja (uređaji označeni s 230 V ili 240 V mogu raditi i na 220 V)
- Električni alat nije prikladan za mokro brušenje
- Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest** (azbest se smatra kancerogenim)
- Kod brušenja metala dolazi do iskrenja; ne koristite vrećicu za prašinu, a ostale osobe kao i zapaljive materijale držite dalje od radnog područja
- Ne dirati brusni papir koji je u pokretu
- Ne koristiti više istrošene, napukle ili jako začepljene brusne papire
- Nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočale, tijesno pripijenu odjeću i mrežicu za kosu (ako nosite dugu kosu)
- Poduzmite mjere zaštite ako kod rada može nastati prašina koja je štetna za zdravlje, zapaljiva ili eksplozivna** (neke prašine se smatraju kancerogenima); nosite masku za zaštitu od prašine i koristite usisavanje prašine/strugotine ako se može priključiti
- Prije bilo kakvih izmjena, podešavanja ili izmjene alata treba izvući mrežni utikač**

DIJELOVI ALATA ②

A Prekidač za uključivanje/isključivanje

B Vrećica za prašinu

PRIMJENA

- Pričvršćenje brusnog papira ③
 - ! izvuci mrežni utikač
 - ! za usisavanje prašine trebete perforirani papir
 - ! rupe u perforiranom papiru trebaju se podudarati s onima za brusnu ploču

- ! **istrošeni brusni papir treba pravovremeno zamijeniti**
- ! **električni alat koristite samo ako je kompletna površina brušenja pokrivena brusnim papirom**
- Usisavanje prašine ④
 - redovitim pražnjenjem vrećicu za prašinu B jamči se optimalno usisavanje prašine
 - ! **vrećicu za prašinu ne koristiti kod brušenja metala**
- Prekidač za uključivanje/isključivanje
 - uređaj uključiti/isključiti pomicanjem prekidača A ② prema naprijed/natrag
 - ! **prije nego što brusna površina trake dodirne izradak, uređaj se treba prvo uključiti**
 - ! **prije isključivanja uređaja, isti se treba skinuti sa izratka**
- Držanje i vođenje električnog alata ⑤
 - držite vaš električni alat paralelno s obrađivanom površinom
 - ! **kod obrade površine ne djelovati prevelikom pritiskom na električni alat**
 - ne nagibajte električni alat, na taj će se način izbjeći neželjeni tragovi brušenja
 - održavajte proreze za hlađenje otvorenim

SAVJETI ZA PRIMJENU

- Pomičite uređaj u ravnim uzdužnim pokretima
 - za brušenje neobrađenih površina drva
 - za posebno fino završno brušenje
- Nikada sa istom brusnom trakom ne obrađivati drvo i metal
- Preporučena zmatost brusnog papira:
 - grubi - za skidanje stare boje; za brušenje izuzetno hrapavog drva
 - srednji - za brušenje sirovog drva
 - fini - za glačanje drva; za brušenje neobrađenog drva; za glačanje površina sa starom bojom
- Ako je obrađivana površina hrapava, koristite različite veličine zmatosti:
 - u početku brusite s grubom i srednjom zrnatošću
 - završite sa finom zrnatošću
- Za više savjeta vidjeti na adresi www.skileurope.com

JAMSTVO / ZAŠTITA OKOLIŠA

- Uređaj i priključni kabel održavajte uvijek čistim (osobito otvore za hlađenje)
 - nakupljenu prašinu od brušenja očistiti četkom
 - ! **prije čišćenja treba izvući mrežni utikač**
- Za ovaj SKIL proizvod dajemo jamstvo prema zakonskim i propisima zemlje korisnika; za štete nastale prirodnim trošenjem, preopterećenjem ili nestručnim rukovanjem, ovo se jamstvo ne priznaje
- U slučaju reklamacije uređaj treba **nerastavljen**, zajedno s računom o kupnji poslati u najbližu SKIL ugovornu servisnu radionicu (popise servisa, kao i oznake rezervnih dijelova uređaja možete naći na adresi www.skileurope.com)

- **Električne alate, pribor i ambalažu ne odlažite zajedno za sa kućnim otpadcima** (samo za EU-države)
 - prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o staroj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj primjeni u skladu sa nacionalnim zakonom, istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u posebne pogone za reciklažu
 - na to podsjeća simbol ⑥ kada se javi potreba za odlaganjem

SCG

Vibraciona brusilica

666

UVOD

- Ovaj električni alat je namenjen za suvo brušenje i finu obradu drveta, lakiranih površina, plastike i gitovanih površina
- Pažljivo pročitajte i sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu

TEHNIČKI PODACI ①

BEZBEDNOST

OPŠTA UPUTSTVA O SIGURNOSTI

PAŽNJA! Sva uputstva se moraju pročitati. Greške kod neodržavanja dole navedenih uputstava mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške povrede. Dole upotrebljen pojam 'Električni alat' odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa priključnim vodom).

1) RADNO MESTO

- Držite Vaše područje rada čisto i pospremljeno.** Nered i neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite sa aparatom u okolini ugroženoj od eksplozija u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati proizvode varnice, koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Za vreme korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Kod skretanja možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Utikač za priključak aparata mora odgovarati utičnoj kutijici. Utikač se nesme nikako menjati. Ne upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa aparatima sa uzemljenom zaštitom.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim gornjim površinama, kao što su cevi, grejanja, šporeti i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara, ako je Vaše telo uzemljeno.
- Držite aparat podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni aparat povećava rizik od električnog udara.
- Ne koristite kabl da bi aparat nosili, obesili ili ga izvlačili iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova aparata.** Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od elektrinog udara.

- e) **Ako sa nekim električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su dozvoljeni za spoljno područje.** Upotreba produžnog kabla pogodnog za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.

3) SIGURNOST OSOBA

- a) **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa električnim alatom. Ne upotrebljavajte aparat, kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe aparata može voditi do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizaju, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjujete rizik od povreda.
- c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da li je prekidač u poziciji 'OFF', pre nego što utaknete utikač u utičnicu.** Ako kod nošenja aparata imate prst na prekidaču ili priključujete aparat uključen na snabdevanje strujom, može ovo voditi nesrećama.
- d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite aparat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu aparata koji se okreće, može voditi povredama.
- e) **Ne precenjajte sebe. Pobrinite se da sigurno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati aparat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite pogodno odelo. Ne nosite široko odelo ili nakit. Držite kosu, odelo i rukavice podalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, nakit ili duža kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih delova.
- g) **Ako se mogu montirati uredjaji za usisavanje prašine i uredjaji za hvatanje prašine, uverite se da li su priključeni i ispravno koriste.** Korišćenje ovih uredjaja smanjuje opasnost od prašine.
- ### 4) BRILJIVO OPHODJENJE I KORIŠĆENJE ELEKTRIČNIH ALATA
- a) **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat, čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice pre nego što preduzmete podešavanja aparata, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamerni start aparata.
- d) **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan domaćaja dece. Ne dopustite osobama da koriste aparat, koje ga ne poznaju ili nisu pročitali ova uputstva.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.

- e) **Održavajte aparat briljivo. Kontrolišite, da li pokretni delovi aparata funkcionišu besprekorno i ne slepljuju, da li su delovi slomljeni ili tako oštećeni, da je funkcija aparata oštećena. Popravite oštećene delove pre upotrebe aparata.** Mnoge nesreće imaju svoj uzrok u loše održanim električnim alatima.

- f) **Držite alate za sečenje oštre i čiste.** Briljivo negovani alati za sečenje sa oštrim sečivima manje slepljuju i lakše se vode.
- g) **Upotrebljavajte električne alate, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima i to tako kako je propisano za ovaj specijalan tip aparata. Obratite pažnju pritom na uputstva za rad i posao koji treba izvesti.** Upotreba električnih alata za druge od propisanih namena može voditi opasnim situacijama.

5) SERVIS

- a) **Neka Vam Vaš aparat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način se obezbeđuje da ostane sačuvana sigurnost aparata.

UPUTSTVA O SIGURNOSTI SA BRUSILICOM

- Izbegavajte oštećenja od šrafova, eksera i drugih predmeta na vašem području rada; uklonite ih pre nego što započnete rad
- Kabl uvek držite podalje od pokretnih delova alata; kabl treba držati iza alata
- Kada završite rad sa alatom, isključite motor i proverite da li su se zaustavili svi pokretni delovi
- Produžni kabl koji koristite mora bude sasvim odmotan i siguran, sa kapacitetom od 16 A
- U slučaju da dođe do električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite alat i iskopčajte ga iz utičnice
- Koristite originalni pribor koji se može nabaviti kod naših generalnih zastupnika ili u ovlašćenim SKIL radionicama, jer samo tako SKIL može garantovati besprekorno funkcionisanje alata
- Ovaj električni alat ne smeju da koriste osobe mlađe od 16 godina
- Buka koju alat proizvodi tokom rada može da premaši 85 dB(A); nosite zaštitu za sluh
- Ako se kabl ošteti ili preseče u toku rada, odmah ga iskopčajte i nemojte ga dodirivati
- Nikada nemojte da koristite alat ako je kabl oštećen; zamenu kabla mora da obavi stručno lice
- Uvek proverite da li se napon podudara sa naponom navedenim na pločici uređaja (alati sa rasponom napona od 230V ili 240V mogu da se priključe i na napon od 220V)
- Ovaj električni alat nije podesan za mokro brušenje
- **Ne obradujte nikakav materijal koji sadrži azbest** (azbest važi kao izazivač raka)
- Kod brušenja metala, dolazi do varničenja; nemojte da koristite kesu za prašinu, a ostale osobe i zapaljivi materijali treba da budu dalje od područja rada
- Nemojte da dirate brusni papir koji je u pokretu
- Nemojte da koristite istrošen, pohaban ili veoma zapušen brusni papir

- Nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočari, odeću pripijenu uz telo i zaštitu za kosu (ukoliko je dugačka)
- **Preduzmite zaštitne mere ako pri radu mogu nastati štetne po zdravlje, zapaljive i eksplozivne prašine** (neke prašine važe kao pobudjivači raka); nosite zaštitnu masku za prašinu i upotrebljavajte ako se može priključiti usisavanje prašine/opiljaka
- **Obavezno iskopčajte alat iz električne utičnice pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja ili zamenu pribora**

DELOVI ALATKE ②

- A Prekidač za uključivanje/isključivanje
- B Kesa za prašinu

BEZBEDNOST

- Postavljanje brusnog papira ③
 - ! **iskopčajte utikač**
 - ! **za usisavanje prašine je potreban perforiran brusni papir**
 - ! **perforacija brusnog papira treba da se podudara sa perforacijom brusne ploče**
 - ! **pravovremeno zamenite istrošen brusni papir**
 - ! **čitava površina brušenja treba da bude prekrivena brusnim papirom kada koristite alat**
- Usisavanje prašine ④
 - radi optimalnog usisavanja prašine redovno praznite kesu za prašinu B
 - ! **nemojte da koristite kesu za prašinu kada brusite metal**
- Prekidač za uključivanje/isključivanje
 - alat uključujte/isključujte pomeranjem prekidača A ② napred/nazad
 - ! **alat treba da uključite pre nego što brusna površina dodirne područje rada**
 - ! **uređaj treba da podignete sa područja rada pre nego što ga isključite**
- Držanje električnog alata i upravljanje ⑤
 - držite alat paralelno sa površinom koju obrađujete
 - ! **nemojte mnogo da pritiskate električni alat na površinu za brušenje**
 - nemojte da naginjete alat, da biste izbegli pojavljivanje neželjenih tragova brušenja
 - prerezi za hlađenje moraju da budu otvoreni

SAVETI ZA PRIMENU

- Pomerajte alat ravnomernim pokretima u liniji sa ivicom
 - za brušenje drvenih površina
 - za ekstra finu završnu obradu
- Nemojte nikada da koristite isti brusni list za drvo i metal
- Preporučena zrnastost brusnog papira:
 - grubi - za uklanjanje boje;
 - za brušenje veoma hrapavog drveta
 - srednji - za brušenje hrapavog ili sirovog drveta
 - fini - za glačanje drveta;
 - za finalnu obradu neobrađenog drveta;
 - za glačanje površina sa starom bojom

- Koristite različit stepen zrnastosti kada je površina za obradu hrapava:
 - brušenje započinete papirom sa grubom ili srednjom zrnastošću
 - završite papirom sa finom zrnastošću
- Za više saveta pogledajte www.skileurope.com

GARANCIJA / OKOLINA

- Alat i kabl uvek održavajte čistim (posebno otvore za hlađenje)
 - četkicom uklonite nakupljenu prašinu od brušenja
 - ! **pre čišćenja iskopčajte kabl iz utičnice**
- Ovaj SKIL proizvod sadrži garanciju u skladu sa propisima i zakonima određenih država; oštećenja nastala normalnim habanjem i trošenjem, preopterećenjem uređaja ili nepravilnim rukovanjem nisu uključena u garanciju
- U slučaju reklamacije, **nerasklopljen** alat zajedno sa računom odnesite kod vašeg prodavca ili u najbliži SKIL servis (adrese, kao i spisak rezervnih delova se nalaze na www.skileurope.com)
- **Električne alate, pribora i ambalaže ne odlažite u kućne otpatke** (samo za EU-države)
 - prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o staroj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj upotrebi u skladu sa nacionalnim pravom, električni alati koji su istrošeni moraju biti sakupljeni odvojeno i dostavljeni pogonu za reciklažu
 - simbol ⑥ će vas podsetiti na to

(SLO)

Vibracijski brusilnik

666

UVOD

- To orodje je namenjeno suhemu brušenju in končni obdelavi lesa, pobarvanih površin, plastike in polnila
- Preberite in shranite ta priročnik z navodili

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE ①

VARNOST

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

OPOZORILO! Prosimo, da navodila preberete od začetka do konca. Posledice neupoštevanja vseh spodaj navedenih navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Pojem "električno orodje", ki smo ga uporabili v nadaljevanju besedila, se nanaša na električna orodja na električni pogon (s kablom za priključitev na omrežno napetost).

1) DELOVNO MESTO

- a) **Poskrbite, da bo Vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

- b) **Prosimo, da naprave ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost za eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Električna orodja povzročajo iskenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se medtem ko delate, približali električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo. Vašo pozornost drugim in izgubili boste nadzor nad napravo.
- 2) ELEKTRIANA VARNOST**
- a) **Vtič mora ustrezati električni vtičnici in ga pod nobenim pogojem ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z ozemljenimi napravami ni dovoljena. Originalni oziroma nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Zavarujte napravo pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obežanje naprave in ne vlecite vtiči iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Zavarujte kabel pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte izključno kabelski podaljšek, ki je atestiran za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, primernega za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 3) OSEBNA VARNOST**
- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate.** Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni in če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi naprave ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebnih zaščitnih sredstev, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu naprave. Preden vtič vtaknete v vtičnico, se prepričajte, če je stikalo v položaju izklopa.** Če se med nošenjem naprave Vaš prst nahaja na stikalu naprave, oziroma, če vklopljeno napravo priključite na električno omrežje, lahko pride do nezgode.
- d) **Pred vklopom naprave odstranite z nje nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu naprave, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Ne prečenjate se in poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali napravo.
- f) **Nosite primerno obleko, ki naj ne bo preohlapna. Ne nosite nakita. Lasje, oblačilo in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zgrabijo ohlapno obleko, nakit, ali dolge lase.
- g) **Če je možno na napravo namestiti priprave za odsesavanje in prestrežanje prahu, se prepričajte, ali so le-te priključene in, če jih pravilno uporabljate.** Uporaba teh priprav zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.
- 4) RAVNANJE IN NEGA ROANEGA ORODJA**
- a) **Ne preobremenjujte naprave. Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje, ker je bilo v ta namen tudi konstruirano.
- b) **Električno orodje, ki ima pokvarjeno stikalo, ne uporabljajte.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) **Pred nastavitvijo naprave, zamenjavo pribora ali odlaganjem naprave vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon naprave.
- d) **Kadar orodja ne uporabljate jih shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte napravo. Preverite, če premikajoči se deli naprave delujejo brezhibno in če se ne zatikajo, oziroma, če kakšen del naprave ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral njeno delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je potrebno poškodovani del popraviti.** Vzrok za številne nezgode so ravno slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
- g) **Električna orodja, pribor, nastavke in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili in v skladu s predpisi, ki veljajo za določen tip naprave. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- 5) SERVIS**
- a) **Popravilo naprave lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo ohranjena nadaljnja varnost naprave.

VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABO BRUSILNIKA

- Izogibajte se poškodbam, ki jih lahko povzročijo vijaki, žebliji in drugi deli na predmetu, ki ga obdelujete; odstranite jih, preden začnete z delom
- Kabel naj bo vedno stran od gibljivih delov orodja; pazite, da je kabel usmerjen nazaj, stran od stroja
- Ko orodje postavite v stran, izklopite motor in pazite, da se vsi premikajoči se deli orodja popolnoma zaustavijo
- Električni podaljški naj bodo v celoti stegnjeni in varni; njihova zmogljivost naj bo 16 amperov (A)

- Če pride do električnih ali mehanskih okvar, takoj izklopite stroj in izvlecite vtičak iz vtičnice
- SKIL zagotavlja brezhibno delovanje orodja le z uporabo originalnega dodatnega pribora
- Osebe, mlajše od 16 let ne bi smele uporabljati tega stroja
- Raven hrupa med delom lahko preseže vrednost 85 dB(A); nadenite si zaščito proti hrupu
- Če je kabel poškodovan ali če ga med delom prerežete, se ga ne dotikajte, temveč takoj izklopite vtičak iz vtičnice
- Stroja nikoli ne uporabljajte, če je kabel poškodovan; kabel naj zamenja strokovnjak
- Vedno preverite, da je napetost izvora energije enaka napetosti, označeni na tablici z nazivom stroja (na izvor energije z napetostjo 220 V lahko priključite tudi stroje z razponom napetosti od 230V ali 240V)
- To orodje ni primerno za uporabo v mokrih okoljih
- **Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest** (azbest povzroča rakasta obolenja)
- Pri brušenju kovinskih delov se iskri; ne uporabljajte vrečke za prah z delovnega področja odstranite vnetljive materiale in ne dovolite, da se področju dela približujejo druge osebe
- Ne dotikajte se premikajoče se brusnega papirja
- Ne uporabljajte izrabljenih in raztrganih brusnih papirjev, ki so že močno grudasti
- Uporabljajte zaščitne rokavice, zaščitna očala, tesno oprijeta oblačila in zaščito za lase (velja za dolge lase)
- **Če bi pri delu lahko nastajal zdravju škodljiv, gorljiv ali eksploziven prah, poskrbite za ustrezne zaščitne ukrepe** (nekateri vrste prahu povzročajo rakasta obolenja); nosite masko za zaščito proti prahu in če je možna priključitev, uporabljajte napravo za odsesavanje prahu in ostružkov
- **Preden želite kakorkoli prilagoditi stroj ali njegov datek, vedno izvlecite vtičak iz izvora napajanja**

SESTAVNI DELI ②

- A Stikalo vklopi/izklopi
- B Vrečka za prah

UPORABA

- Namestitvev brusnega papirja ③
 - ! **izvlecite vtičak**
 - ! **za sesanje prahu potrebujete perforiran brusni papir**
 - ! **perforirani deli na brusnem papirju bi se morali ujemati s perforiranimi deli na brusni plošči**
 - ! **pravočasno zamenjajte brusne papirje**
 - ! **vedno uporabljajte stroj tako, da je celotna brusna površina prekrita z brusnim papirjem**
- Sesanje prahu ④
 - za najboljše delovanje vrečke za prah B, ga redno praznite
 - ! **ne uporabljajte vrečke za prah pri brušenju kovine**
- Stikalo vklopi/izklopi
 - vklopite/izklopite stroj, tako da potisnete stikalo A ② naprej/nazaj

- ! **stroj bi morali vklopiti, preden se z brusno površino dotaknete predmeta, ki ga obdelujete**
- ! **preden stroj izklopite, bi ga morali odmakniti od predmeta, ki ga obdelujete**

- Kako držite in upravljate stroj ⑤
 - stroj naj teče vzporedno z delovno površino
 - ! **na brusilnik ne pritiskajte premočno; naj to namesto vas naredi brusna površina**
 - da bi se izognili neželenim brusnim madežem, stroja med delom ne nagibajte
 - ne prekrivajte ventilacijskih rež

NASVETI ZA UPORABO

- Vodite orodje z ravnimi pomiki vzdolž strukture (vlaknen) obdelovanca
 - za brušenje surovih lesenih površin pred končno obdelavo
 - za fino končno brušenje
- Nikoli ne uporabljajte istega brusnega papirja za les in kovino
- Priporočljiva zrnatost brusnega papirja:
 - groba - za odstranjevanje barv;
 - za brušenje izredno hrapavega lesa
 - srednja - za brušenje hrapavega ali ravnega lesa
 - fina - za gladko brušenje lesa;
 - za končno obdelavo samega lesa;
 - za gladko brušenje površin s staro barvo
- Če je delovna površina hrapava, uporabljajte različno zrnatost brusnega papirja:
 - začnite brusiti z brusnim papirjem grobe ali srednje grobe zrnatosti
 - zaključite z brusnim papirjem fine zrnatosti
- Več namigov najdete na spletni strani www.skileurope.com

GARANCIJA / OKOLJE

- Stroj in kabel naj bosta vedno čista (še posebej to velja za ventilacijske reže)
 - brusni prah odstranjujete s ščetko
 - ! **pred čiščenjem izvlecite vtičak iz izvora napajanja**
- Ta stroj znamke SKIL je zavarovan v skladu z državnimi/pokrajinskimi-posebnimi odredbami; garancija ne pokriva škode, ki je nastala zaradi običajne izrabe ali prelomov, preobremenitve ali nepravilne uporabe
- V primeru pritožb pošljite **nerazstavljen** stroj skupaj s potrdilom o nakupu na naslov svojega dobavitelja ali na naslov najbližje servisne službe SKIL (naslovi kakor tudi shema servisa so navedeni na spletnem naslovu on www.skileurope.com)
- **Električnega orodja, pribora in embalaže ne odstranjujete s hišnimi odpadki** (samo za države EU)
 - v skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja
 - ko je potrebno odstranjevanje, naj vas o načinu spomni simbol ⑥

SISSEJUHATUS

- Antud tööriist on ette nähtud puidu, värvitud pindade, plastrmaterjalist pindade ja pahtliseguga kaetud pindade kuivlihvimiseks ja pinnaviimistluseks
- Palun lugege käesolevat kasutusjuhendit ja kaasasolevat ohutusjuhised hoolikalt läbi ja hoidke need alles

TEHNILISED ANDMED ①

TÖÖOHUTUS

ÜLDISED OHUTUSJUHISED

TÄHELEPANU! Kõik juhised tuleb läbi lugeda. Alltoodud ohutusjuhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööök, tulekahju ja/või raskek vigastused. Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade kohta.

1) TÖÖKOHT

- Hoidke töökoht puhas ja korras.** Segadus ja valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- Kui kasutate elektrilist tööriista, hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

2) ELEKTRIOHUTUS

- Seadme pistiku peab pistikupesasse sobima.** Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi risk suurem.
- Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi saamise risk suurem.
- Ärge kasutage toitejuhet selleks mitte ettenähtud otstarbel seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi saamise riski.
- Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise riski.

3) INIMESTE TURVALISUS

- Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades mõistlikult.** Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
 - Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, nagu tolmutumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalaalt – vähendab vigastuste riski.
 - Vältige seadme tahtmatut käivitamist.** Enne pistiku pistikupesasse ühendamist veenduge, et lüliti on asendis 'OFF'. Kui hoiate seadme kandmisel sõrme lüliti või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võib see põhjustada õnnetusi.
 - Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
 - Ärge hinnake end üle. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
 - Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid.** Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
 - Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmutukogumisseadiseid/seadmeid, veenduge, et need oleksid seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Nende seadiste/seadmete kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
- #### 4) ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMINEN JA KASUTAMINE
- Ärge koormake seadet üle.** Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate paremini ja turvalisemalt ettenähtud võimsusvahemikus.
 - Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning seda tuleb remontida.
 - Tõmmake pistik pistikupesast välja enne seadme reguleerimist, varikute vahetamist ja seadme ärapanemist.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
 - Hoidke kasutusel mitteolevaid elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatuft.** Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Kogenematu kasutajate käes kujutavad elektrilised tööriistad ohtu.
 - Hoolitsege seadme eest.** Kontrollige, kas seadme liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ja ei kiildu kiini, ning ega mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustatud, et võiksid piirata seadme funktsioneerimist. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.

- f) **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoitud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud.** Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade kasutamine mitte ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- 5) **TEENINDUS**
- a) **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Nii tagate seadme püsimise turvalisena.

OHUTUSJUHISED LIHVASINATE KOHTA

- Vältige töödeldavas esemes olevatest kruvidest, naeltest vms põhjustatud kahjustusi; eemaldage need enne töö alustamist
- Vältige toitejuhtme kokkupuutumist seadme pöörlevate osadega; toitejuhe peab töötamisel alati asuma seadmest tagapool
- Enne tööriista juurest lahkumist lülitage see välja ning oodake, kuni selle liikuvad osad on täielikult seiskunud
- Pikendusjuhtmete kasutamisel jälgige, et juhe oleks lõpuni lahti keritud ja vastaks 16 A voolutugevusele
- Kui seade töötab ebaharilikult või teeb kummalist müra, lülitage see viivitamatult välja ning tõmmake pistik pistikupesast välja
- SKIL tagab seadme häireteta töö üksnes originaaltarvikute kasutamisel
- Antud seadme kasutaja peaks olema üle 16 aasta vana
- Töö ajal võib müratase ületada 85 dB(A); kasutage kõrvaklappe
- Ärge puutuge töö käigus kahjustatud või läbilõigatud toitejuhet, vaid tõmmake pistik koheselt pistikupesast välja
- Kahjustatud toitejuhtmega seadet ei tohi edasi kasutada; laske toitejuhe parandada selleks volitatud remonditöökojas
- Kontrollige, et võrgupinge vastaks tööriista andmesildile märgitud pingele (andmesildil lubatud 230 V või 240 V seadmeid võib kasutada ka 220 V pinge korral)
- Antud tööriist ei sobi märglihvimiseks
- **Asbestisisaldava materjali töötlemine on keelatud** (asbest võib tekitada vähki)
- Metallide lihvimisel lendub sademeid; ärge kasutage tolmu kotti ning jälgige, et läheduses ei oleks teisi inimesi ega tuleohtlikke materjale
- Vältige kokkupuudet liikuva lihvpaperiga
- Ärge kasutage ülemäärast kulunud, rebenenud või muul viisil vigastatud lihvpaperideid
- Kandke kaitsekindaid ja -prille, pikad juuksed kaitske nt juuksevärviga; ärge kandke töö ajal laiu, lotendavaid riideid
- **Rakendage kaitsemeetmeid, kui töötamisel võib tekkida tervistkahjustavat, süttimis- või plahvatusohtlikku tolmu** (mõned tolmuliigid on vähkitekita toimega); kandke tolmukaitses maski ja võimaluse korral kasutage tolmu-/laastueemaldusseadist

- **Enne seadme reguleerimist või tarviku vahetust tõmmake pistik pistikupesast välja**

SEADME OSAD ②

- A Töölülit (sisse/välja)
B Tolmukott

KASUTAMINE

- Lihvpaberi kinnitamine ③
 - ! eemaldage seade vooluvõrgust
 - ! tolmu imemiseks vajate aukudega paberit
 - ! lihvpaperi augud peaksid lihvplaadi omadega ühtima
 - ! vahetage ära kulutatud lihvpaper õigeaegselt välja
 - ! kasutage tööriista ainult siis, kui kogu lihvimispiind on lihvpaperiga kaetud
- Tolmu eemaldamine ④
 - tolmu kotti B regulaarne tühjendamine tagab optimaalse tolmuimemisvõimsuse säilimise
 - ! ärge kasutage tolmu kotti metalli lihvimisel
- Töölülit (sisse/välja)
 - seadme sisselülitamiseks lükake töölülit A ② ettepoole, väljalülitamiseks tahapoole
 - ! enne lihvitava pinnaga kokkupuutumist töödeldava esemega tuleb tööriist sisse lülitada
 - ! enne tööriista väljalülitamist tuleb see töödeldavalt esemelt eemaldada
- Tööriista hoidmine ja juhtimine ⑤
 - hoidke tööriista paralleelselt töödeldava pinnaga
 - ! ärge suruge tööriistale liigselt; laske lihvitava pinnal enda heaks töötada
 - vältimaks soovimatuid lihvimisjärgi ärge kallutage tööriista
 - hoidke õhusavad vabad

NÕUANDEID SEADME KASUTAMISEKS

- Liigutage tööriista sirgjoones mööda puidu tekstuuri
 - töötlemata puitpindade lihvimiseks
 - eriti peene lõpplihvi saamiseks
- Ärge kunagi töödelge ühe ja sama lihvpaperiga puitu ja metalli
- Lihvpaberi soovitatav teralisus:

jäme	- värvi eemaldamiseks;
	äärmiselt kareda puidu lihvimiseks
keskmine	- toorpuidu või tavalise puidu lihvimiseks
peen	- puidu silendamiseks;
	töötlemata puidu lihvimiseks;
	vana värviga kaetud pindade silendamiseks
- Kui töödeldav pind on kare, kasutage erinevat teralisust:
 - lihvige algtolmu jämeda või keskmise teralisusega
 - lõpetage peene teralisusega
- Täiendavalt nõuandeid leiate internetiaadressil www.skileurope.com

GARANTII / KESKKOND

- Hoidke tööriist (eriti õhusavad) ja selle toitejuhet puhtad
 - külgekleepunud lihvimisvoolu eemaldage pintsliga
 - ! enne puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust

- Sellele SKILI seadmele antav garantii on vastavuses seadustega/konkreete riigi tingimustega; normaalsest kulumisest, ülekoormusest või seadme ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjustused ei kuulu garantii korras hüvitamisele
- Kaebuste korral toimetage **lahtimonteerimata** seade koos ostukviitungiga tarnijale või lähimasse SKILI lepingulisest töökotta (aadressil ja tööriista varuosade joonise leiaste aadressil www.skileurope.com)
- **Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega** (üksnes EL liikmesriikidele)
 - vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta
 - seda meenutab Teile sümbol ⑥

LV

Orbitālā šļīpmašīna

666

IEVADS

- Šis instruments ir paredzēts koksnes, krāsotu virsmu, plastmasas un pildvielu sausai šļīpēšanai un gala apstrādei
- Izlasiet šo pamācību un pēc tam uzglabājiet to turpmākai izmantošanai

TEHNISKIE PARAMETRI ①

DARBA DROŠĪBA

VISPĀRĒJIE DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

UZMANĪBU! Rūpīgi izlasiet šos noteikumus. Šeit sniegto darba drošības noteikumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums 'Elektroinstrumenti' attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi).

1) DARBA VIETA

- Seko jiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā instruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsautēt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanās.
- Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

2) ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotilka kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukcija nedrīkst nekādā veidā mainīti.** Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi. Neizmaiņā konstrukcijas kontaktdakšas, kas piemērotas kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa.** Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotilka kontaktligzdas. **Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezģlojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkaabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemēroti darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

3) PERSONISKĀ DROŠĪBA

- Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu.** Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, nesliodošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos.** Pirms pievienošanas elektrotilka kontaktligzdai pārliecinieties, ka instrumenta ieslēdzējs atrodas stāvoklī 'OFF'. Pārnēsot instrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to barojošajam elektrotilklam laikā, kad instruments ir ieslēgts, viegli var notikt nelaimes gadījums.
- Pirms instrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvjatslēgas.** Patronatslēga vai skrūvjatslēga, kas instrumenta ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju.** Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslidēt. Tas atvieglos instrumenta vadību neparedzētās situācijās.

- f) Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus instrumenta kustīgajām daļām. Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekerties instrumenta kustīgajās daļās.
- g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu atsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā tiktu pievienota elektroinstrumentam un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu atsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās putekļu kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.
- 4) ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN AKPOPE**
- a) **Nepārlogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu instrumentu.** Elektroinstrumentus darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumentus, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- c) **Pirms apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet elektroinstrumenta kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla.** Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta nejuaušas ieslēgšanas risku.
- d) **Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet piemērotā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- e) **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remontu darbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumentus pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
- f) **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti instrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas paredzēti attiecīgajam pielietojuma veidam un/vai ir piemēroti attiecīgajam instrumentam. Bez tam jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- 5) APKALPOŠANA**
- a) **Nodrošiniet, lai Instrumenta remonta veiktu kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.

DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI SLĪPMASĪNĀM

- Nepieļaujiet, lai apstrādājamajā priekšmetā atrastos skrūves, naglas un citas metāla daļas, kas var sabojāt instrumentu; pirms darba uzsākšanas izņemiet šīs daļas
- Darba laikā sekojiet, lai elektrokabelis nenonāktu instrumenta kustīgo daļu tuvumā; vienmēr novietojiet elektrokabeli tā, lai tas atrastos aiz instrumenta
- Pirms instrumenta novietošanas izslēdziet tā elektrodzinēju un nogaidiet, līdz ir pilnīgi apstājušās visas instrumenta kustīgās daļas
- Lietojiet pilnīgi attītus un drošus pagarinātājkabeļus, kas paredzēti 16 A strāvai
- Elektrīsta vai mehāniska rakstura kļūmes gadījumā nekavējoties izslēdziet instrumentu un atvienojiet kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla
- Firma SKIL garantē instrumenta nevainojamu darbību tikai tad, ja tiek lietoti oriģinālie papildpiederumi
- Ar šo instrumentu nedrīkst strādāt personas, kas jaunākas par 16 gadiem
- Instrumenta darbības laikā tā radītā trokšņa līmenis var pārsniegt 85 dB(A); nēsājiet ausu aizsargus
- Ja darba laikā tiek bojāts vai pārgriezts instrumenta elektrokabelis, nepieskarieties tam, bet nekavējoties atvienojiet kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla
- Nelietojiet instrumentu, kura elektrokabelis ir bojāts; nodrošiniet, lai kabeļa nomaīņu veiktu kvalificēts speciālists
- Sekojiet, lai elektrotīkla spriegums atbilstu instrumenta marķējuma plāksnītē uzrādītajai sprieguma vērtībai (230V vai 240V spriegumam paredzētie instrumenti var darboties arī no 220V elektrotīkla)
- Šis instruments nav derīgs mitrai slīpēšanai
- **Neapstrādājiet materiālus, kas satur azbestu** (azbestam piemīt kancerogēnas īpašības)
- Slīpējot metālu, veidojas dzirksteles; šādā gadījumā neizmantojiet putekļu savācējmaisu un sekojiet, lai darba vietas tuvumā neatrastos citas personas vai ugunsdroši materiāli
- Nepieskarieties kustīgajai slīpēšanas loksnei
- Nelietojiet nolietotas, deformētas vai stipri piesārņotas slīpēšanas loksnes
- Darba laikā nēsājiet aizsargcimdus un aizsargbrilles, uzvelciet pieguļošanas drēbes un nosedziet matus ar saturošu galvassegu (ja jums ir gari mati)
- **Veiciet nepieciešamos drošības pasākumus, ja darba gaitā var izdalīties veselībai kaitīgi, ugunsdroši vai sprādzienbīstami putekļi** (daudzu materiālu putekļiem piemīt kancerogēnas īpašības); tāpēc darba laikā nēsājiet aizsargmasku un pielietojiet putekļu un skaidu uzsūkšanu, ja instrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu un skaidu uzsūkšanas ierīci
- **Pirms instrumenta regulēšanas vai darbinstrumentu nomaiņas tajā vienmēr atvienojiet elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla**

INSTRUMENTA SASTĀVDAĻAS ②

- A Ieslēdzējs
- B Putekļu savācējmaiss

DARBA DROŠĪBA

- Slīpēšanas loksnes nostiprināšana ③
 - ! **atvienojiet instrumentu no elektrotīkla**
 - ! **ja vēlaties pielietot putekļu uzsūkšanu, lietojiet perforētas slīpēšanas loksnes**
 - ! **atvērumiem slīpēšanas loksnē jāsakrīt ar atvērumiem slīpēšanas pamatnē**
 - ! **savlaicīgi nomainiet nolietotās slīpēšanas loksnes**
 - ! **strādājiet ar instrumentu vienīgi tad, ja visa tās pamatne ir nosepta ar slīpēšanas loksni**
- Putekļu uzsūkšana ④
 - lai nodrošinātu optimālu putekļu atsūkšanu, regulāri iztukšojiet putekļu savācējmaisu B
 - ! **slīpējot metālu, nelietojiet putekļu savācējmaisu**
- Ieslēgšana/izslēgšana
 - ieslēdziet/izslēdziet instrumentu, pārvietojot ieslēdzēju A ② priekšu/atpakaļ
 - ! **instrumentam jābūt ieslēgtam jau pirms slīpēšanas loksnes saskaršanās ar apstrādājamā priekšmeta virsmu**
 - ! **pirms instrumenta izslēgšanas tas jāpaceļ augšup no apstrādājamā priekšmeta**
- Instrumenta turēšana un vadīšana ⑤
 - darba laikā virziet instrumentu paralēli apstrādājamajai virsmai
 - ! **neizdariet uz instrumentu pārāk lielu spiedienu; ļaujiet slīpēšanas loksnei darīt darbu jūsu vietā**
 - lai novērstu nevēlamu švīku veidošanos uz apstrādājamās virsmas, darba laikā nenolieciet instrumentu sānu virzienā
 - neaizsedziet instrumenta ventilācijas atveres

IETEIKUMI LIETOŠANAI

- Virziet slīpmašīnu taisniem gājieniem paralēli materiāla šķiedrām
 - slīpējot nepārkļūtas koka virsmas
 - veicot gala apstrādi (finišēšanu)
- Nekādā gadījumā nelietojiet vienu un to pašu slīpēšanas loksni koka un metāla apstrādei
- Ieteicamā slīpēšanas loksņu graudainība:
 - rupja - rāsas noņemšanai no virsmām; ļoti raupjas koksnes slīpēšanai
 - vidēja - raupjas koksnes vai lielu koka virsmu slīpēšanai
 - smalka - koka virsmu nogludināšanai; nek-rāsotu koka virsmu gala apstrādei; vecu krāsējuma slāņu nogludināšanai
- Raupju virsmu slīpēšanu veiciet pakāpeniski, izmantojot dažādas graudainības slīpēšanas loksnes:
 - uzsāciet slīpēšanu, izmantojot slīpēšanas loksnes ar rupju vai vidēju graudainību
 - nobeidziet slīpēšanu, izmantojot slīpēšanas loksnes ar smalku graudainību
- Papildus ieteikumi ir sniegti datortīkla vietnē www.skileurope.com

GARANTĪJA / APKĀRTĒJĀ VIDE

- Uzturiet tīru instrumentu un tā elektrokabeli (tas īpaši attiecas uz ventilācijas atverēm)
 - ar suku noīrēt no instrumenta tam pielipušos putekļus
 - ! **pirms instrumenta tīrīšanas atvienojiet to no elektrotīkla**
- Šim firmas SKIL izstrādājumam ir noteikta ražotāja garantija atbilstoši starptautiskajai/nacionālajai likumdošanai; garantija neattiecas uz bojājumiem, kuru cēlonis ir instrumenta normāls nodilums, pārslodze vai nepareiza apiešanās ar to
- Rodoties pretenzijām, nosūtiet instrumentu neizjauktā veidā uz tuvāko tirdzniecības vietu vai firmas SKIL izstrādājumu remontu darbnīcu kopā ar iegādes datumu apliecināšanu (apkalpošanas iestāžu adreses, kā arī tehniskajai apkalpošanai nepieciešamās shēmas ir sniegtas datortīkla vietnē www.skileurope.com)
- **Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos** (tikai ES valstīm)
 - saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā atbilstoši pārstrādei videi draudzīgā veidā
 - speciāls simbols ⑥ atgādina par nepieciešamību tos utilizēt videi nekaitīgā veidā

LT

Vibracinis šļifuokis

666

IĻVADAS

- Šis prietaiss skirtas sausuju būdu šļifuoti medžio ruošināšanai, lakuotai paviršim, plastmasē ir glaišta, o taip pat atlikti jū baigiamajai apdirbimaj
- Perskaitykite ir išsaugokite šią instrukciją

TECHNINĒS CHARAKTERISTIKOS ①

DARBO SAUGA

BENDROSĪOS DARBO SAUGOS NUORODOS

DĒMESIO! Perskaitykite visas šias nuorodas. Jei nepaisysite toliau pateiktų nuorodų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų pavojus. Toliau pateiktame tekste naudojama sąvoka 'Elektrinis įrankis' apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu).

1) DARBO VIETA

- Darbo vieta turi būti šviri ir tvarkinga.** Tinkama ir blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nedirbkite tokioje aplinkoje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulksės arba susikaupę garai gali užsidegti.

- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) ELEKTROSAUGA

- a) **Maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo rozetės tipą.** Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. **Nenaudokite jokių kištuko adapterių su žemintais prietaisais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo rozetei, sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) **Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai, viryklės ar šaldytuvai.** Egzistuoja padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas bus žemintas.
- c) **Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei vanduo patenka į elektrinį prietaisą, padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite prietaiso paėmę už laido, nekabinkite prietaiso už laido, netraukite už jo, norėdami išjungti kištuką iš rozetės.** Laidą klokite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- e) **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbam pritaikytus ilginimo kabelius, sumažinamas elektros smūgio pavojus.

3) ŽMONIŲ SAUGA

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavargę arba vartojate narkotikus, alkoholį ar medikamentus. Akimirksnio neatidumas naudojant prietaisą gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas dirbant su tam tikros rūšies įrankiais, sumažėja rizika susižeisti.
- c) **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš kišdami kištuką į elektros tinklo lizdą įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.** Jeigu nešdami prietaisą pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kuomet jungiklis nėra išjungtas, tai gali tapti nelaimingu atsitikimo priežastimi.
- d) **Prieš įjungdami prietaisą pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlių raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- e) **Nepervertinkite savo galimybių. Dirbdami atsistokite patikimai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Patikima stovėseną ir tinkama kūno laikysena leis geriau kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.

- g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar teisingai naudojami.** Šių įrenginių naudojimas sumažina kenksmingą dulkių poveikį.

4) RŪPESTINGA ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ PRIEŽIŪRA IR NAUDOJIMAS

- a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbu tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą ištraukite kištuką iš elektros tinklo rozetės.** Ši saugumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto prietaiso įsijungimo.
- d) **Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite prietaisą. Tikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur neklūva, ar nėra sulūžusių ar šiaip pažeistų dalių, kurios įtakotų prietaiso veikimą.** Prieš vėl naudojant prietaisą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje ir šiam konkrečiam prietaiso tipui taikomuose reikalavimuose. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį galima sukelti pavojingas situacijas.

5) APTARNAVIMAS

a) Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis.

- Saugokitės, kad nepažeistumėte prietaiso į ruošinyje esančius varžtus, vinis ir pan; prieš pradėdami darbą juos pašalinkite
- Pasirūpinkite, kad maitinimo kabelis nebūtų arti besisukančių prietaiso dalių; kabelį klokite tik už prietaiso
- Prieš padėdami prietaisą jį išjunkite ir palaukite, kol visos besisukančios jo dalys visiškai sustos
- Naudodami ilginamuosius kabelius atkreipkite dėmesį į tai, kad kabelis būtų iki galo išvyniotas ir būtų pritaikytas 16 A elektros srovei

- Atsiradus mechaninio ar elektrinio pobūdžio trikdžiai, tuojau pat išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo
- SKIL gali garantuoti nepriekaištingą prietaiso veikimą tik tuo atveju, jei naudojama originali papildoma įranga ir priedai
- Asmenims, jaunesniems nei 16 metų, prietaisu naudotis draudžiama
- Darbo metu triukšmo lygis gali viršyti 85 dB(A); naudoti klausos apsaugos priemonės
- Jei dirbant bus pažeistas ar nutrauktas prietaiso maitinimo kabelis, būtina noliečiant kabelio tuojau pat ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo
- Prietaisą su pažeistu kabeliu naudoti draudžiama; pažeistą kabelį turi pakeisti kvalifikuotas elektrotechnikos specialistas
- Visuomet patikrinkite, ar srovės šaltinio įtampa sutampa su įtampos dydžiu, nurodytu prietaiso vardinėje lentelėje (230 V ar 240 V pažymėtus prietaisus galima įjungti į 220 V įtampos tinklą)
- Šis prietaisas netinka ruošiniams šlifuoti šlapiuoju būdu
- **Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto** (asbestas pasižymi vėžą sukeliančiu poveikiu)
- Šlifuojant metalą kyla kibirkštys; nenaudokite dulkių surinkimo maišelio ir pasirūpinkite, kad Jums dirbant aplink nebūtų kitų asmenų, kuriuos galėtų sužeisti lekiančios kibirkštys, o taip pat - degių medžiagų
- Nelieskite rankomis švytuojančio šlifavimo popieriaus lakšto
- Draudžiama naudoti nusidėvėjusius, įplyšusius ar labai užterštus šlifavimo popieriaus lakštus
- Dirbdami mūvėkite apsaugines pirštines, užsidėkite apsauginius akinius, dėvėkite priglundusius drabužius ir apsauginę kepuraitę (jei Jūs jų plaukai ilgi)
- **Naudokite tinkamas apsaugos priemones, jei dirbant gali susidaryti pavojingos sveikatai, greitai užsiliepsnojančios arba sprogios dulkės** (kai kurių medžiagų dulkės gali sukelti vėžį); todėl yra būtina dirbti su apsauginiu respiratoriumi ir naudoti tinkamą išorinio nusiurbimo įrenginį, jei yra numatyta galimybė jį prijungti prie įrankio
- **Prieš atliekant bet kokius prietaiso aptarnavimo darbus ar keičiant papildomą įrangą, būtina ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo**

PRIETAISO ELEMENTAI ⁽²⁾

- A Įjungimo/išjungimo jungiklis
- B Šlifavimo greitį reguliavimo ratukas
- C Dulkių surinkimo maišelj

NAUDOJIMAS

- Šlifavimo popieriaus tvirtinimas ⁽³⁾
 - ! **ištraukite kištuką iš elektros lizdo**
 - ! **norint, kad dulkės būtų nusiurbiamos, reikia naudoti skylėtą šlifavimo popieriaus lakštą**
 - ! **šlifavimo popieriaus skylės turi sutapti su skylėmis šlifavimo plokštėje**
 - ! **laiku pakeiskite nusidėvėjusį šlifavimo popieriaus lakštą**

! prietaisą leidžiama naudoti tik tuomet, kai šlifavimo popierius uždengia visą šlifavimo plokštę


- Dulkių nusiurbimas ⁽⁴⁾
 - reguliariai išvalykite dulkių surinkimo maišelį B, tuomet dulkių nusiurbimas bus optimalus
 - ! **nenaudokite dulkių surinkimo maišelio šlifodami metalą**
- Įjungimo/išjungimo jungiklis
 - prietaisas įjungiamas ir išjungiamas jungikliu A ⁽²⁾ perstumiant į priekį arba atgal
 - ! **visų pirma įjunkite prietaisą ir tik po to pradėkite šlifuoti, t.y. šlifavimo plokštė ruošinį turi paliesti prietaisui esant jau įjungtam**
 - ! **prieš išjungdami prietaisą pirmiau atitraukite jį nuo ruošinio**
- Prietaiso laikymas ir valdymas ⁽⁵⁾
 - prietaisą laikykite lygiagrečiai apdirbamam paviršiui
 - ! **nespauskite prietaiso per stipriai; leiskite šlifavimo plokštei atlikti darbą už jus**
 - nevartykite prietaiso, nes šlifuojant gali likti įbrėžimų
 - neuždenkite ventiliacinių angų

PATARIMAI

- Šlifukite tiesiais judesiais pagal medienos tekstūrą
 - grubiai šlifudami neapdirbtus medinius paviršius
 - atlikdami ypatingai švelnų baigiamąjį šlifavimą
- Nenaudokite to paties šlifavimo popieriaus medžio ir metalo ruošinių apdirbimui
- Rekomenduojamas šlifavimo popieriaus rupumas:
 - didelis - jei reikia pašalinti dažus;
 - jei šlifujete ypač šiurkštų medį
 - vidutinis - jei šlifujete žalią medieną arba paprastą medieną
 - smulkus - glotniam medienos šlifavimui;
 - jei glotniai šlifujete gryną medieną;
 - jei lyginate seniai dažytus paviršius
- Šlifudami grubius paviršius naudokite skirtingo rupumo šlifavimo popierių:
 - iš pradžių šlifukite rupiu arba vidutinio rupumo popieriumi
 - baigdami šlifuoti naudokite smulkaus rupumo popierių
- Daugiau patarimų rasite interneto puslapyje www.skileurope.com

GARANTIJA IR APLINKOSAUGA

- Prižiūrėkite prietaisą ir kabelį, kad jie visuomet būtų švarūs (ypač ventiliacinės angos)
 - susikaupusias šlifavimo dulkes išvalykite šepetėliu
 - ! **prieš valydami prietaisą ištraukite kištuką iš elektros lizdo**
- Šiam Skil gaminiui mes suteikiame garantiją pagal galiojančius šalies įstatymus; garantijos netaikomos gedimams, atsiradusiems dėl prietaiso natūralaus susidėvėjimo, perkrovų arba neteisingo naudojimo

- Pretenzijos atveju **neišardyta** prietaisą kartu su pirkimo čekiu siųskite tiekėjui arba į artimiausią SKIL firmos įgaliotą elektros prietaisų techninio aptarnavimo centrą (adresus bei atsarginių dalių brėžinius rasite interneto puslapyje www.skileurope.com)
- **Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų kontenerius** (galioja tik ES valstybėms)
 - pagal ES Direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu
 - apie tai primins simbolis , kai reikės išmesti atitarnavusį prietaisą

GB	<p>CE DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 745, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p>NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 60 745 the sound pressure level of this tool is 88 dB(A) and the sound power level 99 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration 5,0 m/s² (hand-arm method).</p>
F	<p>CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 745, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p>BRUIT/VIBRATION Mesuré selon EN 60 745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 88 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 99 dB(A) (déviations standard: 3 dB), et la vibration 5,0 m/s² (méthode main-bras).</p>
D	<p>CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 745, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p>GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN 60 745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 88 dB(A) und der Schalleistungspegel 99 dB(A) (Standard- abweichung: 3 dB), und die Vibration 5,0 m/s² (Hand-Arm Methode).</p>
NL	<p>CE CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 745, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p>GELUID/VIBRATIE Gemeten volgens EN 60 745 bedraagt het geluidsdrukniveau van deze machine 88 dB(A) en het geluidsvormeniveau 99 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie 5,0 m/s² (hand-arm methode).</p>
S	<p>CE KONFORMITETS FÖRKLARING Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60 745, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p>LJUD/VIBRATION Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60 745 är på denna maskin 88 dB(A) och ljudeffektnivån 99 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration 5,0 m/s² (hand-arm metod).</p>
DK	<p>CE KONFORMITETSEKTLÆRING Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF.</p> <p>STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveau af dette værktøj 88 dB(A) og lydeffektniveau 99 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet 5,0 m/s² (hånd-arm metoden).</p>
N	<p>CE SAMSVARERKLÆRING Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, i samsvar med reguleringer 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF.</p> <p>STØY/VIBRASJON Målt ifølge EN 60 745 er lydtryknivået av dette verktøyet 88 dB(A) og lydstyrkenivået 99 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået 5,0 m/s² (hånd-arm metode).</p>
FIN	<p>CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUEDESTA Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote en allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 745, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/ETY, 89/336/ETY, 98/37/ETY.</p> <p>MELU/TÄRINÄ Mitattuna EN 60 745 mukaan työkalun melutaso on 88 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on 99 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja tärinän voimakkuus 5,0 m/s² (käsi-käsivarsi metodi).</p>
E	<p>CE DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 745, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE.</p> <p>RUIDOS/VIBRACIONES Medido según EN 60 745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 88 dB(A) y el nivel de la potencia acústica 99 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a 5,0 m/s² (método brazo-mano).</p>
P	<p>CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 745, EN 55 014, conforme as disposições das diretivas 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE.</p> <p>RUIDO/VIBRAÇÕES Medido segundo EN 60 745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 88 dB(A) e o nível de potência acústica 99 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração 5,0 m/s² (método braço-mão).</p>
I	<p>CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 745, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CE 73/23, CE 89/336, CE 98/37.</p> <p>RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN 60 745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 88 dB(A) ed il livello di potenza acustica 99 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione 5,0 m/s² (metodo mano-braccio).</p>
H	<p>CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 745, EN 55 014, a 73/23/EK, 89/336/EK, 98/37/EK előírásoknak megfelelően.</p> <p>ZAJ/REZGÉS Az EN 60 745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 88 dB(A) a hangteljesítmény szintje 99 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a kézre ható rezgésszám 5,0 m/s².</p>
CZ	<p>CE STRVŽUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 745, EN 55 014, podle ustanovení směrnice 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p>HLUČNOST/VIBRACÍ Měřeno podle EN 60 745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 88 dB(A) a dávka hlučnosti 99 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací 5,0 m/s² (metoda ruka-paže).</p>
TR	<p>CE STANDARDIZASYON BEYANI Yeğane sorumluluğ olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 745, EN 55 014, yönetmeliği hükümleri uyarınca 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p>GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM Ölçülen EN 60 745 göre ses basıncı bu makinenin seviyesi 88 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 99 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim 5,0 m/s² (el-kol metodu).</p>

PL	OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 745, EN 55 014, z godnie z wytycznymi 73/23/WE, 89/336/WE, 89/337/WE. HALASU/WIBRACJE Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60 745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 88 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 99 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś vibracje 5,0 m/s ² (metoda dłoń-ręka).
RU	ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60 745, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/ЕС, 89/336/ЕС, 98/37/ЕС. ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИЯ При измерении в соответствии со стандартом EN 60 745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 88 дБ (А) и уровень звуковой мощности - 99 дБ (А) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации - 5,0 м/с ² (по методу для руки).
UA	CE ВІДПОВІДНІСТЬ Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 60 745, EN 55 014, відповідно до положень директив 73/23/ЄС, 89/336/ЄС, 98/37/ЄС. ШУМ/ВІБРАЦІЯ Зміряний відповідно до EN 60 745 рівень тиску звуку даного інструменту 88 дБ(А) і потужність звуку 99 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ), і вібрація 5,0 м/с ² (ручна методика).
GR	CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 745, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/ΕΚ, 89/336/ΕΚ, 98/37/ΕΚ. ΦΘΥΡΥΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ Μετρημένη σύμφωνα με EN 60 745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 88 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 99 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), και ο κραδασμός σε 5,0 m/s ² (μεθοδος χειρός/βραχίονα).
RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declărăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 745, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC. ZGOMOT/VIBRAȚII Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 88 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 99 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor 5,0 m/s ² (metoda mină - braț).
BG	CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 745, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. ШУМ/ВИБРАЦИИ Измерено в съответствие с EN 60 745 нивото на звукова налягане на този инструмент е 88 dB(A) а нивото на звукова мощност е 99 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрацията са 5,0 m/s ² (метод ръка-рамо).
SK	CE PREHLÁSENIE O ZHODE Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60 745, EN 55 014, v súlade s predpismi 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC. HLUKU/VIBRACIACH Merané podľa EN 60 745 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 88 dB(A) a úroveň akustického výkonu je 99 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB), a vibrácie sú 5,0 m/s ² (metóda ruka - paža).
HR	CE IZJAVA O USKLAĐENOSTI Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, prema odredbama smjernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. BUCI/VIBRACIJAMA Mjerenom prema EN 60 745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 88 dB(A) a jakost zvuka 99 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija 5,0 m/s ² (postupkom na šaci-ruci).
SCG	CE IZJAVA O USKLAĐENOSTI Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, u skladu sa odredbama smernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. BUKA/VIBRACIJE Mereno u skladu sa EN 60 745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 88 dB(A), a jačina zvuka 99 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB), a vibracija 5,0 m/s ² (mereno metodom na šaci-ruci).
SLO	IZJAVA O USTREZNOSTI CE Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 60 745, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je raven zvočnega pritiska za to orodje 88 dB(A) in jakosti zvoka 99 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija 5,0 m/s ² (metoda 'dlan-roka').
EST	CE VASTAVUSDEKLARATSIOON Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60 745, EN 55 014 vastavalt direktiivide 73/23/EÜ, 89/336/EÜ, 98/37/EÜ nõuetele. MÜRA/VIBRATSIOON Vastavalt kooskõlas normiga EN 60 745 läbi viiidud mõõtmistele on antud seadme heliõhk 88 dB(A) ja helitugevus 99 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon 5,0 m/s ² (kää-randme-meetod).
LV	CE DEKLARĀCIJA PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 60 745, EN 55 014 un ir saskaņā ar direktīvām 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. TROKSNIS/VIBRĀCIJA Saskaņā ar standartu EN 60 745 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir 88 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 99 dB (A) (pie tipiskās izkliedes: 3 dB), un vibrācijas intensitāte ir 5,0 m/s ² (strādājot rokas režīmā).
LT	CE KOKYBĖS ATITIKTIES DEKLARACIJA Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60 745, EN 55 014 pagal EEB reglamentų 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG nuostatas. TRIUŠKŲMUNGUMAS/VIBRACIJA Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60 745 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia 88 dB(A) ir akustinio galingumo lygis 99 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitį rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip 5,0 m/s ² .

